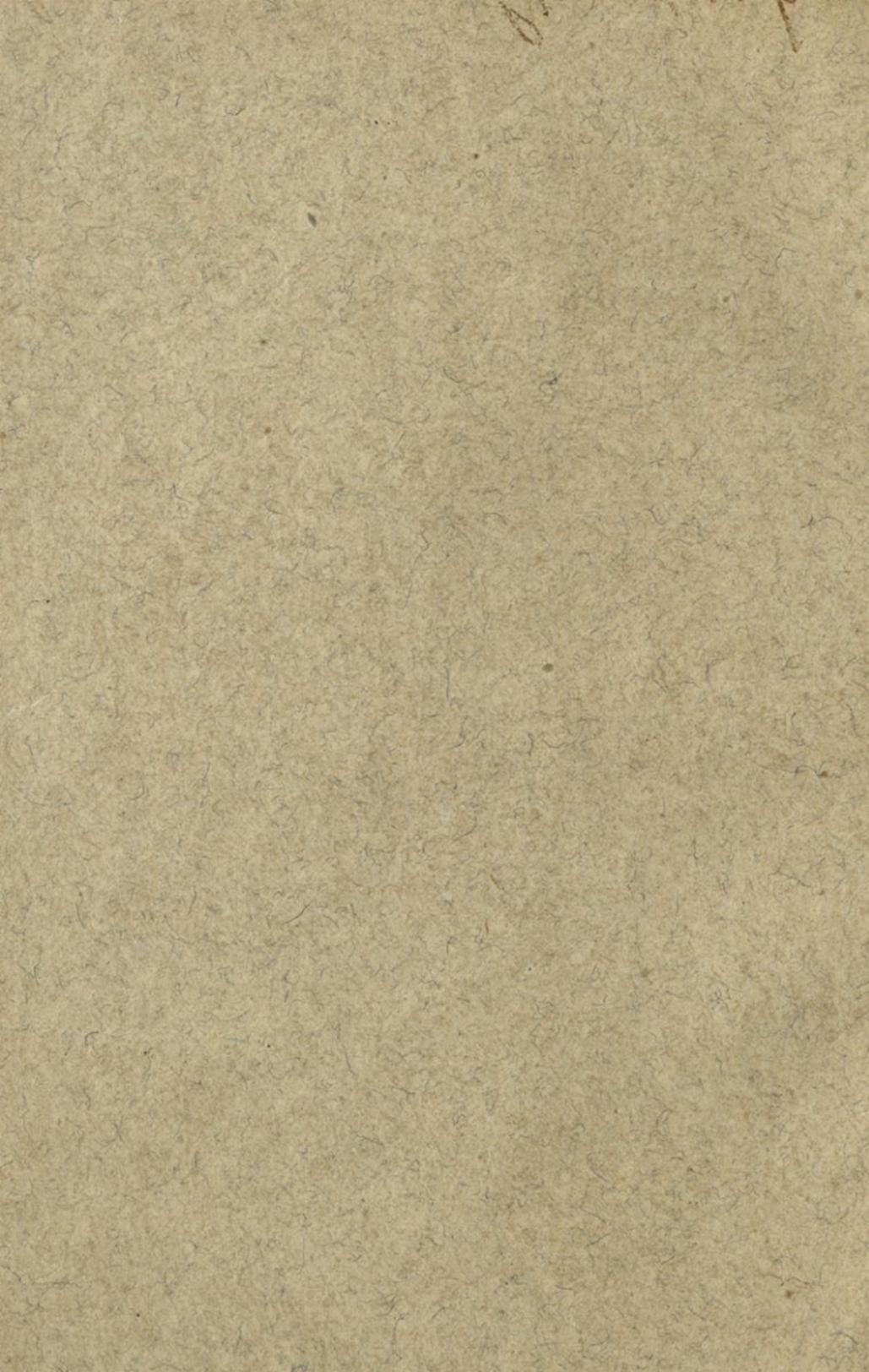


~~Q~~⁷⁴ 66927
3.

d,
s,
e.

35912, II, L, g.



~~35912, II, Lg~~

Red o požarneji policiji in o gasilnih
stražah, oskrbovanje ubožcev, uravnava
domovinskih razmer.

Feuerpolizei- und Feuerwehordnung, Armenpflege,
Regelung der Heimatsverhältnisse.

66927



Ročna izdaja.

Zakoni in ukazi

za

vojvodino Kranjsko.

3. zvezek.

Drugi natis.

*Red o požarnej policiji in o gasilnih stražah, odprava
farnih ubožnih naprav, javno oskrbovanje ubožcev po ob-
činah, uravnava domovinskih razmer.*

Izdal

Jožef Pfeifer,

deželni tajnik.

V Ljubljani.

Natisnil in založil A. Klein & Comp.

1902.

Handausgabe.

Gesetze und Verordnungen

für das

Herzogthum Krain.

×

3. Band.

Zweite Auflage.

Feuerpolizei- und Feuerwehrrordnung, Pfarr-Armeninstitutsaufhebung, Oeffentliche Armenpflege der Gemeinden, Regelung der Heimatsverhältnisse.

Herausgegeben von

Josef Pfeifer,

Landschafts-Secretär.

✻

Laibach.

Druck und Verlag von A. Klein & Comp.

1902.

IN= 030000935

Obseg.



Zakon 15. septembra 1881, dež. zak. št. 14, s katerim se izdaje za vojvodino Kranjsko brez Ljubljane red o požarnej policiji in o gasilnih stražah. **Stran 4.**

Zakon 28. avgusta 1883, dež. zak. št. 16, veljaven za vojvodino Kranjsko, s katerim se odpravljajo farne ubožne naprave ter se njih premoženje izroča občinam. **Stran 23.**

Zakon 28. avgusta 1883, dež. zak. št. 17, veljaven za vojvodino Kranjsko, kako je občinam javno oskrbovati uboge. **Stran 26.**

Zakon 3. decembra 1863, drž. zak. št. 105, zastran pravil, po katerih se ravna domovinstvo. **Stran 46.**

Zakon 5. decembra 1896, drž. zak. št. 222, s katerim se izpreminjajo določila zakona 3. decembra 1863, drž. zak. št. 105, o vredbi domovinskih razmer. **Stran 61.**

Starejša določila iz leta 1754, 1804, 1849, 1850 in 1859 o domovinski pravici. **Stran 67.**

Inhalt.



- Gesetz vom 15. September 1881, L. G. B. Nr. 14, womit eine Feuerpolizei- und Feuerwehr-Ordnung für das Herzogthum Krain mit Ausnahme der Landeshauptstadt Laibach erlassen wird **Seite 4.**
- Gesetz vom 28. August 1883, L. G. B. Nr. 16, wirksam für das Herzogthum Krain, betreffend die Aufhebung der Pfarr-Armeninstitute und die Uebergabe ihres Vermögens an die Gemeinden. **Seite 23.**
- Gesetz vom 28. August 1883, L. G. B. Nr. 17, wirksam für das Herzogthum Krain, betreffend die öffentliche Armenpflege der Gemeinden. **Seite 26.**
- Gesetz vom 3. December 1863, R. G. B. Nr. 105, betreffend die Regelung der Heimatverhältnisse. **Seite 46.**
- Gesetz vom 5. December 1896, R. G. B. Nr. 222, wodurch einige Bestimmungen des Gesetzes vom 3. December 1863, R. G. B. Nr. 105, betreffend die Regelung der Heimatverhältnisse, abgeändert werden. **Seite 61.**
- Ältere Bestimmungen aus den Jahren 1754, 1804, 1849, 1850 und 1859 über das Heimatrecht. **Seite 67.**

Postava od 15. septembra 1881, dež. zak. št. 14,
s katero se izdaje za vojvodino Kranjsko brez
Ljubljane red o požarnej policiji in o gasilnih
stražah.

S privolitvijo deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske ukazujem tako-le:

Prvo poglavje.

Občna določila.

Občina.

§ 1. Požarna policija spada v lastno občinsko področje.

Občina plačuje stroške za oskrbovanje požarne policije, v kolikor ta postava v posameznih slučajih ne ukazuje kaj drugega.

Župan. Požarni komisarji.

§ 2. Obskrbovati požarno policijo je dolžnost županova.

V kolikor je treba, da se požarna policija laže opravlja, mora občinski odbor posameznim delom občine, sosebnost večjim nepretrgano stoječim seliščem v smislu § 52. občinskega reda od 17. februarja 1866. leta dež. zak. št. 2 postaviti lastne požarne komisarje ter za nje določiti poduk.

Gesetz vom 15. September 1881, L. G. B. Nr. 14,
womit eine Feuerpolizei- und Feuerwehr-Ordnung für
das Herzogthum Krain mit Ausnahme der Landes-
hauptstadt Laibach erlassen wird.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums
Krain finde Ich anzuordnen, wie folgt:

Erstes Hauptstück.

Allgemeine Bestimmungen.

Ortsgemeinde.

§ 1. Die Feuerpolizei gehört in den selbständigen
Wirkungskreis der Ortsgemeinde.

Die Ortsgemeinde bestreitet die Kosten der Handhabung
der Feuerpolizei, insoferne nicht für einzelne Fälle durch
dieses Gesetz etwas Anderes bestimmt wird.

Gemeindevorsteher. Commissäre.

§ 2. Die Handhabung der Feuerpolizei obliegt dem
Gemeindevorsteher.

Insoweit es zur leichteren Besorgung der Feuerpolizei-
geschäfte erforderlich ist, hat der Gemeindevorsteher für ein-
zelne Theile der Gemeinde, namentlich für die größeren
geschlossenen Ortschaften, eigene Commissäre im Sinne des
§ 52 der Gem.-Ord. für Krain vom 17. Februar 1866,

O sprejemu ali nesprejemu take službe veljajo predpisi občinskega reda.

Veljavne postave.

§ 3. Predpisi kazenske postave, politiški ukazi, s katerimi se posamezna zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja prepovedujejo, ali ukazujejo varnostne naredbe, kakó je ravnati z lahko vnemljivimi tvarinami in kakó jih hraniti, naposled določila stavbinskega reda od 25. oktobra 1875 ne izpreminjajo se s to postavo.

Veljavna ostanejo tudi določila občinskega reda o vseh stvareh, ki se tičejo požarne policije, v kolikor ta postava ne določuje kaj drugega.

Drugo poglavje.

Kakó odvracati požare.

V obče.

§ 4. Župan mora vse storiti, kar je treba, da se, kolikor je môči, odpravlja ali opušča vse, kar bi moglo prouzročiti požar.

§ 5. Občinski odbor mora s posebnimi predpisi prepovedati vsa dejanja ali opuščanja, katera bi mogla po krajnih razmerah lahko prouzročiti nevarnost ognja in katera niso prepovedana uže s kazensko postavo ali s politiškiimi ukazi. (§ 46.)

L. G. Nr. 2, zu bestellen und die Instruction für sie zu bestimmen. Bezüglich der Annahme oder Ablehnung dieser Bestellung gelten die Vorschriften der Gemeindeordnung.

Bestehende Gesetze.

§ 3. Die Vorschriften des Strafgesetzes, die politischen Verordnungen, durch welche einzelne feuergefährliche Handlungen und Unterlassungen untersagt oder Vorsichtsmaßregeln für die Behandlung und Aufbewahrung leicht entzündlicher Stoffe angeordnet werden, endlich die Bestimmungen der Bauordnung vom 25. October 1875 werden durch dieses Gesetz nicht geändert.

Auch behalten die Bestimmungen der Gemeindeordnung bezüglich aller die Feuerpolizei betreffenden Angelegenheiten, insoweit durch dieses Gesetz nichts Anderes bestimmt ist, ihre Wirksamkeit.

Zweites Hauptstück.

Verhütung der Feuersbrünste.

Im Allgemeinen.

§ 4. Der Gemeindevorsteher hat die nöthigen Vorkehrungen zu treffen, damit alles, was zum Ausbruche einer Feuersbrunst führen kann, möglichst beseitigt oder unterlassen werde.

§ 5. Handlungen oder Unterlassungen, welche nach den örtlichen Verhältnissen leicht eine Feuersgefahr herbeiführen können und nicht schon durch das Strafgesetz oder durch politische Verordnungen untersagt sind, hat der Gemeindeausschuß durch besondere Vorschriften zu verbieten. (§ 46.)

Požarno ogledovanje.

§ 6. Kedar je treba, toda vsaj jedenkrat na leto, morajo župan ali v to postavljeni komisarji (§ 2.) pridruživši si jednega zvedenca, in kjer je ustanovljena gasilna straža, tudi jednega njenega zastopnika, ogledati vsa poslopja, da najdejo vse zaradi ognja nevarne nedostatke ter da pazijo na to, da so dimniki skrbno ometeni, da so v redu gasilne priprave in da se izpolnjujejo predpisi, razglašeni o lahko gorljivih in sicer zaradi ognja nevarnih rečeh (n. pr. o petroleju.)

O iznajdkih tega ogledovanja je narediti zapisnik; župan je dolžan vse storiti, kar je treba, da se opaženi nedostatki odpravijo. O obojem se mora dati poročilo občinskemu odboru.

Prepisi oglednih zapisnikov se morajo predložiti najdalje koncem leta pristojnemu okrajnemu glavarstvu.

Kako je dimnike ométati.

§ 7. Dimniki in cevi morajo se redoma ométati.

Kolikrat na leto se mora to ométanje opravljati, to določuje župan z ozirom na krajne razmere, posebno z ozirom na to, kakšni so dimniki in kakó močno se kuri. Dotični ukazi se morajo vsako leto oznaniti.

Feuerbeschau.

§ 6. Nach Bedarf, aber mindestens einmal des Jahres, ist die Feuerbeschau in sämtlichen Gebäuden durch den Gemeindevorsteher oder die hiezu bestellten Commissäre (§ 2) unter Zuziehung eines Sachverständigen, und wo eine Feuerwehr besteht, eines Vertreters derselben vorzunehmen, um feuergefährliche Uebelstände zu entdecken, die sorgfältige Reinhaltung der Schornsteine, die Instandhaltung der Löschvorrichtungen und die Beobachtung der bezüglich leicht brennbarer und sonst feuergefährlicher Gegenstände (z. B. Petroleum) gegebenen Vorschriften zu überwachen.

Ueber die Ergebnisse der Feuerbeschau ist ein Protokoll aufzunehmen; der Gemeindevorsteher hat die zur Behebung der wahrgenommenen Uebelstände erforderlichen Verfügungen zu treffen, und über beide ist dem Gemeindeausschusse Bericht zu erstatten.

Abschriften der Feuerbeschauprotokolle sind längstens mit Jahresbeschluss der zuständigen Bezirkshauptmannschaft vorzulegen.

Reinhaltung der Schornsteine.

§ 7. Die Schornsteine und Schläuche müssen regelmäßig gereinigt werden.

Wie oft des Jahres diese Reinigung stattzufinden hat, bestimmt der Gemeindevorsteher mit Rücksicht auf die örtlichen Verhältnisse, insbesondere mit Rücksicht auf die Beschaffenheit der Rauchfänge und die Stärke der Feuerungen. Die betreffenden Anordnungen sind alljährlich in der Gemeinde kund zu machen.

Ruski dimniki smejo se z dovolitvijo županovo in s posebno previdnostjo izžigati. Izžiganje se mora sosedom naznaniti.

§ 8. Občinski odbor se mora vsaj z enim dimnikarjem o cenovniku (tarifi) za njegovo delo pogoditi. Toda vsak hišni posestnik sme tudi družega dimnikarja najemati.

Požarna straža.

§ 9. V vsakem vsaj 50 hišnih številkih obsezojočem nepretrgano stoječem selišči mora se ob stroških istega selišča postaviti jeden, ali ako je treba, več ponočnih čuvajev, kateri opravljajo požarno stražo, ako se ni to opravilo s sklepom občinskega zastopa naročilo po vrsti hišnim posestnikom.

Tudi pri manjših nepretrgano stoječih seliščih, ravno tako po seliščih z raztresenimi hišami skrbeti je, kolikor je možno. za požarno stražo.

Tretje poglavje.

Gasilne priprave.

Prvi oddelek.

Kdo je dolžan pri gašenju ognja pomagati.

Osobe in občine.

§ 10. Vsak občan in celo vsak tujec v občini (§ 80. obč. reda) je pod kaznijo, določeno v § 47 na povelje županovo ali njegovih pooblaščenecv dolžan, v občinskem okraji brezplačno pri gašenju ognja osobno pomagati, v

Russische Schornsteine können mit Bewilligung des Gemeindevorstehers und unter Beobachtung der nöthigen Vorsichtsmaßregeln ausgebrannt werden. Von dem Ausbrennen sind die Nachbarn zu verständigen.

§ 8. Der Gemeindevorstand hat mindestens mit Einem Rauchfangkehrer den Tarif für seine Arbeit zu vereinbaren. Es bleibt jedoch jedem Hausbesitzer unbenommen, sich eines anderen Rauchfangkehrers zu bedienen.

Feuerwache.

§ 9. In jeder wenigstens 50 Hausnummern zählenden geschlossenen Ortschaft sind ein und nach Erforderniß mehrere Nachtwächter auf Kosten der Ortschaft zu bestellen, welche den Dienst der Feuerwache versehen, wenn nicht die Besorgung der Feuerwache durch Beschluß der Gemeindevertretung den Hausbesitzern der Reihe nach auferlegt wurde.

Auch in kleineren geschlossenen Ortschaften, gleichwie in Ortschaften mit zerstreuten Häusern, soll nach Thunlichkeit für eine Feuerwache gesorgt werden.

Drittes Hauptstück.

L ö s c h a n s t a l t e n .

Erster Abschnitt.

P f l i c h t d e r H i l f e l e i s t u n g .

Personen und Gemeinden.

§ 10. Jeder Einwohner und selbst jeder Fremde in der Gemeinde (§ 80 G. D.) ist, soweit er hiezu fähig und sein eigenes Besizthum nicht in Gefahr ist, unter den im § 47 bestimmten Strafen verpflichtet, über Aufforderung des Ge-

kolikor je za to zmožen in ni njegovo posestvo samo v nevarnosti, ter o tej priliki posódo za vodo in orodje za gašenje, katerih on sam ne potrebuje, za rabo pripraviti.

§ 11. Osobam, katere kažejo pri gašnji požara posebno ročnost in posebno prizadetje, dati mora občina na njih zahtevanje zmerno povračilo, katero določuje občinski odbor v vsakem slučaju posebej.

§ 12. Vsaka občina je dolžna svojim sosednim občinam o požarih kar je največ môči in brezplačno pomagati.

Kdo je dolžan uprežno živino pripravljati.

§ 13. Konjski gospodarji so pod kaznijo, določeno v § 47., dolžni, na povelje županovo ali njegovih pooblaščenecv pripraviti, navadno po vrsti, konje, kolikor jih je treba, da se pripeljejo brizgalnice in drugo gasilno orodje na gorišče.

A v sili je vsak konjski gospodar to storiti dolžan in smejo se celo slučajno navzočni konji in vozovi porabiti za gašenje.

V občinah, kjer je zaradi malo vode to potrebno, sme občinski odbor uže naprej skleniti, da so vsi, ali da je dolóčen del konjskih gospodarjev ali gospodarjev uprežne živine sploh dolžan, vsak z jednim vódnim sodom hiteti na gorišče ter skrbeti za nepretrgano dovažanje vode.

Za omenjena dela mora se gospodarjem uprežne živine dati na njih zahtevanje zmerno, sè sklepom občin-

meinevorstehers oder seiner Bestellten innerhalb des Gebietes der Ortsgemeinde unentgeltlich persönliche Dienste zur Bewältigung des Brandes zu leisten und die aus diesem Anlasse von ihm selbst nicht benötigten Geräthe zur Herbeischaffung des Wassers und zum Löschen beizustellen.

§ 11. Personen, welche beim Löschen eines Brandes besondere Geschicklichkeit oder Anstrengung bethätigten, ist von der Ortsgemeinde auf Verlangen eine mäßige Vergütung zu leisten, welche von Fall zu Fall der Gemeindeausschuß bestimmt.

§ 12. Jede Gemeinde ist verpflichtet, ihren Nachbargemeinden bei Feuersbrünsten unentgeltlich thunlichste Hilfe zu leisten.

Beistellung des Zugviehes.

§ 13. Die Pferdebesitzer sind unter den im § 47 bestimmten Strafen verpflichtet, nach Anordnung des Gemeindevorstehers oder seiner Bestellten die zur Beförderung der Spritzen und sonstigen Löscheräthe auf den Brandplatz erforderlichen Pferde, in der Regel der Reihe nach, beizustellen.

Im Nothfalle ist jedoch jeder Pferdebesitzer hiezu verpflichtet, und können selbst zufällig anwesende Gespanne zu Löschzwecken verwendet werden.

In Gemeinden, wo ein geringer Wasservorrath es nöthig erscheinen läßt, können durch Beschluß des Gemeindeausschusses alle oder ein bestimmter Theil der Pferdebesitzer oder Besitzer sonstigen Zugviehes in vorhinein dazu verhalten werden, mit je einem Wasserfaße zur Brandstätte zu eilen und eine stetige Wasserzufuhr zu leisten.

Für die besagten Leistungen ist auf Verlangen den Besitzern des Zugviehes eine mäßige, durch Beschluß des

skega odbora določeno povračilo, tudi jim je povrniti dokazana škoda, ako je niso sami zakrivali.

Gasilni red.

§ 14. Občinskemu odboru je skrbeti za to, da izda gasilni red, ako bi ga bilo treba.

Sosebno se morajo po vseh občinah, koder ni nobene prostovoljne gasilne straže, uže naprej določiti možje, ki so pripravni brizgalnice in pretačne cevi voditi, na poslopja lésti i. t. d. Skrbeti je tudi za strog red na gorišči.

V seliščih, kjer so gasilne straže, določevati je gasilni red v dogovoru z vodstvom gasilne straže.

Drugi oddelek.

Kako naznanjati požare.

Sklicevalna znamenja.

§ 15. Občinskemu odboru je skrbeti za take občne uredbe, da se začetek požara v občini samej, kakor tudi v sosednih občinah kar najhitreje razglasi.

Sklicevalna znamenja pri požarih je uravnavati po krajnih razmerah; v ta namen smejo rabiti se tudi cerkveni in samostanski zvonovi.

§ 16. Po vaseh je skrbeti za to, da o poljskem delu ali kedar sicer večjega dela prebivalcev ni domá, vselej vsaj nekoliko osób ostane v vasi, da, kedar se ogenj prozročí, o pravem času hrup zaženó.

Gemeindeausschusses festzusetzende Gebühr zu verabreichen und denselben der ohne eigenes Verschulden erlittene nachgewiesene Schaden zu ersetzen.

Löschordnungen.

§ 14. Der Gemeindeausschuß hat für die Erlassung der etwa nothwendigen Löschordnungen Sorge zu tragen.

Insbesondere sind in allen Gemeinden, in welchen keine freiwillige Feuerwehr besteht, die geeigneten Personen zur Leitung der Spritzen, Führung der Schläuche, zum Besteigen der Gebäude und dergl. in voraus zu bestimmen und ist für strenge Ordnung am Brandplatze Sorge zu tragen.

Besteht in einer Ortschaft eine Feuerwehr, so ist die Löschordnung nach Einvernehmen der Feuerwehrleitung festzustellen.

Zweiter Abschnitt.

Bekanntmachung der Feuersbrünste.

Lärmzeichen.

§ 15. Der Gemeindeausschuß hat solche allgemeine Anordnungen zu treffen, daß der Ausbruch einer Feuersbrunst sowohl in der Ortsgemeinde als auch in den Nachbargemeinden schleunigst bekannt werde.

Die Lärmzeichen bei Feuersbrünsten sind nach den örtlichen Verhältnissen einzurichten. Zu diesem Zwecke können auch die Kirchen- oder Klostersglocken verwendet werden.

§ 16. Es ist daher Sorge zu tragen, daß zur Zeit der Feldarbeiten, oder wenn sonst der größere Theil der Bevölkerung sich nicht zu Hause befindet, immer wenigstens einige Personen im Orte bleiben, um bei Feuersausbruch rechtzeitig Lärm zu machen.

§ 17. Kdor v selišči, v občinskem okraji ali v soseščini opazi, da se je ogenj vnel, dolžan je takoj hrup zagnati, naznaniti to županu ali od njega pooblaščenim komisarjem ter ondi, kjer je gasilna straža, pred vsem to na noge sklicati.

Požarni posli.

§ 18. Vsak, kdor je za to pripraven, mora se udati, da se porabi za ogenj oznanjevalnega posla, in sicer v svojej občini brezplačno, v sosednih občinah za povračilo, katero mu določuje občinski odbor.

§ 19. V kolikor je môči in po krajnih razmerah tudi potrebno, poslati se morajo, kedar se požar vname, jezdeči pôsli v sosedne kraje in občine, in za to potrebne konje je pripravljati, kakor to veléva § 13.

Tretji oddelek.

Kako je skrbeti za potrebno vodo.

Prirodini vodojémi, vodnjaki.

§ 20. Občini je skrbeti, da je za gašenje potrebna voda vedno pri rokah.

Ako ni dovoljno vode za gašenje v prirodnih vodojémih, mora se pripraviti s tem, da se izkopljejo pred vsem v vsakem selišči izdatni in priročni občinski vodnjaki, po priliki kapnice ali kali; ti zadnji se morajo vsako leto vsaj jeden pot iztrebiti.

§ 21. Vsakdo je pod kaznijo določeno v § 47. dolžan pustiti, da se v njegovej posesti nahajajoča se voda o po-

§ 17. Wer eine im Orte, im Gemeindebezirke oder in der Nachbarschaft ausbrechende Feuersbrunst wahrnimmt, ist verpflichtet, sofort Feuerlärm zu machen, den Gemeindevorsteher oder dessen bestellten Commissär (§ 2) zu benachrichtigen und dort, wo eine Feuerwehr besteht, vor allem diese zu alarmiren.

Feuerboten.

§ 18. Jeder Taugliche muß sich als Feuerbote, und zwar in der Gemeinde unentgeltlich, in den Nachbargemeinden gegen ein vom Gemeindeausschusse zu bestimmendes Entgelt verwenden lassen.

§ 19. In soweit thunlich und nach den Ortsverhältnissen auch nöthig ist, sind beim Ausbruche einer Feuersbrunst reitende Boten in die benachbarten Orte und Gemeinden zu entsenden und die hiezu erforderlichen Pferde nach Maßgabe des § 13 aufzubringen.

Dritter Abschnitt.

Wasservorrath.

Natürliche Behälter. Brunnen.

§ 20. Die Gemeinde hat Sorge zu tragen, daß die zum Löschen nothwendige Wassermenge stets vorhanden sei. Wenn nicht hinreichend Wasser zum Löschen in natürlichen Behältern vorhanden ist, muß für die Beschaffung desselben in der Weise vorgesorgt werden, daß vor allem in jeder Ortschaft ausgiebige, leicht zugängliche Gemeindebrunnen, nach Umständen Cisternen oder Schwemmen angelegt werden. Diese sind mindestens einmal im Jahre zu räumen.

§ 21. Jedermann ist unter den im § 47 bestimmten Strafen verpflichtet, daß in seinem Besitzstande vorfindliche

žaru rabi za gašenje. V kolikor bi zaradi tega trpel kako dokazano škodo, gre mu na njegovo zahtevanje primerno povračilo.

§ 22. Pri podeljevanji stavbinskih dovolitev gledati je na to, da se pri vseh hišah in javnih poslopih, hlevih, obrtniških in tovarniških zidanjih, kjerkoli je to mogoče, narejajo vodnjaki v potrebnem številu, v dovoljnem stanji in na pristopnih krajih.

Kadí za vodo.

§ 23. V večjih hišah morajo biti pripravljene z vodo napolnjene in s pokrôvi pokrite kadí.

Občinski odbor ima določevati število, velikost in stojališče teh kadíj ter zaznamenovati hiše, v katerih jih je postavljati; tudi sme skleniti, da morajo take kadí biti pripravljene po vseh hišah selišča.

Četrty oddelek.

Gasilno orodje.

Brizgalnice.

§ 24. Vsako nepretrgano stoječe selišče, ki šteje vsaj po 50 hiš, mora imeti popolnoma rabno, s potrebnimi cevmi, véderci in drugo pripravo oskrbljeno brizgalnico s pravilno določenimi víjaki in, ako je mogoče, tudi s srebalo (pumpo); poleg tega imeti je pripravljenih več vóz za vodo s potrebnimi bednji.

Občinski odbor, in sicer tam, kjer je ustanovljena gasilna straža, v dogovoru z njenim vodstvom, določuje, ali se morebiti potrebuje kaj več gasilnega orodja.

Wasser zum Löschen einer Feuerbrunst verwenden zu lassen. Insofern derselbe dadurch einen nachweisbaren Schaden erleidet, ist ihm auf Verlangen eine angemessene Entschädigung zu leisten.

§ 22. Bei Ertheilung von Baubewilligungen ist darauf zu achten, daß, wo dies nur immer möglich ist, bei allen Wohn- und öffentlichen Gebäuden, Stallungen, Gewerbe- und Fabriksanlagen Brunnen in der erforderlichen Zahl und Beschaffenheit und an zugänglichen Punkten angelegt werden.

Wasserbottiche.

§ 23. In größern Häusern müssen mit Wasser gefüllte, mit Deckeln versehene Bottiche vorhanden sein.

Der Gemeindeausschuß hat Zahl, Größe und Standort dieser Bottiche und die Häuser zu bestimmen, wo dieselben aufzustellen sind; er kann auch beschließen, daß diese Vorkehrung in Ansehung aller Häuser einer Ortschaft zu treffen sei.

Vierter Abschnitt.

V ö s c h g e r ä t h e .

Feuerspritzen.

§ 24. In jeder geschlossenen Ortschaft von wenigstens 50 Häusern muß eine vollkommen brauchbare, mit den nöthigen Schläuchen, Eimern und sonstigem Zugehör ausgerüstete Feuerspritze mit Normalgewinden und womöglich mit einem Saugwerke, nebst mehreren Wasserwagen sammt Bottichen vorhanden sein.

Das etwaige Mehrerforderniß hat der Gemeindeausschuß, und zwar dort, wo eine Feuerwehr besteht, nach Einvernehmung der Leitung derselben festzusetzen.

Izimke od zgoraj določene najmanjšine potrebnega gasilnega orodja sme dovoljevati samo deželni odbor z ozirom na krajne razmere.

Deželnemu odboru ostaje pridržana pravica določevati, kakšen mora biti jednotni (pravilni) vijak pri brizgalnici in pri cevéh.

V manjših seliščih se morajo napraviti vsaj brizgalnice na malih kólih, prenósne ali róčne brizgalnice.

Od posestnikov obširnih poslopij, sosebno, ako se v njih nahaja mnogo kuriva, n. pr. od posestnikov továrn, javnih závodov, pivovarn, plavžev i. t. d., je zahtevati, da si oskrbé svoje brizgalnice na malih kólih ali prenósne brizgalnice.

Drugo gasilno orodje.

§ 25. Vsako selišče mora biti založeno s požarnimi lestvami, požarnimi ključi (áki,) z vozovi in bednji za vodo. Občinski odbor določuje, in sicer tam, kjer je ustanovljena gasilna straža, v dogovoru z njenim vodstvom, kakšno mora biti to gasilno orodje in koliko ga mora biti; ravno tako, s kakšnim gasilnim orodjem mora biti preskrbljena vsaka hiša.

§ 26. Požarno ogledovanje (§ 6.) meri za to, da se gasilno orodje pripravi in v dobrem stanji ohrani.

Peti oddelek.

Gasilna straža.

Kako je ustanavljati gasilne straže.

§ 27. Gasilna straža se ustanovi s prostovoljnim pristopom na podlagi društvene postave in določenih pravil.

Ausnahmen von dem oben festgestellten Minimalerforderniß können nur vom Landesauschusse nach Maßgabe der örtlichen Verhältnisse zugestanden werden.

Die Bestimmung über die Beschaffenheit des einheitlichen (Normal-) Gewindes an den Spritzen und Schläuchen bleibt dem Landesauschusse vorbehalten.

In kleinern Ortschaften sind wenigstens Karren-, Trag- oder Handspritzen anzuschaffen.

Die Besitzer ausgedehnter Gebäude, insbesondere wenn in denselben große Feuerungen sich befinden, z. B. Fabriken, öffentliche Anstalten, Brauhäuser, Hämmer und dgl., sind zur Anschaffung eigener Karren- oder Tragspritzen zu verhalten.

Sonstige Löschgeräthe.

§ 25. Alle Ortschaften müssen mit Feuerleitern, Feuerhaken und Wasserwagen sammt Bottichen versehen sein. Der Gemeindeauschuss bestimmt, und zwar dort wo eine Feuerwehr besteht, nach Einvernehmung der Leitung derselben, die Art und Zahl dieser Löschgeräthe, desgleichen, mit welchen Löschgeräthen jedes Haus versehen sein müsse.

§ 26. Die Aufsicht über die Beschaffung und gehörige Instandhaltung der Löschgeräthe wird durch die Feuerbeschau (§ 6) geübt.

Fünfter Abschnitt.

Feuerwehr.

Bildung der Feuerwehr.

§ 27. Die Feuerwehr wird durch freiwilligen Beitritt auf Grund des Vereinsgesetzes und beschlossener Statuten gebildet.

§ 28. V vsakem nepretrgano stoječem selišči vsaj 50 hišnih števil, ki néma še gasilne straže mora župan na vso moč delati na to, da se taka straža ustanovi, in posebno mora razpisati oklic za ustanovitev straže, in za pristop k njej. Vabilo k pristopu se mora vsako leto ponavljati.

Ako se v katerej občini ali v katerem selišči oglasi dovoljno število prostovoljcev, mora jih župan pozvati, da se o svojih pravilih posvetujejo in dogovoré ter ja predložijo občinskemu odboru v potrditev in da po izvršenej potrditvi storé vse potrebno, da se na podlagi društvene postave gasilna straža ustanovi.

V ustanovitev gasilne straže sme se tudi več sosednih občin združiti.

Razmére mej gasilno stražo in občino.

§ 29. Razméra mej prostovoljno gasilno stražo in občino oprta je na gasilne straže pravila in na morebiti posebna, mej obéma dogovorjena določila.

§ 30. Kedar se pri občinskem odboru prosi za potrditev pravil gasilne straže, sme ta skleniti, da opravlja gasilna straža na gorišči svojo službo, izvrševaje po občini podeljeno jej oblast.

Na podlagi tega sklepa je načelnik gasilne straže na gorišči v svojih službenih ukazih namestnik županov ter je zá-nje občinskemu zastopu odgovoren.

§ 28. In jeder geschlossenen Ortschaft von wenigstens 50 Hausnummern hat der Gemeindevorsteher, wenn daselbst nicht bereits eine Feuerwehr besteht, auf die Errichtung derselben nach Kräften hinzuwirken und insbesondere einen Aufruf zur Bildung einer solchen und zum Beitritte zu erlassen. Der Aufruf zum Beitritte ist jährlich zu erneuern.

Wenn sich in irgend einer Gemeinde oder Ortschaft eine hinreichende Anzahl Freiwilliger meldet, hat der Gemeindevorsteher sie aufzufordern, ihre Satzungen zu berathen und zu beschließen, dieselben dem Gemeindeausschusse zur Genehmigung vorzulegen und nach erfolgter Genehmigung die weiteren Schritte zu ihrer Constituirung nach Maßgabe des Vereinsgesetzes zu veranlassen.

Zur Bildung einer Feuerwehr können sich auch mehrere benachbarte Gemeinden vereinigen.

Verhältniß der Feuerwehr zur Gemeinde.

§ 29. Die Stellung der freiwilligen Feuerwehr zur Gemeinde beruht auf den Satzungen der erstern und der etwaigen besondern, zwischen beiden getroffenen Vereinbarungen.

§ 30. Wird für die Satzungen einer freiwilligen Feuerwehr die Genehmigung des Gemeindeausschusses eingeholt, so kann dieser beschließen, daß die Dienstleistungen der Feuerwehr am Brandplatze in Ausübung eines ihr von der Gemeinde übertragenen Befugnisses stattfinden.

Auf Grund eines solchen Beschlusses vertritt der Leiter der Feuerwehr auf dem Brandplatze in seinen dienstlichen Anordnungen den Gemeindevorsteher und ist für dieselben der Gemeindevertretung verantwortlich.

§ 31. Dokler obstoji ta razméra, ima občinski odbor pravico, nadzorovati gasilno stražo; ima torej pravico, po dogovoru z vodstvom gasilne družbe odpravljati neprilike, katere so se pokazale pri izvrševanju službe gasilne straže.

Načelnik gasilne straže je dolžán, na zahtevanje županovo o vseh stvaréh gasilne straže poročati, vsako leto občinskemu odboru v pregled predlagati računski sklep ter izpolnjevati sklepe občinskega odbora s pridržkom pravice pritožiti se na deželni odbor.

Dano je na voljo občinskemu odboru, to razmero, kedar se mu zdi, razdreti; v nujnih slučajih smé župan ali njegov namestnik, gasilnej straži dovoljene pravice takoj preklicati, vendar se mora nemudoma obrniti na občinski odbor, da o tem sklene.

Kdo zastopa gasilno stražo.

§ 32. V stvareh, tikajočih se sodelovanja, katero opravlja gasilna straža po nalogu občine v izvrševanju požarne policije, zastopa gasilno stražo občina, a v drugih slučajih kakor tudi občinskemu odboru in županu nasproti stražni načelnik.

Stražna znamenja.

§ 33. Družabniki gasilne straže (§ 30.) imajo pravico nositi kakor taki v službi in zunaj nje svoje znamenje, katerega se ne smejo posluževati druge osebe.

§ 31. So lange dieses Verhältnis besteht, übt der Gemeindevorstand das Aufsichtsrecht über die Feuerwehr; er ist berechtigt, nach Einvernehmung der Feuerwehrleitung Unzufriedenheiten, welche sich bei Ausübung des Feuerwehrdienstes ergeben, abzustellen.

Der Leiter der Feuerwehr ist verpflichtet, auf Verlangen des Gemeindevorstehers über alle Angelegenheiten der Feuerwehr Bericht zu erstatten, alljährlich den Rechnungsabschluss dem Gemeindevorstande zur Einsicht vorzulegen, und mit Vorbehalt des Berufungsrechtes an den Landesausschuss den Beschlüssen des Gemeindevorstandes Folge zu leisten.

Dieses Verhältnis kann vom Gemeindevorstand jederzeit gelöst werden; in dringenden Fällen ist es dem Gemeindevorstand oder seinem Stellvertreter vorbehalten, die an die Feuerwehr übertragenen Befugnisse sofort zurückzuziehen, doch hat er darüber unverzüglich die Beschlussfassung des Gemeindevorstandes einzuholen.

Vertretung der Feuerwehr.

§ 32. In den Angelegenheiten, welche die im Auftrage der Gemeinde geübte Mitwirkung der Feuerwehr in der Handhabung der Feuerpolizei betreffen, wird die Feuerwehr durch die Gemeinde, in sonstigen Fällen, gleichwie dem Gemeindevorstand und Gemeindevorstand gegenüber durch ihren Leiter vertreten.

Abzeichen.

§ 33. Die Mitglieder der Feuerwehr (§ 30) sind berechtigt, in und außer dem Dienste ein Abzeichen ihrer Eigenschaft zu tragen, dessen andere Personen sich nicht bedienen dürfen.

Drugi gasilec.

§ 34. Na gorišči morajo vsi pomočniki, tedaj tudi vse od drugod došle gasilne straže ukaze župana ali njegovega namestnika, oziroma (§ 30.) ukaze načelnika gasilne straže brez ugovora izpolnjevati.

Šesti oddelek.

O stroških za gasilne naprave.

Kdo plačuje stroške.

§ 35. Stroške onih gasilnih naprav, katere strežejo vsej občini, mora plačevati ta, a stroške istih naprav, katere strežejo posameznim seliščem, morajo poplačati ta selišča, v kolikor napravo gasilnih pripomočkov uže ta postava ne nalaga posameznim hišnim posestnikom.

Tudi več občin se sme združiti, da si omislijo brigalnice in drugo gasilno orodje ob skupnih stroških.

§ 36. Stroške za zunanjo pomoč, kakor tudi stroške za popravljanje in novo napravljanje o tej priliki poškodovanih ali nerabno storjenih gasilnih pripomočkov plačujejo pomagajoče občine in selišča same.

Gasilnih straž podporne blagajnice.

§ 37. V občinah, kjer so ustanovljene gasilne straže, delati je županom z vsemi močmi na to, da se za take stražnike, katerim se je v njih službi nesreča pripetila, oziroma za njih vdove in sirote osnujejo podporne blagajnice, v ka-

Sonstiges Löschpersonale.

§ 34. Auf dem Brandplatze haben alle Hilfeleistenden, daher auch die von auswärts eintreffenden Feuerwehren, den Anordnungen des Gemeindevorstehers oder seines Stellvertreters, beziehungsweise (§ 30) den Anordnungen des Leiters der Feuerwehr unverweigerlich Folge zu leisten.

Sechster Abschnitt.**Kosten der Löschanstalten.****Auftheilung der Kosten.**

§ 35. Die Kosten jener Löschanstalten, welche für die ganze Ortsgemeinde dienen, sind von der letzteren, die Kosten jener hingegen, welche nur von einzelnen Ortschaften benützt werden können, von diesen zu bestreiten, insoferne die Anschaffung der Löschmittel nicht schon durch dieses Gesetz den einzelnen Hausbesitzern auferlegt ist.

Es können sich auch mehrere Ortsgemeinden zur Anschaffung von Feuerspritzen und anderen Löschgeräthen auf gemeinschaftliche Kosten vereinigen.

§ 36. Die Auslagen für auswärtige Hilfeleistung sowie die Kosten für die Wiederherstellung und Neuanschaffung der hiebei schadhaft oder unbrauchbar gewordenen Löschmittel der hilfeleistenden Gemeinden und Ortschaften werden von diesen getragen.

Feuerwehr-Unterstützungscassen.

§ 37. In Gemeinden, in welchen Feuerwehren bestehen, haben die Gemeindevorsteher mit allen Kräften dahin zu wirken, daß für die im Dienste verunglückten Feuerwehrmänner, beziehungsweise deren Witwen und Waisen, Unterstützungs-

tere se zbirajo doneski družabnikov in zavarovalnih društev, potem druge prostovoljne ustanove, kakor tudi glôbe (§ 49.)

Četrto poglavje.

Kakó se je ravnati pri in po požaru.

Kaj je storiti, da se požar dalje ne razširi.

§ 38. Da se požar dalje ne razširi, dolžni so hišni posestniki vse, kar je prikladno, s kar največjo hitrostjo izvršiti, da imajo namreč vodo pripravljeno, da lestve pristavijo, na strehe zlezejo, okna zapró itd.

Najemniki in gostači morajo jih pri tem, kolikor je môči, podpirati.

Sézanje v osobinsko vlast.

§ 39. Sézanje v osobinsko vlast zategadelj, da bi se pogasil ogenj, na pr. z raztrganjem, podiranjem in dr. t. r., dovoljeno je samo v največjej sili, ako ni nobednega drugega pomočka, da bi se oteli ljudje iz ognja, da bi se udušil požar in da bi se ne razširil ogenj, in celo tedaj, razven slučaja najskrajnejše nujnosti, samo na povelje župana ali njegovega namestnika ali načelnika gasilnej straži. (§ 30.)

Tudi v poslopja siliti je zoper voljo prebivalcev ali posestnikov samo pod temi uvéti dovoljeno.

cassen errichtet werden, in welche die Beiträge der Mitglieder, dann solche der Asscuranzgesellschaften und sonstige freiwillige Widmungen, wie auch die Strafbeträge (§ 49) einzufließen haben.

Viertes Hauptstück.

Vorkehrungen bei und nach dem Brande.

Vorkehrungen gegen die Weiterverbreitung.

§ 38. Hausbesitzer sind verpflichtet, gegen die Weiterverbreitung eines Brandes entsprechende Vorkehrungen durch Bereithaltung von Wasser, Anlegung von Leitern, Besteigung des Daches, Schließung der Fenster und dgl. mit möglichster Beschleunigung zu treffen.

Die Miether und Einwohner haben sie hiebei thunlichst zu unterstützen.

Eingriffe in das Privateigenthum.

§ 39. Eingriffe in das Privateigenthum zum Zwecke des Feuerlöschens, z. B. durch Abbrechen, Niederreißen und dergl. sind nur im größten Nothfalle, wenn kein anderes Mittel zur Rettung von Menschenleben, zur Erstückung des Feuers oder zur Verhütung des Ausbreitens der Flamme übrig bleibt, und selbst dann, den Fall der äußersten Dringlichkeit ausgenommen, nur über Anordnung des Gemeindevorstehers oder seines Bestellten, oder des Leiters der Feuerwehr (§ 30) gestattet.

Auch das Eindringen in die Gebäude ist gegen den Willen der Bewohner oder Besitzer nur unter diesen Bedingungen zulässig.

Kako je zaradi varnosti ravnati po požaru.

§ 40. Po požaru je županu ali njegovemu namestniku, oziroma gasilne straže načelniku vse primerne naredbe izvršiti, da se ogenj popolnoma ukroti ter daljna škoda ubrani.

Oddelek gasilcev mora s potrebnim gasilnim orodjem na gorišči ostati, dokler ni ogenj popolnoma pogašen.

Pozvedovanja.

§ 41. Kedar je ogenj popolnoma pogašen, mora župan takoj s potrebnimi pričami in zvedenci kar najskrbneje pozvedovati po vzroku, zakaj se je ogenj vnel in ali se pri tem ničesa ni pripetilo, kar bi zahtevalo graje ali pomoči, sosebno, ali so se gasilne in rešilne naprave izkazale primerne, in katere osebe so si pri gašenju pridobile odlične zasluge.

Uradno poslovanje zaradi kazni.

§ 42. Ako je zoper kakšno osebo utemeljena sumnja, da je izvršila po kazenskej postavi prepovedano dejanje, takoj se mora to naznaniti sodniji; ako se je zgodil prestop, kazniv po predpisih stavbine ali požarne policije, tedaj mora župan v lastnem področji uradno poslovati.

Poročilo okrajnej političnej gospodski.

§ 43. Požar mora župan takoj naznaniti političnej okrajnej gospodski, ter jej najpozneje v osmih dnéh po

Vorsichtsmaßregeln.

§ 40. Nach dem Brande hat der Gemeindevorsteher oder sein Stellvertreter, beziehungsweise der Leiter der Feuerwehr (§ 30), die geeigneten Vorkehrungen zu treffen, damit das Feuer vollständig gedämpft und weiterer Schaden verhütet werde.

Ein Theil der Löschmannschaft sammt dem nöthigen Löschgeräthe hat bis zur gänzlichen Dämpfung des Feuers am Platze zu verbleiben.

Erhebungen.

§ 41. Nach völlig gelöschtem Brande hat der Gemeindevorsteher sogleich unter Beziehung der nöthigen Zeugen und Sachverständigen die sorgfältigste Nachforschung zu pflegen über die Entstehungsurache des Brandes und ob hiebei irgend ein Umstand vorgekommen sei, der Rüge oder Abhilfe erheischt, namentlich ob die Lösch- und Rettungsanstalten entsprochen und welche Personen beim Löschwerke sich ein hervorragendes Verdienst erworben haben.

Strafamtshandlung.

§ 42. Ergiebt sich gegen eine Person gegründeter Verdacht einer nach dem Strafgesetze verbotenen Handlung, so ist sogleich dem Gerichte die Anzeige zu erstatten; wenn eine nach den bau- oder feuerpolizeilichen Vorschriften zu ahndende Uebertretung vorliegt, hat der Gemeindevorsteher im eigenen Wirkungsbereiche Amt zu handeln.

Berichterstattung.

§ 43. Der Gemeindevorsteher hat von dem Brande sogleich an die politische Bezirksbehörde Anzeige und längstens

požaru poročiti o posledku po § 41. izvršenih pozvedovanj, o velikosti škode in o drugih stvaréh, katere je na javno korist opazil.

Uradna spričevala.

§ 44. Kedar daje župan zavarovancem uradna spričevala o tem, da ognja niso nič zagrešili, mora ravnati z največjo previdnostjo, natančnostjo, ker je za vse, kar bi zoper svojo dolžnost opustil, odgovoren. Taka spričevala sme šele po končanem pozvedovanji in samo tedaj dajati, ako je pozvedovanje pokazalo, da zavarovanec ni pregrešil niti dejanja ali opuščanja, kaznivega po kazenskej postavi kot hudodelstvo, pregrešek ali prestoppek, niti prestopka kaznivega po predpisih stavbinske in požarne policije, niti kakšnega drugega pregreška v smislu § 1294 o. drž. zak.

Peto poglavje.

Kazenska določila.

V obče.

§ 45. Zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja, katerim občna kazenska postava preti s kaznimi, kaznujejo se po njej, a ona, katera prepoveduje stavbinski red, kaznujejo se po tem, in naposled taka dejanja in opuščanja, katera so po posebnih politiških ukazih s kaznijo prepovedana, kaznujejo se po teh ukazih.

Ako zve župan zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja, katerim s kaznijo preti kazenska postava, mora

binnen acht Tagen nach dem Brande über das Ergebnis der nach § 41 gemachten Erhebungen, die Größe des Schadens und sonstige im öffentlichen Interesse gemachte Wahrnehmungen an dieselbe Bericht zu erstatten.

Amtszeugnisse.

§ 44. Bei der Ausstellung von Amtszeugnissen an die Versicherten über den Umstand, daß denselben kein Verschulden am Braude zur Last falle, hat der Gemeindevorsteher unter Verantwortung für jede pflichtwidrige Außerachtlassung mit der größten Vorsicht und Genauigkeit vorzugehen. Er hat solche Zeugnisse erst nach Beendigung der Erhebungen und nur dann auszustellen, wenn durch die letztern festgestellt ist, daß dem Versicherten weder eine nach dem Strafgesetze als Verbrechen, Vergehen oder Uebertretung, zu ahndende Handlung oder Unterlassung, noch eine nach bau- oder feuerpolizeilichen Vorschriften zu bestrafende Uebertretung, noch ein sonstiges Verschulden im Sinne des § 1294 a. b. G. B. zur Last fällt.

Fünftes Hauptstück.

Strafbestimmungen.

Im Allgemeinen.

§ 45. Feuergefährliche Handlungen und Unterlassungen, welche das allgemeine Strafgesetz mit Strafen bedroht, werden nach diesem, jene aber, welche durch die Bauordnung verboten sind, nach dieser, und solche, welche in besonderen politischen Verordnungen verpönt sind, nach letzteren bestraft.

Der Gemeindevorsteher hat die zu seiner Kenntnis gelangenden feuergefährlichen Handlungen und Unterlassungen,

ja naznaniti sodnji; a v kolikor posamezna zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja prepovedujejo stavbinski redi, politiški ukazi, ta postava ali posebni predpisi občinskega odbora, mora o njih župan uradno poslovati v lastnem področji.

Izmera kazni.

§ 46. Zaradi ognja nevarna dejanja in opuščanja, katera prepovedujejo občne policijske postave, ukazi ali z ozirom na krajne razmere predpisi občinskega odbora (§ 5.), kaznujejo se, v kolikor jim kazen ni uže v omenjenih postavah, ukazih in predpisih določena, z glôbo do 50 gld. a. v., ali, ako se glôba ne more iztirjati, z zaporom do 10 dnij.

§ 47. Kedar je treba po razmeri tega reda o požarneji policiji in gasilnih stražah dela prisiljevati, smejo se zahtevati, preté z glôbo do 10 gld. a. v., in, ako bi te ne bilo možno iztirjati, z zaporom do 48 ur.

A kazen nikogar ne osvobaja od dolžnosti, delo izvršiti.

Kdó ima pravico kaznovanja. Pritožba.

§ 48. Pravico kaznovanja v slučajih §§ 46. in 47. ima župan z dvema občinskima svetovalcema. Obsodba se izreka z večino glasov.

Zoper tako kazensko obsodbo je dopuščena pritožba na politišno okrajno, in v zadnjeji stopnji na politišno de-

welche unter das Strafgesetz fallen, zur Kenntniss der Gerichte zu bringen; insoferne aber einzelne feuergefährliche Handlungen und Unterlassungen durch die Bauordnung, durch politische Verordnungen, durch dieses Gesetz oder durch besondere Vorschriften des Gemeindeausschusses untersagt sind, im eigenen Wirkungskreise Amt zu handeln.

Strafausmaß.

§ 46. Feuergefährliche Handlungen und Unterlassungen, welche durch allgemeine polizeiliche Gesetze und Verordnungen oder mit Rücksicht auf die örtlichen Verhältnisse durch den Gemeindeausschuß (§ 5) verboten worden sind, werden, insoferne die Strafe hiefür nicht schon in den erwähnten Gesetzen, Verordnungen und Vorschriften festgesetzt ist, mit Geldstrafen bis zu 50 fl. ö. W. oder im Falle der Uneinbringlichkeit mit Arrest bis zu 10 Tagen bestraft.

§ 47. Wenn es sich darum handelt, nach Maßgabe dieser Feuerpolizei- und Feuerwehrrordnung Leistungen zu erzwingen, so können dieselben unter Androhung einer Geldstrafe bis zu 10 fl. ö. W. oder im Falle der Uneinbringlichkeit bis zu 48 Stunden Arrest gefordert werden.

Die Strafe enthebt jedoch nicht von der Verbindlichkeit zur Leistung.

Strafrecht und Berufung.

§ 48. In den Fällen der §§ 46 und 47 steht das Strafrecht dem Gemeindevorsteher in Gemeinschaft mit zwei Gemeinderäthen zu. Das Erkenntniß wird mit Stimmenmehrheit geschöpft.

Gegen ein solches Straferkenntniß steht die Berufung an die politischen Bezirksbehörden und in letzter Instanz an

želno gospodsko. Pritožba se županu ali ustna naznani, ali pismeno podá v 8 dneh od dneva, katerega se je obsodba proglasila, ali pa od dneva, katerega se je vročila, če se je namreč vročba pri proglašenji obsodbe zahtevala, ali vsled kontumacije uradno naročila.

Izvršitev kazni.

§ 49. Pravnomočne kazenske obsodbe izvršuje župan. Glôbe plačujejo se v občinsko ubožno blagajnico, ako ima pa občina podporno blagajnico gasilne straže (§ 37.), plačujejo se v to.

Šesto poglavje.

Katere osebe in gospodske izvršujejo ta red o požarni policiji in o gasilnih stražah.

Župan. Občinski odbor. Pritožba.

§ 50. Zupan, kateri izvršuje določila te postave (§ 2.), razsoja v prvej stopinji, v kolikor niso take razsodbe pridržane občinskemu odboru.

Zoper razsodbe županove dovoljena je pritožba na občinski odbor in zoper sklepe tega dovoljena je pritožba na deželni odbor.

Pritožba mora se v 14 dnéh od prijetega naznanila ali od tistega dneva, ko sta se naredba ali sklep na znanje dala, županu izročiti,

die politische Landesbehörde offen. Dieselbe ist binnen acht Tagen vom Tage der Kundmachung, beziehungsweise wenn die Zustellung desselben bei der Kundmachung verlangt oder im Falle der Contumazirung von Amtswegen angeordnet wurde, vom Zustellungstage an gerechnet bei dem Gemeindevorsteher schriftlich oder mündlich einzubringen.

Vollzug.

§ 49. Der Vollzug rechtskräftiger Straferkenntnisse erfolgt durch den Gemeindevorsteher.

Geldstrafen fließen in die Armenkasse der Gemeinde, falls aber in letzterer eine Feuerwehr-Unterstützungskasse besteht (§ 37), in diese.

Sechstes Hauptstück.

Die zur Durchführung der Feuerpolizei- und Feuerwehr-Ordnung berufenen Organe und Behörden.

Gemeindevorsteher. Gemeinde-Ausschuss. Berufung.

§ 50. Der Gemeindevorsteher, welcher die Bestimmungen dieses Gesetzes handhabt (§ 2), entscheidet in erster Instanz, insoferne eine solche Entscheidung nicht dem Gemeindeausschusse vorbehalten ist.

Gegen Entscheidungen des Gemeindevorstehers steht die Berufung an den Gemeindeausschuss und gegen Beschlüsse des letzteren die Berufung an den Landesschuss offen.

Die Berufung ist binnen 14 Tagen von der erhaltenen Verständigung oder dem Tage der Kundmachung der Verfügung oder des Beschlusses beim Gemeindevorsteher zu überreichen.

Nadzorno pravo državno.

§ 51. Politične gospodske izvršujejo pravo državnega nadzorovanja po določenih veljavnega občinskega reda (§§ 94. do 98. obč. reda).

Politične okrajne gospodske imajo pravico, kolikorkrat se jim potrebno zdi, od županov pozvedovati, kako se izvršuje red o požarnej policiji in o gasilnih stražah, ter opažene nedostatke naznanjati deželnemu odboru, kateri mora naložiti občinskemu odboru odpravo opaženih nedostatkov, oziroma ravnati v smislu dež. postave od 23. avgusta l. 1876.*)

Hitro uradovanje.

§ 52. V stvaréh požarne policije imajo vse v to pooblašene osebe kar najhitreje uradovati.

Vse vloge in poročila o teh stvareh morajo se z napisom „Požarna policija“ zaznamenovati.

§ 53. Mojemu ministru notranjih stvari se naroča, to postavo izvršiti.

V Miškolecu dne 15. septembra 1881.

Franc Jožef m. p.

Taaffe m. p.

*) Dež. zak. št. 15, oziroma § 92. občinskega reda.

Aufsichtsrecht des Staates.

§ 51. Die politischen Behörden üben das Aufsichtsrecht des Staates nach den Bestimmungen der bestehenden Gemeindeordnung (§§ 94—98 G. D.)

Die politische Bezirksbehörde ist berechtigt, sich über die Handhabung der Feuerpolizei- und Feuerwehrrordnung durch die Gemeindevorsteher, so oft es ihr erforderlich erscheint, zu unterrichten, und die erhobenen Uebelstände zur Kenntniß des Landesauschusses zu bringen, welcher den Gemeindevorsteher die Abstellung aufzutragen und eventuell im Sinne des Landesgesetzes vom 23. August 1876*) vorzugehen hat.

Schleuniges Verfahren.

§ 52. In Angelegenheit der Feuerpolizei ist von allen dazu berufenen Organen schleunigst zu verfahren.

Alle hierauf sich beziehenden Eingaben und Berichte sind mit der Aufschrift „Feuerpolizei“ zu bezeichnen.

§ 53. Mein Minister, des Innern ist mit dem Vollzuge dieses Gesetzes beauftragt.

Miskolcz am 15. September 1881.

Franz Joseph m. p.

Laaffe m. p.

*) L. G. B. Nr. 15, beziehungsweise § 92 Gemeindeordnung.

Zakona

o odpravi farnih ubožnih naprav in o javnem oskrbovanji
ubožcev po občinah na Kranjskem.

Geseke

betreffend die Aufhebung der Pfarrarmeninstitute, dann die
öffentliche Armenpflege der Gemeinden in Krain.

Zakon dne 28. avgusta 1883. l., dež. zak. št. 16,

veljaven za vojvodino Kranjsko,

s katerim se odpravljajo farne ubožne naprave ter se njih premoženje izroča občinam.

Po nasvetu deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske ukazujem takó:

§ 1. Farne ubožne naprave so odpravljene. Njih premoženje je izročiti županijam v oskrbovanje.

§ 2. Od te ločitve so izvzete one ustanove, katerih izročitev bi nasprotovala izrečno povedani volji ustanovnika ali pa bistvu ustanove.

Za upravo takih ustanov morajo politična oblastva po zakonu potrebno preskrbeti.

§ 3. Upravljati premoženje ubožnih naprav poklicana je praviloma (§ 5) ona občina, v kateri se farna ubožna naprava nahaja. To premoženje je pridružiti županijskemu ubožnemu zakladu, katerega je upravljati po predpisih občinskega reda in o katerem je posebej račun voditi.

§ 4. Ako obseza okoliš farne ubožne naprave več županij ali več delov njihovih, razdeliti je zdanje premoženje te naprave med posamezne županije po številu njih stanovnikov, kolikor ga iz dozdanjega okoliša pride na posamezne županije.

Gesetz vom 28. August 1883, L. G. B. Nr. 16,
 wirksam für das Herzogthum Krain,
 betreffend die Aufhebung der Pfarr-Armeninstitute und
 die Uebergabe ihres Vermögens an die Gemeinden.

Ueber Antrag des Landtages Meines Herzogthumes Krain finde Ich zu verordnen, wie folgt:

§ 1. Die Pfarr-Armeninstitute sind aufgehoben. Das Vermögen derselben ist den Ortsgemeinden zur Verwaltung zu übergeben.

§ 2. Von der Uebergabe auszuschneiden sind jene Stiftungen, deren Uebergabe dem ausdrücklich erklärten Willen des Stifters oder dem Wesen der Stiftung widerspräche.

Für die Verwaltung solcher Stiftungen haben die politischen Behörden nach dem Gesetze Vorsorge zu treffen.

§ 3 Zur Verwaltung des Armeninstituts-Vermögens ist in der Regel (§ 5) jene Gemeinde berufen, in deren Gebiete das Pfarr-Armeninstitut besteht.

Dieses Vermögen ist dem Ortsgemeinde-Armenfonde einzuverleiben, welcher nach den Vorschriften der Gemeinde-Ordnung zu verwalten und abge sondert zu verrechnen ist.

§ 4. Umfaßt der Sprengel eines Pfarr-Armeninstitutes mehrere Ortsgemeinden oder Theile derselben, so ist das dermalige Institutsvermögen unter die einzelnen Ortsgemeinden nach Verhältnis der Einwohnerzahl zu vertheilen, welche aus dem bisherigen Sprengel auf diese einzelnen Ortsgemeinden entfällt.

§ 5. Ako se premoženje farne ubožne naprave ali del tega premoženja ne more razdeliti iz tega uzroka, ker razdelitev izrecno povedani volji ustanovnikovi nasprotuje, ali ker bi se razdelitev skupnega premoženja le z izgubo izvršiti mōgla, tedaj je pravno skupnost takega premoženja posameznim županijam zakonito ohraniti in poklican je upravljati to premoženje zastop one občine, kateri gre po številu njenih stanovnikov (§ 4) največji delež skupnega premoženja. Ta pa mora o takem skupnem premoženji dajati ostalim deležnim občinam vsako leto račun ter jim po številu njih stanovnikov (§ 4) odmerjeni dohodek redno izročati.

§ 6. Premoženje farnih ubožnih naprav razdeliti in županijam izročiti je naloga političnih oblastev. Vse pri tem nastale prepire je razsojati po zakonitih sodnih stopnjah.

§ 7. Kako je premoženje farnih ubožnih naprav izročati županijam, oziroma ustanovnim upravam, o tem mora c. kr. deželna vlada dogovorno z deželnim odborom izdati izvrševalni predpis.

§ 8. Po različnih zakonitih določilih farnim ubožnim napravam odmenjene prihodke je od dneva, ko stopi ta zakon v veljavnost, ako kaka zakonita določba ali volja dariteljeva ni nasproti, in dokler poklicano državno ali

§ 5. Kann das Vermögen des Pfarr-Armeninstitutes oder ein Bestandtheil desselben aus dem Grunde nicht vertheilt werden, weil die Vertheilung dem ausdrücklich erklärten Willen des Stifters widerspricht oder die Aufhebung der Gemeinschaft nur mit Verlust geschehen könnte, so ist die Rechtsgemeinschaft der einzelnen Ortsgemeinden an solchem Vermögen gesetzmäßig zu wahren, und zur Verwaltung die Vertretung derjenigen Gemeinde berufen, welcher nach Verhältnis der Einwohnerzahl (§ 4) der größte Antheil an dem gemeinschaftlichen Vermögen zukommt. Diese hat jedoch über ein solches gemeinschaftliches Vermögen den übrigen theilhabenden Gemeinden jährlich Rechnung zu legen und denselben das nach der Einwohnerzahl (§ 4) zu bestimmende Erträgnis regelmäßig abzuführen.

§ 6. Die Uebergabe und Zutheilung des Vermögens der Pfarr-Armeninstitute an die Gemeinden ist durch die politischen Behörden zu vollziehen. Alle hiebei entstehenden Streitigkeiten sind im gesetzlichen Instanzenzuge zu entscheiden.

§ 7. Ueber den Vorgang bei der Uebergabe des Vermögens der Pfarr-Armeninstitute an die Ortsgemeinden, beziehungsweise Stiftungsverwaltungen, hat die k. k. Landesregierung im Einverständnisse mit dem Landesauschusse eine Durchführungsvorschrift zu erlassen.

§ 8. Die durch verschiedene gesetzliche Bestimmungen den Pfarr-Armeninstituten gewidmeten Zuflüsse sind vom Tage der Wirksamkeit dieses Gesetzes, insoferne nicht eine gesetzliche Anordnung oder der Wille des Spenders entgegensteht, und insolange die berufene Reichs- oder Landesgesetzgebung hinsichtlich derselben keine andere Verfügung trifft,

deželno postavodavstvo o teh prihodkih ne ukrene kaj drugega, plačevati županstvom za občinski ubožni zaklad.

Ako ima na takih prihodkih svoj delež več občin, tedaj je o razdelitvi, ali kjer ta ni dopuščena, o upravi postopati po določenih §§ 4 in 5.

§ 9. Ta zakon stopi v moč z dnevom razglašenja.

Mojima ministroma za notranje stvari in za uk in bogočastje je naročena tega zakona izvršitev.

V Schönbrunnu, dne 28. avgusta 1883.

Franc Jožef m. p.

Taaffe m. p.

Conrad m. p.

an die Gemeindevorstände für den Gemeinde-Armenfond abzuführen.

Haben an solchen Zuflüssen mehrere Gemeinden Antheil, sind bezüglich der Theilung, oder wo eine solche nicht stattfindet, bezüglich der Verwaltung die Bestimmungen der §§ 4 und 5 in Anwendung zu bringen.

§ 9. Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit.

Mit dem Vollzuge sind Meine Minister des Innern und für Cultus und Unterricht beauftragt.

Schönbrunn, 28. August 1883.

Franz Joseph m. p.

Taaffe m. p.

Conrad m. p.

Zakon z dné 28. avgusta 1883. l., dež. zak. št. 17,

veljaven za vojvodino Kranjsko,

kako je občinam javno oskrbovati uboge.

Po nasvetu deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske ukazujem tako:

I.

Splošna pravila.

§ 1. Kdor ni zmožen s svojimi močmi in sredstvi sebi in svoji obitelji priskrbovati za življenje neizogibno potrebnih rečij, o tem je v zmislu tega zakona veljati, da je ubog.

§ 2. Županija ima nalogo svoje domačince, ako obubožajo, preskrbovati, oziroma podpirati (§§ 1. in 22. domovinskega zakona dné 3. decembra l. 1863., drž. zak. št. 105.) ter je odgovorna za to, da uboge zakonom primerno oskrbuje.

§ 3. Dolžnost občine, skrbeti za uboge, obmejena je na to, da občina daje ubogemu potrebno vzdržavanje in v slučaju bolezni postrežbo (§ 24. domov. zakona), kakor tudi na to, da pokopava umrle uboge in da skrbi za vzgojo ubogih otrok.

§ 4. Preskrbovanje obseza vse vzdržavanje ubogega ter mora nastopiti, kadar je ubogi popolnoma nezmožen, da bi si sam pridobival in plačeval za življenje neizogibno

Gesetz vom 28. August 1883, L. G. B. Nr. 17,
 wirksam für das Herzogthum Krain,
 betreffend die öffentliche Armenpflege der Gemeinden.

Ueber Antrag des Landtages Meines Herzogthumes
 Krain finde Ich anzuordnen, wie folgt:

I.

Allgemeine Grundsätze.

§ 1. Wer nicht im Stande ist, durch eigene Kraft und Mittel sich und seiner Familie den unentbehrlichen Lebensunterhalt zu verschaffen, ist im Sinne dieses Gesetzes als arm anzusehen.

§ 2. Die Ortsgemeinde hat die Aufgabe, ihre Heimatsberechtigten im Verarmungsfalle zu versorgen, beziehungsweise zu unterstützen (§§ 1 und 22 des Heimatsgesetzes vom 3. December 1863, R. G. B. Nr. 105) und ist für eine den Gesetzen entsprechende Armenpflege verantwortlich.

§ 3. Die der Gemeinde obliegende Armenpflege beschränkt sich auf die Verabreichung des nothwendigen Unterhaltes und die Verpflegung im Falle der Erkrankung (§ 24 Heimatsgesetz), sowie auf die Beerdigung der verstorbenen Armen und die Sorge für die Erziehung armer Kinder.

§ 4. Die Versorgung umfasst die gänzliche Erhaltung des Armen und hat einzutreten, wenn die Unvermögenheit zur Erwerbung und Bestreitung des unentbehrlichsten Lebens-

potrebne reči in tudi od druge strani nima nobene pomoči.

Podpora nadomestuje oni del za življenje neobhodno potrebnih rečij, kar si jih ubogi ne more pridobiti s svojo močjo in s svojimi sredstvi in tudi ne z drugačno pomočjo.

Preskrbovanje ali podpora je ali stalna, ali samo začasna, kakor je nezmožnost ubogega in potreba njegove podpore ali trajna ali samó začasna.

§ 5. Pokop obseza razven zdravstveno - policijskega pogreba tudi še to, da se, v kolikor je moči, napravi priprost cerkveno-obredni pogreb.

§ 6. Občino veže dolžnost le v toliko, v kolikor si ubožec ne more s svojimi močmi ali sredstvi sam pridobivati potrebnega vzdržka (§ 26. dom. zakona), ali ako ubožec ne dobiva od dobrodelnih naprav, od društev, ali od zasobnih dobrotnikov potrebne pomoči, in ako niso druge osebe po državljanskem pravu ali po drugih zakonih dolžne, ubogega preskrbovati ali podpirati.

Ako so te osebe zmožne svoje dolžnosti izpolnjevati, tedaj jih je, ako se branijo, temu primorati; med tem časom pa je občini preskrbovati siromaka ter se temu zaradi dolžnosti drugih osob ne more odtegniti, najmanj pa takrat, kadar je treba nujne pomoči; a občini je pridržana pravica, zahtevati povračila potroškov od onega, ki jih je plačati dolžan (23. dom. zakona).

unterhaltenes bei dem Abgange sonstiger Hilfsmittel eine vollständige ist.

Die Unterstützung deckt denjenigen Theil des unentbehrlichsten Lebensunterhaltes, welchen der Arme durch eigene Kraft und Mittel oder durch anderweitige Hilfe nicht zu beschaffen vermag.

Die Versorgung oder Unterstützung wird eine ständige oder zeitweilige, je nachdem die Unvermögenheit oder Hilfsbedürftigkeit des Armen eine andauernde oder vorübergehende ist.

§ 5. Die Beerdigung begreift außer der sanitätspolizeilichen Bestattung auch, soferne es die Umstände gestatten, die Veranlassung eines einfachen rituellen Begräbnisses.

§ 6. Die Pflicht der Gemeinde besteht nur insoweit, als sich der Arme den nothwendigen Unterhalt nicht durch eigene Kraft oder Mittel zu verschaffen vermag (§ 26 Heimatsgesetz), als ferner der Arme nicht von Wohlthätigkeitsanstalten, Vereinen oder von der Privatwohlthätigkeit die nöthige Hilfe erhält, und als nicht dritte Personen nach dem Civilrecht oder nach anderen Gesetzen zur Versorgung oder Unterstützung des Armen verpflichtet sind.

Sind diese Personen vermögend, ihre Verbindlichkeiten zu erfüllen, so sind sie im Weigerungsfalle hiezu zu verhalten; inzwischen hat aber die Gemeinde die Obsorge für den Armen zu übernehmen und kann sich derselben wegen der Verpflichtung dritter Personen, insbesondere dann, wenn die Nothlage eine Abhilfe dringend erheischt, in keinem Falle entschlagen, vorbehaltlich des Rechtes, den Ersatz des gemachten Aufwandes von den hiezu Verpflichteten zu verlangen (§ 23 Heimatsgesetz).

§ 7. Občina ima pravico, od oseb, katere so bile zaradi ubožnosti v njenem oskrbovanji, ako pridejo potem k premoženju, za preskrbo ali podporo zahtevati toliko povračila iz tega premoženja, kolikor ga ni neobhodno treba, da se ž njim prejšnji ubogi preskrbljenec nadalje vzdržava.

Jednako pravico zahtevati povračila ima občina nasproti tistim osobam, katere so bile radi ubožstva oskrbovane, a so že med oskrbovanjem nekaj premoženja imele, pa so ga zamolčale.

Občini gre tudi pravica zahtevati, da se jej povrnejo oskrbni potroški iz eventualne zapuščine ubožega, kateri je bil ob času svoje smrti ali pa že poprej v občinskem oskrbovanji.

§ 8. Vnanjim ubogim občina ne smé odrekati nujno potrebne pomoči, a pridržana jej je pravica do povračila, katerega more po svoji volji zahtevati ali od domovinske občine, ali pa od onega, ki je po državljskem pravu ali po družih zakonih stroške povrniti dolžan (§§ 28. in 29. dom. zakona).

Občina, v kateri je ubogi v oskrbi, mora to brez odlašanja naznaniti njegovi domovinski občini, če je znana ali če je mogoče zvedeti jo brez velikih težav z zasledovanjem, katero je nemudoma pričeti, ter je za vse iz zakasnelega naznanila nastale škode odgovorna (§ 30. dom. zakona).

Ako občina vnanjega siromaka ni znana ali če ni mogoče, zvedeti jo brez velikih težav z nemudoma pričetim zasledovanjem, naznaniti mora to občina pristojnemu poli-

§ 7. Die Gemeinde ist berechtigt, von solchen Personen, die in der Armenpflege gestanden sind und nach ihrem Austritte aus derselben ein Vermögen erworben haben, den Ersatz der geleisteten Versorgung oder Unterstützung aus diesem Vermögen insoweit anzusprechen, als dasselbe nicht zur Deckung des nothwendigen Unterhaltes des früheren Armenpflégling's erforderlich ist.

Ein gleiches Ersatzrecht steht der Gemeinde gegen jene Personen zu, die in die Armenpflege getreten sind und schon während der Dauer derselben ein Vermögen besessen, dieses aber verschwiegen haben.

Der Gemeinde gebührt auch ein Ersatzanspruch für Armenpflege aus einem etwaigen Nachlasse desjenigen, der zur Zeit seines Todes oder früher in der Armenpflege der Gemeinde gestanden ist.

§ 8. Auswärtigen Armen darf die Gemeinde im Falle augenblicklichen Bedürfnisses die nöthige Hilfe nicht versagen, vorbehaltlich des Ersatzes, den sie nach ihrer Wahl von der Heimatsgemeinde oder von dem nach dem Civilrechte oder nach anderen Gesetzen hiezu Verpflichteten verlangen kann (§§ 28 und 29 Heimatsgesetz).

Die Gemeinde, in welcher sich der Arme befindet, hat der Heimatsgemeinde desselben, falls solche bekannt oder durch sofort anzustellende Nachforschungen ohne erhebliche Schwierigkeiten zu ermitteln ist, unverzüglich Anzeige zu machen und ist bei deren Verzögerung für alle daraus entstehenden Nachtheile verantwortlich (§ 30 Heimatsgesetz).

Ist die Gemeinde des auswärtigen Armen nicht bekannt oder durch sofort anzustellende Nachforschungen nicht ohne erhebliche Schwierigkeiten zu ermitteln, so hat die Gemeinde

tičnemu oblastvu s prošnjo, da pozvé občino, ki je dolžna oskrbo plačati.

§ 9. Zasobni ljudje, zlasti zdravniki in drugo zdravniško osebje, imajo le takrat pravico, od občine térjati povračilo za ubožno oskrbovanje, ako je to oskrbovanje občina naročila in ako se je po občinskem naročilu tudi postopalo, ali ako je bila pomoč tako nujna, da ni bilo časa izprositi za to pooblaščenja, in ako se takoj, ko se je začela pomoč dajati, to naznani tisti občini, v kateri siromak biva.

Ako je v občini nastavljen zdravnik za uboge, more se plačilo za zdravljenje ubogega po kakem drugem zdravniku le takrat zahtevati iz ubožnega zaklada, kadar zdravnik za uboge ni mogel o pravem času priti na pomoč.

Povračilo takih stroškov, ki se smejo pravno zahtevati, a se domovinski občini ne morejo naložiti, pride na občino, kjer siromak biva.

§ 10. Posameznim občinam tistega političnega okraja je dano na voljo, združiti se v to svrho, da stroške za določene dele javnega oskrbovanja ubogih skupno plačujejo, zlasti v namen naprave in vzdržávanja ubožnih hiš in bólnic.

Sklenjeno pogodbo je predložiti deželnemu odboru v potrdilo dogovorno s političnim deželnim oblastvom (§ 87. obč. reda dné 17. februarija l. 1866., dež. zak. št. 2.).

die zuständige politische Behörde hievon mit dem Ansuchen zu verständigen, daß die zahlungspflichtige Gemeinde ausgemittelt werde.

§ 9. Privatpersonen, insbesondere Aerzten und anderen Medicinalpersonen, steht gegen die Gemeinde ein Ersatzrecht für Armenpflege nur in den Fällen zu, wenn die Armenpflege über Anordnung der Gemeinden und in Gemäßheit derselben geleistet wurde, oder wenn die geleistete Hilfe so dringend war, daß eine solche Anordnung nicht mehr eingeholt werden konnte, und wenn unverzüglich nach dem Beginne der Hilfeleistung die Anzeige an die Gemeinde des Aufenthaltsortes des Armen erstattet wird.

Ist in der Gemeinde ein Armenarzt bestellt, so kann für die Armenbehandlung eines anderen Arztes eine Vergütung aus dem Armenfonde nur insoferne angesprochen werden, als der ärztliche Beistand des Armenarztes nicht rechtzeitig genug geleistet werden konnte.

Die Leistung einer rechtmäßig gebührenden Vergütung, zu welcher die Heimatsgemeinde nicht verpflichtet werden kann, fällt der Gemeinde des Aufenthaltsortes des Armen zur Last.

§ 10. Einzelnen Gemeinden desselben politischen Bezirkes bleibt freigestellt, sich zur gemeinschaftlichen Kostenbestreitung für bestimmte Zweige der öffentlichen Armenpflege, insbesondere behufs Errichtung und Erhaltung von Armenhäusern oder Krankenanstalten, zu vereinigen.

Die getroffene Vereinbarung ist dem Landesaussschusse zur Ertheilung der Genehmigung im Einverständnisse mit der politischen Landesstelle vorzulegen (§ 87 der Gemeindeordnung vom 17. Februar 1866, L. G. B. Nr. 2).

§ 11. Ako obuboža kdo tistih, ki so bili po § 19. pod točko 1. domovinskega zakona dne 3. decembra l. 1863. določeni občini odkazani, morajo ga v preskrbovanje prevzeti vse občine tistega nabornega okraja, za katerega je bil v vojake potrjen (§ 27. dom. zakona).

§ 12. Občina sme uboge, ki se zasačijo pri beračenji, potem uboge, kateri se proti organom javnega oskrbovanja ubogih izgrečno in razžaljivo vedó, potem take, ki so njihovim ukazom trdovratno nepokorni, ali kateri se v ubožni hiši hudo zoper hišni red pregreše, kaznovati z zaporom do petih dnij, ako niso kaznivi po kazenskem zakonu ali po drugih zakonih.

§ 13. Dela zmožne osebe, ki prosijo ubožnega preskrbovanja ali podpore, je, ako treba, k primernemu delu prisiliti (§ 26. dom. zakona).

II.

Kako se oskrbujejo ubogi.

§ 14. Ubožec si ne more izbirati, kako naj se preskrbuje ali podpira (§ 25. dom. zakona), vendar je, določevaje načine oskrbovanja, z ubogim lepo človeško ravnati.

§ 15. Ubogi se na te načine oskrbujejo:

1. sprejemajo se v ubožno hišo (ubožnico),
2. dajó se jim ali podpora v denarjih, ali za njih vzdržavanje potrebne stvari,
3. oskrbujejo se zasobno (privatno),
4. pošiljajo se na preživo od hiše do hiše,

§ 11. Die Versorgung der nach § 19 sub 1 des Heimatsgesetzes vom 3. December 1863 zugewiesenen Personen im Verarmungsfalle haben sämmtliche Gemeinden des Stellungsbezirkes, welchem dieselben zugute gerechnet werden, zu übernehmen (§ 27 Heimatsgesetz).

§ 12. Die Gemeinde kann Arme, welche im Bettel betreten werden, dann Arme, die sich gegen die Organe der öffentlichen Armenpflege ausschreitend und beleidigend benehmen, welche den Anordnungen derselben beharrlichen Ungehorsam entgegensetzen, oder welche im Armenhause die Hausordnung gröblich verletzen, wenn nicht die Ahndung nach dem Strafgesetze oder anderen Gesetzen zu erfolgen hat, mit Arrest bis zu fünf Tagen bestrafen.

§ 13. Arbeitsfähige Bewerber um Armenversorgung oder Unterstützung sind zur Leistung geeigneter Arbeit nöthigenfalls zwangsweise zu verhalten (§ 26 Heimatsgesetz).

II.

Arten der Armenpflege.

§ 14. Der Arme kann eine bestimmte Art der Versorgung oder Unterstützung nicht verlangen (§ 25 Heimatsgesetz); doch ist bei der Wahl der Pflege-Arten den Rücksichten der Humanität Rechnung zu tragen.

§ 15. Die Arten der Armenpflege sind folgende:

1. Unterbringung im Armenhause,
2. Betheilung mit Geld oder Versehung mit Unterhaltserfordernissen in natura,
3. Privatpflege,
4. Armeneinlage,

5. daje se postrežba bolnim,

6. daje se ubogim vožnja,

7. pokopavajo se umrli.

Vrhu tega se skrbi pri otrocih za njihovo vzgojo.

§ 16. Ubožnica ali ubožna hiša je namenjena za sprejemanje ubogih, katere je treba preskrbovati ali podpirati ter je za redno oskrbovanje ubogih nujno potrebna.

Dolžnost občin je torej dejanski pomagati, da se osnujejo nove ubožnice, kjer jih še ni, ali da se že obstoječe ubožnice zboljšajo.

Notranja oprava ubožnice je pripuščena naredbam občine.

Pri tem pa se mora gledati na to, da se primerno ločijo ženske od moških, da stanovališča niso prenapolnjena, da je vse snažno, da se odpravi, kar je zdravju škodljivega, da se od zdravih ločijo bolniki in tisti, ki imajo negnjusne hromote, in da ubogi, ki so še za kako delo, niso brez primerne opravila.

V ubožnici je z ubogimi ravnati ljudomilo, a pokorščina in red morata biti stroga.

Kdor se zoper hišni red hudo pregreši, temu se sme naložiti kazen (§ 12.), po okolščinah pa se sme iz zavoda odstraniti.

§ 17. Ako je ubogi začasno ali deloma podpore potreben, pomagati mu je največ s tem, da se podpira z denarjem ali z živežem.

§ 18. Kadar se ubogi ob občinskih stroških izroči v zasobno oskrbovanje, stopi v družino svojega oskrbnika, in temu je spoštovanje in pokorščino dolžan.

5. Krankenpflege,
6. Leistung von Armenfuhrern,
7. Beerdigung der verstorbenen Armen.

Uebrigens tritt bei Kindern die Sorge für deren Erziehung ein.

§ 16. Das Armenhaus dient zur Aufnahme der einer Versorgung oder Unterstützung bedürftigen Armen und ist ein dringendes Erfordernis einer geordneten Armenpflege.

Pflicht der Gemeinden ist es daher, nach Bedarf die Errichtung neuer oder die Verbesserung bestehender Armenhäuser wirksam zu fördern.

Die innere Einrichtung des Armenhauses bleibt den Anordnungen der Gemeinde überlassen.

Hiebei muß jedoch auf entsprechende Trennung der Geschlechter, auf Hintanhaltung einer Ueberfüllung der Wohnräume, auf Reinlichkeit, auf Beseitigung gesundheitschädlicher Einflüsse, auf Absonderung der Kranken und mit ekelerregenden Gebrechen Behafteten und auf eine angemessene Beschäftigung der noch zu Arbeiten fähigen Armen Bedacht genommen werden.

Im Armenhause soll die Behandlung eine humane, die Disciplin jedoch eine strenge sein.

Wer die Hausordnung gröblich verlegt, kann mit einer Strafe belegt (§ 12) und nach Umständen aus der Anstalt entfernt werden.

§ 17. Vorübergehender oder theilweiser Bedürftigkeit des Armen wird zumeist durch Geld- oder Lebensmittelbetheilung abzuhelpen sein.

§ 18. Durch Uebergabe in Privatpflege auf Kosten der Gemeinde tritt der Arme in die Hausgenossenschaft des Verpflegers und ist demselben Achtung und Gehorsam schuldig.

§ 19. V ohčinah, kjer je zdaj navada, da se ubogi pošiljajo na preživo od hiše do hiše, sme to ostati še tako pri tistih, kateri niso iz splošnih ljudomilih obzirov od take oskrbe izvzeti (§ 14.).

Posebno so od oskrbovanja od hiše do hiše izvzeti:

- a) otroci izpod 14 let, ako jih ne spremlja jeden starišev, ki sam živi v taki oskrbi;
- b) blazni, slepi in pohabljeni ljudje, ako so zaradi svojih nadlog zadržani v prostem gibanju, potem obče nevarne osebe;
- c) zakonski ljudje, katerih skupno življenje bi bilo zoper njih voljo moteno, ako bi hodili po hišah na oskrbovanje;
- d) ubogi, ki imajo kako negnjusno ali nalezljivo bolezen.

Ubogi v pohošnem oskrbovanju so dolžni na mestu svojega oskrbovanja opravljati dela, za katera so po svoji telesni moči še zmožni.

Občina mora skrbno nadzorovati, kako se ubogi po hišah oskrbujejo, ter tiste občane, kateri z nastanjenimi ubožci tako ravnaajo in jih tako oskrbujejo, da s tem dajo povod opravičenim pritožbam, izključiti od naturalnega oskrbovanja ubogih, ter jim naložiti dolžnost, da plačujejo oskrbo v novcih po cenitveni vrednosti.

Ta cenitvena vrednost se mora občini tudi tedaj v novcih plačati in ona mora tudi tedaj skrbeti za to, da se nastanjenec drugače primerno oskrbi, kadar tisti, ki je dolžan nastanjencu hrano dajati, to zahteva, ali kadar zemljiški posestnik nima hiše v občini in je zategadelj

§ 19. Die Armeneinlage oder Naturalverpflegung von Haus zu Haus kann in Gemeinden, in welchen sie derzeit üblich ist, bei denjenigen Armen Anwendung finden, die von dieser Art der Armenpflege nicht durch die allgemeinen Rücksichten der Humanität ausgenommen sind (§ 14).

Insbesondere sind von der Armeneinlage ausgenommen:

- a) Kinder unter 14 Jahren, außer in Begleitung eines dieselbe Verpflegung genießenden Elternteiles;
- b) irrsinnige, blinde und krüppelhafte Menschen, falls sie durch ihre Gebrechen in der freien Bewegung gehindert sind, dann gemeingefährliche Personen;
- c) Eheleute, deren gemeinschaftliches Zusammenleben durch die Einlage gegen ihren Willen gestört würde;
- d) Arme, die mit einer ekelhaften oder ansteckenden Krankheit behaftet sind.

Die Einleger sind schuldig, sich im Unterstandsorte zu denjenigen Arbeiten, wozu sie vermöge ihrer körperlichen Beschaffenheit noch fähig sind, verwenden zu lassen.

Die Gemeinde hat die Einlage sorgsam zu überwachen und diejenigen Gemeindeglieder, bei welchen die Behandlung und Verpflegung der Einleger zu gegründeten Beschwerden Veranlassung gibt, durch Ausschließung von der Naturalverpflegung der Einleger zur Leistung der Einlage nach ihrem Schätzungswerte zu verhalten.

Die Entrichtung dieses Schätzungswertes an die Gemeinde und die Obforgen für anderweitige angemessene Unterbringung des Einlegers hat auch dann einzutreten, wenn der zur Einlage Verpflichtete dies verlangt oder wenn bei unbehaustem Grundbesitz in der Gemeinde

jednakomerna razdelitev tega nastanjevalnega bremena doseči s tem, da se z denarjem odkupi (§ 80. občin. reda za Kranjsko dne 17. februarja l. 1866., dež. zak. št. 2).

§ 20. Občini naložena skrb za bolnike obstoji v tem, da se jim priskrbé zdravniška pomoč, potrebna zdravila in po predpisu zdravnikovem bolezni primerna postrežba.

Obstojećih državnih pogodeb o oskrbovanji obolelih in o pokopu umrlih inozemcev se ta zakon ne dotika (§ 31. dom. zakona).

§ 21. Ako je treba siromaka kam z vozom prepeljati in ako ni zakonitih pogojev, da bi se odtiral, ali da bi se zanj stroški poplačali iz kacega družega zaklada, takrat mora občina ubogemu priskrbeti vožnjo.

Kako je reveža z vozom prepeljati, to določuje njegova domovinska občina, katera mora tudi vse iz tega narastle stroške poplačati.

Občina, kjer ubožec prebiva, smé, ako bi njegova domovinska občina, udobivši vednost, da ga je treba prepeljati, ne učinila v pravem času, česar je treba, kakor tudi v vsakem nujnem slučaju sama ubogemu priskrbeti vožnjo proti temu, da jej stroške povrne domovinska občina.

Ako se ubogi ne more z jednim in istim vozom peljati do doma in ako mora prenočevati v tujih občinah, imajo te občine, dobivši o tem vednost od one občine, kjer ubožec biva, dolžnost, priskrbeti mu drug voz in ga preživiti; ako pa gre pot čez mejo kranjske dežele, mora

eine gleichmäßige Auftheilung dieser Einlagelast durch deren Relution (§ 80 der Gemeinde-Ordnung für Krain vom 17. Februar 1866, L. G. B. Nr. 2) erzielt werden soll.

§ 20. Die der Gemeinde obliegende Sorge für Kranke umfaßt die Besorgung ärztlicher Hilfe, nothwendiger Heilmittel und einer nach Anordnung des Arztes dem Stande der Krankheit entsprechenden Pflege.

Die in Bezug auf die Verpflegung erkrankter und auf die Beerdigung verstorbener Ausländer bestehenden Staatsverträge werden durch dieses Gesetz nicht berührt (§ 31 Heimatzgesetz).

§ 21. Wird die Transportirung eines Armen mittelst einer Fahrgelegenheit nothwendig und sind die Bedingungen der Abschiebung oder Kostenbestreitung aus einem andern Fonde nicht vorhanden, so muß die Fahrgelegenheit (Armenfuhr) von der Gemeinde besorgt werden.

Die Art und Weise der Armenfuhr hat die Heimatzgemeinde des Armen zu bestimmen, und diese hat auch alle hiedurch erwachsenen Auslagen zu vergüten.

Die Aufenthaltsgemeinde kann, im Falle von der Heimatzgemeinde des Armen nach Empfang der Anzeige über die Nothwendigkeit der Armenfuhr nicht rechtzeitig die entsprechende Anordnung getroffen werden sollte, sowie in jedem Falle der Dringlichkeit gegen Ersatz von der Heimatzgemeinde die Armenfuhr selbst besorgen.

Kann die Reise des Armen nicht mit ein und derselben Fahrgelegenheit unternommen werden, und muß der Arme in fremden Gemeinden übernachten, so obliegt diesen über Verständigung der Aufenthaltsgemeinde die Beistellung einer weiteren Armenfuhr und die Verpflegung; geht aber die

se to naznaniti političnemu okrajnemu oblastvu, da more potem ono primerno preskrbeti, da se ubogi v tuji kronovini dalje pelje in oskrbuje.

Oskrbovanje mora biti primerno in z revežem, ki se kot tak z vozom prepeljava, ne sme se nikakor ravnati tako, kakor z odganjancem, ter se mu ne sme dajati prebivališče v zaporu.

§ 22. Občini je tudi dolžnost pokopávati uboge, ki umró v njenem okoliši (§ 5.).

§ 23. Občini je skrbeti za to, da se v ubožni oskrbi nahajajoči otroci npravstveno-pobožno vzgajajo, in posebno, da pridno v šolo hodijo.

Pri takih otrocih, ki nimajo očeta, da bi zanje skrbel, mora občina prouzročiti, da jim sodnija, ako treba, postavi varuha, in vrhu tega mora nadzorovati, kako se zanje določeni stroški uporabljajo.

Redniki, ki imajo otroka v zasobni oskrbi, morajo biti pošteni ljudje in lepega vedenja.

§ 24. Ako zunaj domače občine stanujoči ubožec potrebuje in zahteva ubožne oskrbe, tedaj mora njegova občina staviti pogoj, da naj v domači občini stanuje, razven, ako se je bati, da bi preselitev telesno zdravje ubogemu nevarno shujšala, ali ako je ubožec zaradi posebnih pridobninskih razmer navezan na tujo občino, ali ako je očitno, da ima občina večje stroške, ako bi oskrbovala

Reise über die Grenze des Kronlandes Krain hinaus, so ist die Anzeige an die politische Bezirksbehörde zu erstatten, damit von dieser wegen Transportirung und Verpflegung in dem anderen Kronlande die geeignete Fürsorge getroffen werden könne.

Die Verpflegung muß eine entsprechende sein, und es darf der mit der Armenfuhr beförderte Arme in keinem Falle wie ein Schöbling behandelt und in einem Arrestlocale untergebracht werden.

§ 22. Zur Obliegenheit der Gemeinde gehört auch die Beerdigung der in ihrem Gebiete verstorbenen Armen (§ 5).

§ 23. Die Gemeinde hat zu sorgen, daß die in Armenpflege stehenden Kinder eine sittlich-religiöse Erziehung erhalten und insbesondere zu fleißigem Schulbesuche angehalten werden.

Wenn solche Kinder der väterlichen Fürsorge entbehren, hat die Gemeinde erforderlichen Falles die gerichtliche Bestimmung eines Vormundes zu veranlassen. Zudem hat sie die Verwendung des für dieselben bestimmten Aufwandes zu überwachen.

Die Pflegeeltern eines in Privatpflege untergebrachten Kindes müssen ehrbare und wohlgesittete Leute sein.

§ 24. Die Gemeinde kann die Armenpflege, welche von einem auswärts wohnenden Armen benöthigt und angesprochen wird, von dem Aufenthalte in der Heimatsgemeinde abhängig machen, außer wenn die Uebersiedlung eine gefährliche Verschlimmerung des körperlichen Zustandes des Armen befürchten läßt, oder wenn der Arme durch besondere Erwerbsverhältnisse an die fremde Gemeinde gebunden

ubogega doma, kakor pa, če mu daje podporo v tuji občini.

§ 25. Beračiti je po vseh občinah tujim in domačim ubožcem prepovedano.

Občinski zastop more izimno posameznim domačim ubogim dovoljevati, da nabirajo po svoji občini na odločen dan milosrčne darove, če je bilo to dozdej morebiti tam v navadi. Taki ubogi se morajo z dopustnim listom izkazati.

§ 26. Od občine v svojem področji ali od političnih oblastev dovoljeno nabiranje (§ 32.) morajo opravljati osebe, ki so od oblastev v to poverjene.

Ubogim ali ponesrečenim samim ali njihovim pooblaščenecem tako nabiranje ni dovoljeno, izimši v § 25. omenjeni slučaj, in županom, farnim uradom in vsem organom javnega oskrbovanja ubogih je najostreje prepovedano, ubogim ali unesrečenim izdajati pisana dovolila za nabiranje ali pa spričevala o nesrečah ali o uboštvu, katera bi omenjene osebe rabile v to, da bi beračile od vasi do vasi (§ 3. zakona dné 10. maja l. 1873., drž. zak. št. 108.), ali pa katera bi se mogla za nezakonito nabiranje zlorabiti.*)

*) § 3. državnega zakona 10. maja 1873, št. 108, s katerim se dajo policijsko-kazenska določila proti dela boječim se (lenuhom) in proti vlačugarjem (potepuhom), slove takole: „Prepovedano je dajati ljudem svedočila (izpričevala, atestata) o kaki nesreči ali o uboštvu, s katerimi bi beračili gredé od kraja do kraja. — Prestop te prepovedi naj se kaznuje z globo (v denarjih od 10 do 100 gl.)“

ist, oder wenn durch die heimatliche Armenpflege die Gemeinde offenbar mehr als durch die Unterstützung in der auswärtigen Gemeinde belastet wird.

§ 25. Der Bettel ist in allen Gemeinden sowohl für fremde als einheimische Arme verboten.

Die Gemeindevertretung kann ausnahmsweise einzelnen einheimischen Armen das allenfalls bisher dort übliche Sammeln von milden Gaben an einem bestimmten Tage in der eigenen Gemeinde gestatten. Diese Armen haben sich mit der schriftlich ausgestellten Erlaubnis auszuweisen.

§ 26. Die von der Gemeinde im eigenen Wirkungsbereiche oder von den politischen Behörden bewilligten Sammlungen (§ 32) müssen von den hiezu behördlich legitimierten Personen vorgenommen werden.

Den Armen oder Verunglückten selbst oder ihren Bevollmächtigten ist die Vornahme der Sammlung mit Ausnahme des Falles des § 25 nicht gestattet, und es ist den Gemeindevorstehern, Pfarrämtern und allen Organen der öffentlichen Armenpflege strengstens untersagt, den Armen oder Verunglückten schriftliche Sammlungsbewilligungen oder Zeugnisse über Unglücksfälle oder Armuth auszustellen, welche bestimmt sind, zum Betteln im Herumziehen von Ort zu Ort gebraucht zu werden (§ 3 des Gesetzes vom 10. Mai 1873, R. G. B. Nr. 108), oder welche zu gesetzwidrigen Sammlungen mißbraucht werden können.*)

*) Der § 3 des Reichsgesetzes vom 10. Mai 1873, Nr. 108, womit polizeistrafrechtliche Bestimmungen wider Arbeitscheue und Landstreicher erlassen werden, lautet: „Die Ausstellung von Zeugnissen über Unglücksfälle oder Armuth, welche bestimmt sind, zum Betteln im Herumziehen von Ort zu Ort gebraucht zu werden, ist untersagt. — Die Uebertretung dieses Verbotes ist mit Geldstrafe von 10—100 fl. zu ahnden“.

§ 27. Proti beračem, ki se zasačijo v občini, mora župan sam kazensko obravnavo pričeti, oziroma naznaniti jih sodnji (§ 12.).

Z osobami, ki se zasačijo pri nezakonitem nabiranju darov, ravnati je tako, kakor z berači in odvzeti jim je pismo, na podlagi katerega so nabirali, ter je sodnijskemu oblastvu poslati (§ 3. zakona dné 10. maja l. 1873., drž. zak. šte. 108.).

III.

Pripomočki oskrbovanju ubogih.

§ 28. Občinski stroški javnega oskrbovanja ubogih se zalagajo :

1. s premoženjem, ki je določeno za oskrbovanje ubogih in s katerim gospodari občina;
2. z zakonitimi dohodki;
3. s prostovoljnimi darovi in
4. s prikladami in drugimi občinskimi dohodki.

§ 29. Premoženje ubožnega zaklada je upravljati po predpisih občinskega reda, izpolnjevaje eventualne ustanovne dolžnosti. To premoženje se sme samo za javno ubožno oskrbo porabiti, ako ni bilo že iz prvega še za kaj drugega namenjeno, ter se mora z drugim občinskim premoženjem nepomešano ohraniti, ž njim posebej gospodariti in se posebej zaračunjevati.

Pri posestvih in hipotekarnih terjatvah ubožnega premoženja mora biti lastninska pravica vknjižena za

§ 27. Gegen die in der Gemeinde betretenen Bettler hat der Gemeindevorsteher selbst das Strafverfahren einzuleiten, beziehungsweise die gerichtliche Anzeige zu erstatten (§ 12).

Bei Betretung von Personen in gesetzwidriger Sammlung sind dieselben als Bettler zu behandeln, und ist das abgenommene Schriftstück, auf Grund dessen sie gesammelt haben, an die Gerichtsbehörde einzusenden (§ 3 des Gesetzes vom 10. Mai. 1873, R. G. B. Nr. 108).

III.

Hilfsmittel der Armenpflege.

§ 28. Die Kosten der öffentlichen Armenpflege der Gemeinden werden bestritten:

1. aus den in der Verwaltung der Gemeinde stehenden, für die Zwecke der Armenpflege gewidmeten Vermögenschaften;
2. aus gesetzlichen Zuflüssen;
3. aus freiwilligen Gaben und
4. aus den Umlagen und dem sonstigen Einkommen der Gemeinde.

§ 29. Das Vermögen des Armenfondes ist nach den Vorschriften der Gemeinde-Ordnung und mit Beobachtung allfälliger Stiftungsverbindlichkeiten zu verwalten. Dasselbe ist, insoweit nicht die ursprüngliche Widmung zugleich eine andere Bestimmung enthält, nur für die Zwecke der öffentlichen Armenpflege zu verwenden und unvermengt mit dem übrigen Gemeindevermögen in abgesonderter Gebarung und Verrechnung zu halten.

Bei Realitäten und Hypothekarforderungen des Armenvermögens muß das Eigenthumsrecht für den Armenfond

občinski ubožni zaklad, in vrednostni papirji njegovi morajo biti nanj vinkulirani.

Pri nakupu vrednostnih papirjev kakor tudi pri posojilih, ki se dajo privatnim osobam, treba je pupilarne varnosti.

Ako glavnice niso varno naložene ali nesó malo obrestij, skrbeti je brez odloga za to, da se zakonito varno naložé, ali primerne obresti dajo.

§ 30. Ako se nahaja v posameznih delih jedne in iste županije tako ubožno premoženje, katero brez dvojbe pripada samo tem delom, mora se to premoženje upravljati posebej tistim delom na korist, in sicer je gospodariti ž njim županu, oziroma občinskemu odboru dotične županije. Tudi se s tem nič ne izpreminja dolžnost županije, pre-skrbovati in podpirati vse, ki imajo v njej domovinsko pravico.

§ 31. Zakoniti dohodki ubožnega zaklada občinskega so :

1. od občine same, od c. kr. oblastev in drugih javnih organov naložene globe ali kot zapadlo izrečeno blago, ako ni oboje s posebnim zakonitim določilom odkazano drugemu namenu ;

2. tretji del zapuščine brez oporoke umrlih duhovnikov ali razmenišenih redovnikov po namenu v tem oziru obstoječih zakonitih predpisov, pri čemer stopijo na mesto poprejšnjih ubožnih naprav ubožni zakladi dotične fare ;

3. jeden odstotek izkupila vseh prostovoljnih prodaj.

der Gemeinde hücherlich einverleibt, und es müssen die Wertpapiere desselben für den Armenfond vinculiert werden

Sowohl bei Ankauf von Wertpapieren als bei Begebung von Darlehen an Private ist pupillarmäßige Sicherheit erforderlich.

Bei unsicherer Anlage oder geringem Erträgnisse von Capitalien ist ungesäumt für eine gesetzliche Sicherstellung oder angemessene Verzinsung Sorge zu tragen.

§ 30. Bestehen in einzelnen Theilen derselben Ortsgemeinde solche Armenvermögenschaften, welche unzweifelhaft nur diesen Theilen gehören, so sind sie abgesondert zu Gunsten dieser Theile, jedoch vom Gemeindevorstande, beziehungsweise Ausschusse der Ortsgemeinde zu verwalten. Auch wird hiedurch an der Verpflichtung der Ortsgemeinde zur Versorgung und Unterstützung aller in ihr heimatsberechtigten Armen nichts geändert.

§ 31. Die gesetzlichen Zuflüsse des Armenfondes der Gemeinde sind:

1. die von der Gemeinde selbst, von den landesfürstlichen Behörden oder anderen öffentlichen Organen auferlegten Geldstrafen oder als verfallen erklärten Waaren, welche nicht durch eine besondere gesetzliche Bestimmung einem anderen Zwecke zugewiesen sind;

2. der dritte Theil der Verlassenschaft der ohne Testament verstorbenen Weltpriester oder säcularisirten Klostergeistlichen nach Maßgabe der in dieser Beziehung bestehenden gesetzlichen Vorschriften, wobei an Stelle der früheren Armeninstitute die Armenfonde des Pfarrsprengels treten;

3. ein Procent des Erlöses von allen freiwilligen Feilbietungen.

Vrhu tega se sme po sklepu občinskega odbora odkazati ubožnim zakladom dohodek vseh ali nekaterih po zakonu dné 3. decembra l. 1868., dež. zak št. 17., dopuščenih občinskih pristojbin, kakor tudi dohodek po zakonu dné 13. decembra l. 1868., dež. zak. št. 4, l. 1869., dopuščenega pasjega davka.

§ 32. Občini je dovoljeno ukazati, da se za njene uboge ali unesrečence pobirajo mili darovi po občini.

Za pobiranje zunaj občinskega okoliša je treba dovolitve političnega oblastva.

§ 33. Za takojšno razdelitev izrecno odmenjeni prostovoljni darovi in volila, ali po ukazu nabrani novci, potem glôbe, in sicer le-té do najvišjega zneska 20 gld., smejo se razdeliti; vsi drugi v § 31. omenjeni dohodki ubožnega zaklada morajo se združiti z glavnim premoženjem ter naložiti na obresti. Vsakoršni dohodki občinskega ubožnega zaklada, ki so namenjeni le posameznim delom občine, smejo se porabiti tudi samo za té (§ 30.).

§ 34. Za tiste ubožne stroške, kateri se ne morejo poplačati iz ubožnega premoženja, z zakonitimi dohodki in z dobrovoljnimi darovi, je jednako drugim občinskim potrebščinam skrbeti po določilih občinskega reda.

IV.

Občinska ubožna oblastva.

§ 35. Ubožna oskrba spada, kakor vsaka druga občinska stvar, v področje po občinskem redu postavljenih

Ueberdies kann durch Beschluß des Gemeinde-Ausschusses der Ertrag aller oder einiger der nach dem Gesetze vom 3. December 1868, L. G. B. Nr. 17, zulässigen Gemeindetaxen, wie auch der Ertrag der nach dem Gesetze vom 13. December 1868, L. G. Nr. 4 de 1869, zulässigen Hundesteuer den Armenfonds zugewiesen werden.

§ 32. Der Gemeinde ist gestattet, für die eigenen Armen oder Verunglückten Sammlungen in der Gemeinde anzuordnen.

Sammlungen außerhalb des Gemeindegebietes sind an die Bewilligung der politischen Behörden gebunden.

§ 33. Zu sofortiger Vertheilung ausdrücklich gewidmete freiwillige Gaben und Vermächtnisse oder veranstaltete Sammlungen, dann die Straf gelder bis zum jeweiligen Höchstbetrage von 20 fl. können zur Vertheilung verwendet werden; alle anderen im § 31 erwähnten Zuflüsse des Armenfondes sind dem Stammvermögen desselben einzuverleiben und fruchtbringend anzulegen. Jeder Art von Zuflüssen zum Gemeinde-Armenfonde, welche nur Gemeindefractionen gewidmet sind, darf auch nur für dieselben verwendet werden (§ 30).

§ 34. Diejenigen Armenauslagen, welche aus dem Armenvermögen durch die gesetzlichen Zuflüsse und durch freiwillige Gaben nicht bestritten werden können, sind wie andere Gemeinde-Erfordernisse nach den Bestimmungen der Gemeinde-Ordnung zu decken.

IV.

Armenbehörden der Gemeinden.

§ 35. Die Armenpflege ist wie jede andere Gemeinde-Angelegenheit durch die nach der Gemeinde-Ordnung besteh-

organov; zatorej v obče tudi o ubožni oskrbi občinski odbor sklepa in nadzoruje, županstvo pa upravlja in odborove sklepe izvršuje.

Župnikom, (kadar so sami zadržani, od njih poslanim namestnikom) tistih fará, h katerim županija spada vsaj z jedno tretjino svojih stanovnikov, ali katerih farna cerkev leži v okoliši županije, gre pri obravnavah o ubožni oskrbi v občinskem odboru, kateri se mora za to posebej sklicavati, oziroma v morebiti postavljenem ubožnem svetu (§ 36.), sedež in glas.

Občinskemu odboru je v mejah zakonitih določil ustanavljati, kako naj se ubogi preskrbujejo, ter o stvaréh, ki se tičejo ubogih, izdajati za občino veljavne predpise; on sme tistim, ki bi jih ne izpolnjevali, po občinskem redu zažugati kazen (§ 35. obč. reda).

Občinski zastop mora, kolikor je mogoče, delati proti obubožanju, mora posebno one osebe, o katerih se je zaradi njih zapravljivosti ali drugačnega slabega gospodarjenja bati, da bodo obubožale, tako da bi morala zanje in njih obitelj občina skrbeti, naznaniti sodniji, da jim ta postavi skrbnika, in mora vrhu tega čuti nad tem, da se ubožna oskrba izvršuje po zakonih in po njegovih sklepih; dolžan je, ako po pritožbah od ubogih ali od družih osob, ali kakorkoli si bodi, zvé za napake, nepravilnosti ali nezakovitosti, odpraviti jih. Zlasti mu je tudi vedno skrbeti za napravo ali zboljšanje ubožne hiše. Občinskemu zastopu je tudi praviloma razsojati, je-li kak ubožec prevzeti v občinsko oskr-

enden Organe zu besorgen; es ist daher im allgemeinen auch bezüglich der Armenpflege der Gemeinde-Ausschuß das beschließende und überwachende, der Gemeindevorstand das verwaltende und vollziehende Organ.

Den Pfarrern (in deren Verhinderung den von ihnen delegierten Stellvertretern) derjenigen Pfarrsprengel, zu welchen die Ortsgemeinde mindestens mit einem Drittel ihrer Bewohner gehört oder deren Pfarrkirche im Gebiete der Ortsgemeinde gelegen ist, gebührt bei den Verhandlungen über Armenpflege in dem hiezu besonders einzuberufenden Gemeinde-Ausschusse, beziehungsweise in dem etwa bestellten Armenrathe (§ 36), Sitz und Stimme.

Der Gemeinde-Ausschuß hat innerhalb der Bestimmungen der Gesetze die Art und Weise der Armenversorgung festzusetzen und in Armenangelegenheiten für den Umfang der Gemeinde gültige Vorschriften zu erlassen; er kann auf die Nichtbefolgung derselben Strafen nach Maßgabe der Gemeinde-Ordnung androhen (§ 35 Gemeinde-Ordnung).

Er hat nach Möglichkeit der Verarmung entgegenzuwirken, insbesondere diejenigen Personen, die durch Verschwendung oder andere nachtheilige Vermögensgebarung zur Besorgnis Veranlassung geben, daß sie verarmen und mit ihrer Familie der Gemeinde zur Last fallen werden, behufs Verhängung der Curatel der Gerichtsbehörde anzuzeigen und darüber zu wachen, daß die Armenpflege nach den Gesetzen und den von ihm gefaßten Beschlüssen besorgt werde; er ist verpflichtet, wenn Beschwerden von Armen oder anderen Personen an ihn gelangen oder wenn ihm Uebelstände, Unregelmäßigkeiten oder Gesetzwidrigkeiten wie immer bekannt werden, Abhilfe zu treffen. Insbesondere hat er auch für

bovanje, kakó, v kateri meri in doklej naj se podpira ali preskrbuje.

§ 36. Občinskemu odboru je dano na voljo, izvoliti jednega ali več ubožnih očetov, ali ustanoviti ubožni svet in sploh oskrbovanju revežev postaviti posebne organe, vedno pa le pod svojo odgovornostjo, pridržavši si svoj prigled in svoje nadzorstvo; on sme delokrog ubožnih očetov in ubožnega sveta po splošnih poučilih in napotkih za vsak slučaj posebej uravnati in jim tudi prepustiti, da sprejemajo uboge v občinsko oskrbovanje, in da, kolikor dopušča ta zakon, sklepajo svoja posebna ubožna pravila.

Kdor ni ud občinskega odbora, ne more se zoper svojo voljo prisiliti, da bi sprejel mesto ubožnega očeta ali da bi vstopil v ubožni svet. Služba ubožnega očeta ali člana ubožnemu svetu je brezplačna.

§ 37. Ubožni očetje in ubožni svet so poklicani, županstvo v stvaréh, ki se tičejo ubogih, podpirati, ter se morajo vesti po njegovih ukazih. Oni imajo nalogo, neposredno in osobno uboge v skrbi imeti, pozvedovati njihove razmere in potrebe s tem, da jih obiskujejo v njih stanovanjih in o njih privatno povprašujejo, posebno pa, da se o njih pogovarjajo z duhovščino in z zdravniki; dalje jim je nadzorovati, kako se ravna z ubogimi po ubožnih hišah, kako z nastanjenci (ki se oskrbujejo od hiše do hiše) in kako z ubogimi, ki so v zasobnem oskrbovanji, in sicer v

die Errichtung oder Verbesserung des Armenhauses unablässig bemüht zu sein. Ihm steht auch in der Regel die Entscheidung darüber zu, ob ein Armer in die Gemeindepflege genommen werden soll, auf welche Weise, in welchem Umfange und auf welche Dauer er zu unterstützen oder zu versorgen ist.

§ 36. Es ist dem Gemeinde-Ausschusse freigestellt, einen oder mehrere Armenväter zu wählen oder einen Armenrath zu bestellen, überhaupt zur Handhabung der Armenpflege besondere Organe zu schaffen, immer jedoch unter seiner Verantwortung, Controle und Oberaufsicht; er kann den Wirkungsbereich der Armenväter und des Armenrathes durch allgemeine Instructionen und Weisungen von Fall zu Fall regeln, ihnen auch die Aufnahme der Armen in die Gemeindepflege überlassen und innerhalb des Rahmens dieses Gesetzes eigene Armenstatute beschließen.

Wer nicht dem Gemeinde-Ausschusse angehört, kann zur Annahme der Stelle eines Armenvaters oder zum Eintritte in einen Armenrath gegen seinen Willen nicht verhalten werden. Das Amt eines Armenvaters oder eines Mitgliedes des Armenrathes ist unentgeltlich.

§ 37. Die Armenväter und der Armenrath sind berufen, den Gemeindevorstand in Armenangelegenheiten zu unterstützen, und haben sich nach seinen Anordnungen zu verhalten. Sie haben die Aufgabe, unmittelbar und persönlich die Sorge für die Armen zu üben, ihre Verhältnisse und Bedürfnisse durch Wohnungsbesuche und Privat-Erkundigungen, insbesondere durch Rücksprache mit der Geistlichkeit und den Aerzten zu erheben, die Behandlung der Armen in den Armenhäusern, in der Einlage und in der Privatpflege zu überwachen und so einerseits die würdigen Armen in

ta namen, da s tem podpirajo potrebne uboge v njih zakonitih zahtevah, nasproti pa zabranjujejo, da lene osebe ubožnega zaklada obiraje ne zlorabijo. Imajo torej pravico in dolžnost o svojih pozvedbah županstvu poročati in staviti predloge.

Občinski odbor sme ubožne očete in člane ubožnega sveta, ako še niso v občinskem odboru, vabiti k svojim obravnavam s posvetovalnim glasom.

V.

Razmerje proti drugim ubožnim skrbstvom.

§ 38. V cerkvi nabrana miloščina pripuščena je cerkvi na razpolaganje.

Cerkvena predstojništva morajo zaradi tega, da se ubogi enakomerno obdarujejo, županstvu na prošnjo povedati, koliko se je take miloščine nabralo, in kako se je porabila.

Tiste darove, katere cerkveni organi zunaj cerkvá za uboge naberó brez posebne odmembe, oddajati je ubožnemu zakladu, ali pa porabiti jih v njih namen sodelovaje z županstvom. Ako pa so se taki darovi brez posebne določbe naklonili ubogim kake farne občine z dvema ali več županijami ali njih deli, sporazumeti se je z županstvi teh občin, in ako se ne morejo dogovoriti, razdeliti je te darove po številu ubožcev v vfaranih občinah ali njih delih.

ihren gesetzlichen Ansprüchen zu schützen, andererseits die Ausbeutung des Armenfondes durch arbeitsscheue Individuen zu verhindern. Sie haben daher das Recht und die Pflicht, über die Ergebnisse ihrer Erhebungen an den Gemeindevorstand Bericht zu erstatten und Anträge zu stellen.

Der Gemeinde=Ausschuß kann die Armenväter und die Mitglieder des Armenrathes, soweit sie ihm nicht ohnedies angehören, mit berathender Stimme seinen Verhandlungen beiziehen.

V.

Verhältniß zu anderen Armenpflögschaften.

§ 38. Das in der Kirche gesammelte Almosen bleibt der Verfügung der Kirche überlassen.

Die Kirchenvorstehungen haben im Interesse einer gleichmäßigen Betheilung der Armen die Größe eines Almosen und die Art seiner Verwendung dem Gemeindevorstande über Ersuchen mitzutheilen.

Die außerhalb der Gotteshäuser von kirchlichen Organen eingenommenen Spenden für Arme ohne bestimmte Widmung sollen an den Armenfond übergeben oder durch ein Zusammenwirken mit dem Gemeindevorstande ihrer Verwendung zugeführt werden. Im Falle derartige Spenden ohne nähere Bestimmung den Armen einer Pfarrgemeinde mit zwei oder mehreren Ortsgemeinden oder Theilen gewidmet wurden, ist das Einvernehmen mit den Vorständen dieser Gemeinden zu pflegen, und es hat bei dem Mangel eines Uebereinkommens die Vertheilung nach der Zahl der Armen der eingepfarrten Gemeinden oder der Theile derselben zu geschehen.

§ 39. Vsa druga razven občinskega ubožnega zaklada obstoječa upravištva ubožnih ustanov in javnih dobrodelnih naprav so dolžna spisek svojih obdarjencev podati županstvu, le-tó smé tudi stopiti v zvezo z zasobnimi dobrodelnimi društvi in zavodi, kateri so dolžni vspehe svojega ljudomilega delovanja naznaniti županstvu.

Te dolžnosti se ne raztezajo na taka poročila ali pojasnila, katera po namenu ustanove, zavoda ali društva niso dopuščena.

§ 40. Občinskemu zastopu je gledati na to, da tovarne, večja obrtniška in rudarska podjetja po dolžnosti izpolnjujejo zakonite predpise o podpornih blagajnicah in bratovskih skladnicah za pomoči potrebne delavce.

Ako županstvo zapazi, da se ne ravna po dolžnosti in da se opušča, kar bi se moralo izpolnjevati, prositi mu je pomoči pri pristojnem oblastvu.

§ 41. Deželni zaklad povrača občinam:

1. stroške za oskrbovanje tistih ubogih osob, katere so bile kaki kranjski občini odkazane zato, ker so se rodile v javni porodilnici v občinskem okoliši (§ 19. pod točko 3. in § 27. dom. zakona), ali pa zato, ker so bivale v tej občini ob času, ko je nastalo vprašanje zastran njihove domovinske pravice (§ 19. pod točko 4. dom. zakona);

2. neizterjive stroške, katere je imela kaka kranjska občina za oskrbovanje ubogih inozemcev.

§ 39. Alle sonstigen außer dem Armenfonde der Gemeinde bestehenden Verwaltungen von Armenstiftungen und öffentlichen Wohlthätigkeitsanstalten sind verpflichtet, das Verzeichniß ihrer Betheilten dem Gemeindevorstande mitzutheilen; derselbe kann auch mit den Privat-Wohlthätigkeitsvereinen und Anstalten in Verbindung treten, und haben dieselben dem Gemeindevorstande ihre humanitären Leistungen bekannt zu geben.

Diese Verpflichtungen erstrecken sich nicht auf solche Mittheilungen oder Auskünfte, welche durch den Zweck der Stiftung der Anstalt oder des Vereines ausgeschlossen sind.

§ 40. Die Gemeindevertretung hat darauf zu achten, daß Fabriken, größere Gewerbs- und Bergbau-Unternehmungen den gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf Unterstützungscassen und Bruderladen für hilfsbedürftige Arbeiter pflichtmäßig entsprechen.

Bei Wahrnehmung pflichtwidriger Vorgänge oder Unterlassungen hat sich der Gemeindevorstand behufs Abhilfe an die competente Behörde zu wenden.

§ 41. Der Landesfond vergütet den Gemeinden:

1. den Aufwand für die Armenpflege derjenigen Personen, welche einer krainischen Gemeinde vermöge ihrer Geburt in einer im Gemeindegebiete befindlichen öffentlichen Gebäranstalt (§ 19 sub 3 und § 27 H. G.) oder vermöge ihres Aufenthaltes zur Zeit des zur Frage gekommenen Heimatsrechtes (§ 19 sub 4 H. G.) zugewiesen werden;

2. die uneinbringlichen Auslagen für die von einer krainischen Gemeinde einem Ausländer geleistete Armenpflege.

VI.

Nadzorna oblastva.

§ 42. Občine so v stvaréh javnega oskrbovanja ubogih podrejene deželnemu odboru in dolžne, njegove ukaze izpolnjevati.

Deželni odbor nadzoruje občinsko oskrbovanje ubogih po določilih občinskega reda in zakona dne 23. avgusta l. 1876., dež. zak. št. 15.

Ako katera občina po obstoječih zakonih naloženo jej dolžnost preskrbovanja nasproti kakemu svojemu ubožcu zanemarja, sme deželni odbor ukreniti, da se dotična osoba ob stroških zamudne občine drugod preskrbuje. Dotične stroške je po politični eksekuciji izterjati.

§ 43. Ubožec ne more zahtevati po pravnem potu, da naj ga občina oskrbuje (§ 44. dom. zakona). Ako ubožec misli, da se mu godi krivica, ker se občina brani ali ker opušča, preskrbovati ali podpirati ga, ali ker to dolžnost le nepopolnoma izpolnjuje, more se pritožiti pri deželnem odboru.

§ 44. V kolikor imajo politična oblastva pravico občine v ubožnem oskrbovanji nadzorovati in o njem razsojati, določujejo obstoječi zakoni.

§ 45. Ako občine zahtevajo za oskrbovanje ubogih povračila stroškov od oseb, katere niso po državljanskem pravu, ampak po drugih zakonih dolžne te stroške povrniti, ali ga zahtevajo od občin, razsojajo o tem, in vrhu tega v prepirnih slučajih § 9., politična oblastva.

VI.

Aufsichtsbehörden.

§ 42. Die Gemeinden sind in Handhabung der öffentlichen Armenpflege dem Landesaussschusse untergeordnet und verpflichtet, den Anordnungen desselben zu entsprechen.

Der Landesaussschuss führt die Aufsicht über die Armenpflege der Gemeinden nach Maßgabe der Gemeinde-Ordnung und des Gesetzes vom 23. August 1876, L. G. B. Nr. 15.

Wenn eine Gemeinde die ihr nach den bestehenden Gesetzen obliegende Pflicht der Versorgung gegenüber einem derselben angehörigen Armen vernachlässiget, so kann der Landesaussschuss die anderweitige Versorgung des betreffenden Individuums auf Kosten der säumigen Gemeinde verfügen. Die diesfälligen Kosten sind im Wege der politischen Execution einzubringen.

§ 43. Einen Anspruch auf Armenpflege kann der Arme gegen eine Gemeinde im Rechtswege nicht geltend machen (§ 44 H. G.); findet der Arme sich dadurch beschwert, dass die Gemeinde es verweigert oder unterlässt, ihn zu versorgen oder zu unterstützen, oder dass sie dieser Verpflichtung nur unvollständig nachkommt, so steht ihm die Berufung an den Landesaussschuss offen.

§ 44. Das Aufsichts- und Entscheidungsrecht der politischen Behörden in Bezug auf Armenpflege der Gemeinden wird durch die bestehenden Gesetze bestimmt.

§ 45. Ueber Ersakansprüche, welche Gemeinden wegen des Aufwandes für Armenpflege wider die nicht nach dem Civilrechte, sondern nach anderen Gesetzen verpflichteten Personen oder wider Gemeinden erheben, sowie in Streitfällen des § 9 ist im politischen Wege zu entscheiden.

Ako občina povračila stroškov za ubožno oskrbovanje zahteva po pravnem potu od takih oseb, ki so po državljanskem pravu dolžne ubogega preskrbovati (§ 38. dom. zakona), mora tudi politično oblastvo najprej določiti, koliko znašajo dotični oskrbovalni stroški, in o tem se ne more več obravnavati po pravnem potu (§ 39. dom. zakona).

VII.

Končna določila.

§ 46. Po tem zakonu pravnoveljavno utemeljene zahteve povračila stroškov ali odškodnine nasproti občinam morajo se po politični eksekuciji zvrševati.

§ 47. Kadar stopi pričujoči zakon v moč, izgubijo veljavo vsi prejšnji zakoni in ukazi o stvareh, o katerih določuje ta zakon.

A zakonita določila o oskrbovalnih stroških za tiste uboge, ki se oskrbujejo po javnih bolnicah, porodilnicah, najdenških zavodih in blaznicah, ne izpreminjajo se s tem zakonom.

§ 48. Mojemu ministru notranjih stvari je naročena tega zakona zvršitev.

V Schönbrunnu, dne 28. avgusta 1883.

Franc Jožef m. p.

Taaffe m. p.

Die politische Behörde hat auch in dem Falle, als eine Gemeinde wegen des Aufwandes für Armenpflege gegen die zur Versorgung nach dem Civilrechte verpflichteten Personen Ersatzansprüche im Rechtswege erhebt (§ 38 H. G.), vorerst den Betrag der aufgewendeten Kosten zu bestimmen, und es kann hierüber im Rechtswege nicht weiter verhandelt werden (§ 39 H. G.).

VII.

Schlußbestimmungen.

§ 46. Die auf gegenwärtiges Gesetz gegründeten rechtsgiltigen Ersatz- und Vergütungsansprüche an Gemeinden sind im Wege der politischen Execution zur Durchführung zu bringen.

§ 47. Mit der Wirksamkeit des gegenwärtigen Gesetzes treten mit Bezug auf die Gegenstände, worüber dasselbe verfügt, alle frühern Gesetze und Verordnungen außer Kraft.

Die gesetzlichen Bestimmungen über die Verpflegskosten der in öffentlichen Spitälern, Gebär- und Findelhäusern und Irrenanstalten verpflegten Armen werden jedoch durch dieses Gesetz nicht berührt.

§ 48. Mein Minister des Innern ist mit dem Vollzuge dieses Gesetzes beauftragt.

Schönbrunn, 28. August 1883.

Franz Joseph m. p.

Taaffe m. p.

Zakona
iz l. 1863. in 1896.
o uravnavi domovinstva.

Gesetze
vom J. 1863 und 1896
betreffend die Regelung der Heimathverhältnisse.

Postava, od 3. decembra 1863, drž. zak. št. 105, zastran pravil, po katerih se ravna domovinstvo.

Veljavna za Česko, Dalmacijo, Galicijo s Krakovskim, Avstrijo pod in nad Anižo, Saleburško, Štajersko, Koroško, Kranjsko in Bukovino, Moravsko, Sleško, Tirolsko, Predarelsko, Goriško in Gradiško, Istro in mesto Trst z obmestjem tržaškim.

Da se v tistih kraljestvih in deželah, v katerih velja postava od 5. marca 1862 (Državnega zak. št. 18), domovne reči spravijo v red, ustanavljam izpeljevaje člen II te postave s privoljenjem obeh zbornic državnega zbora tako:

I. odloček.

Splošne odločbe.

§ 1. Kdor ima domovno pravico v kateri občini (soseski, srenji), sme v nje prebivati ne moten po nikomur in gre mu, če bi obubožal, preskrbljevanje.

§ 2. Samo državljani morejo zadobiti domovno (domovinsko) pravico v kaki občini.

Vsak državljan naj ima pravico domovja v kateri občini. Toda ne more je imeti kakor samo v eni občini.

§ 3. Domovna pravica se razprostira na ves občinski (srenjski, komunski) okoliš.

Gesetz vom 3. December 1863, R. G. B. Nr. 105, betreffend die Regelung der Heimatverhältnisse.

Wirksam für Böhmen, Dalmatien, Galizien mit Krakau, Oesterreich unter und ob der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnten, Krain und die Bukowina, Mähren, Schlesien, Tirol, Vorarlberg, Görz und Gradiska, Istrien und die Stadt Triest mit ihrem Gebiete.

In Ausführung des Artikels II des Gesetzes vom 5. März 1862 (R. G. B. Nr. 18) finde Ich zur Regelung der Heimatverhältnisse in den Königreichen und Ländern, für welche dieses Gesetz gilt, mit Zustimmung beider Häuser des Reichsrathes Nachstehendes festzusetzen:

I. Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Das Heimatrecht in einer Gemeinde gewährt in derselben das Recht des ungestörten Aufenthaltes und den Anspruch auf Armenversorgung.

§ 2. Nur Staatsbürger können das Heimatrecht in einer Gemeinde erwerben.

Jeder Staatsbürger soll in einer Gemeinde heimatberechtigt sein. Das Heimatrecht kann ihm aber nur in einer Gemeinde zustehen.

§ 3. Das Heimatrecht erstreckt sich auf den ganzen Umfang des Gemeindegebietes.

Če se torej zedini ena občina z drugo, da postanete obe ena sama občina, ali če se občina razprostrani s tem, da se ji vdruži kos druge občine, razširja se domovna pravica, ki je komu popred samo v enem delu občine tako povečane šla, sama po sebi na ves okoliš te povečane občine.

§ 4. Kedar se občina razdruži v dve občini ali več njih, ali kedar se kos občine vdruži okolišu druge občine, takrat je treba tiste, kateri imajo v ti občini domovno pravico, in pa vse une ljudi, ki se zastran domovne pravice ravnaajo po njih, odkazati kakor domačince tisti občini, ktera je posestnica tega sveta, na katerem so oni ob razdružbi, oziroma ob vdružbi stanovali, ali, če ne bi o tem času več v občini prebivali, na katerem so pred svojim odhodom iz nje poslednjič stanovali.

Ako bi se nekteri po teh odločbah ne mogli odkazati nikamor, naj se odkažejo po tistem stanovališču, ktero je poslednjič v občini imel ta, po komur se ravna njih domovna pravica.

Ljudje, pri katerih gledé njih domovne pravice tudi tega ravnila ni, naj politična gosposka odkaže eni ali drugi dotičnih občin, ako se one same med sabo ne dogovoré.

II. odloček.

Kako se domovna pravica začenja, spreminja in izgublja.

§ 5. Domovna pravica postaja ali se začenja:

1. Po rojstvu (§ 6);
2. po omožitvi (§ 7);

Wird daher eine Gemeinde mit einer anderen zu Einer Gemeinde vereinigt oder durch Einverleibung eines Theiles einer anderen Gemeinde erweitert, so wird das Heimatrecht, welches bisher nur in einem Theile der in solcher Weise vergrößerten Gemeinde zustand, auf den ganzen Umfang der letzteren von selbst ausgedehnt.

§ 4. Wird eine Gemeinde in zwei oder mehrere Gemeinden getrennt oder mit einem Theile einem anderen Gemeindegebiete einverleibt, so sind die Heimathberechtigten dieser Gemeinde mit allen ihnen im Heimatrechte folgenden Personen jener Gemeinde als heimatberechtigt zuzuweisen, welche in dem Besitze desjenigen Gebietes ist, in dem sie zur Zeit der Trennung, beziehungsweise Einverleibung, wohnten, oder, falls sie sich zu dieser Zeit in der Gemeinde nicht mehr aufhielten, vor ihrem Abzuge aus derselben zuletzt gewohnt hatten.

In soweit die Zuweisung nicht nach diesen Bestimmungen durchgeführt werden kann, ist für dieselbe der Wohnsitz maßgebend, den derjenige, welchem die Zuzuweisenden im Heimatrechte folgten, zuletzt in der Gemeinde hatte.

Heimathberechtigte, bei welchen auch dieser Anhaltspunkt fehlt, sind, insoferne nicht zwischen den betreffenden Gemeinden eine Vereinbarung zu Stande kommt, einer dieser Gemeinden durch die politische Behörde zuzuweisen.

II. Abschnitt.

Von der Begründung, Veränderung und dem Verluste des Heimatrechtes.

§ 5. Das Heimatrecht wird begründet:

1. Durch die Geburt (§ 6);
2. durch die Verehelichung (§ 7);

3. po sprejetju v domovno zvezo (§§ 8—9);

4. po zadobljenem očitnem uradu (§ 10).

§ 6. Zakonski otroci dobivajo pravico domovja v tisti občini, v kateri oče ob času njih rojstva domovno pravico ima, ali, če bi bil pred umrl, v kateri je ob svoji smrti domovno pravico imel.

Nezakonski otroci imajo domovno pravico v tisti občini, v kateri je njih mati ob porodu domovno pravico imela.

Vzakonjeni (legitimirani) otroci, če niso sami svoji, dobivajo domovno pravico v tisti občini, v kateri jo ima njih oče takrat, kedar se oni vzakonjajo.

Po posinovitvi ali po prevzetju na rejo se domovna pravica ne začinja.

§ 7. Ženska dosega po omožitvi domovno pravico v občini, v kateri jo ima nje zakonski mož.

§ 8. (Ta paragraf je po zakonu 5. decembra 1896, drž. zak. št. 222, razveljavljen oziroma prenačen, namestu njega veljajo §§ 1 do 8 poslednjega zakona.)*

* Besedilo razveljavljenega § 8 se glasi:

Domovna pravica se zadobiva po izrečenem sprejetju v domovno zvezo.

Prošnje za tako spretjetje razločuje edino občina in zoper njen sklep ni se moči nikamor pritožiti.

Nihče pa se ne sme v domovno zvezo sprejeti samo na neki čas, niti pod kakošnim pogojem, kateri bi mu postavne nasledke domovne pravice kratil.

Vsaka takošna stesnitev ali vsak takošen pogoj ne velja nič in naj se šteje kakor da ni pristavljen.

3. durch die Aufnahme in den Heimatverband (§§ 8—9);
4. durch die Erlangung eines öffentlichen Amtes (§ 10).

§ 6. Eheliche Kinder erlangen in jener Gemeinde das Heimatrecht, in welcher der Vater zur Zeit ihrer Geburt heimatberechtigt ist, oder, falls er früher verstorben, zur Zeit seines Ablebens heimatberechtigt war.

Uneheliche Kinder sind in jener Gemeinde heimatberechtigt, in welcher ihrer Mutter zur Zeit der Entbindung das Heimatrecht zusteht.

Legitimierter Kinder, insoferne sie nicht eigenberechtigt sind, werden in jener Gemeinde heimatberechtigt, in welcher ihr Vater zur Zeit der stattfindenden Legitimation das Heimatrecht besitzt.

Durch Annahme an Kindesstatt oder Uebernahme in die Pflege wird das Heimatrecht nicht begründet.

§ 7. Frauenspersonen erlangen durch die Verehelichung das Heimatrecht in der Gemeinde, in welcher ihr Ehegatte heimatberechtigt ist.

§ 8. (Dieser Paragraph ist durch das Gesetz vom 5. December 1896, R. G. B. Nr. 222 aufgehoben, beziehungsweise abgeändert worden, und es treten an die Stelle desselben die §§ 1 bis 8 des letzteren Gesetzes.)*

* Wortlaut des aufgehobenen § 8:

Das Heimatrecht wird durch ausdrückliche Aufnahme in den Heimatverband erworben.

Ueber das Ansuchen hierum entscheidet mit Ausschluß jeder Berufung lediglich die Gemeinde.

Die Aufnahme in den Heimatverband darf jedoch weder auf eine bestimmte Zeit beschränkt, noch unter einer den gesetzlichen Folgen des Heimatrechtes abträglichen Bedingung erteilt werden.

Jede solche Beschränkung oder Bedingung ist nichtig und als nicht beigelegt zu betrachten.

§ 9. (Ta paragraf je po zakonu 5. decembra 1896, št. 222, razveljavljen, oziroma prenačen, namestu njega velja § 9. poslednjega zakona.)*

§ 10. (Ta paragraf je po zakonu 5. decembra 1896, drž. zak., št. 222, razveljavljen, oziroma spremenjen, namestu njega velja § 10 poslednjega zakona.)**

§ 11. Kar se tiče kake premene v domovni pravici, gre žena zakonska, če ni sodno ločena, za možem in ostaja ji tudi kakor vdovi domovna pravica v ti občini, ktere domačinec je mož bil ob svoji smrti.

Sodno ločene ali pa razzakonjene žene obdržujejo domovno pravico, ktero so imele ob sodni ločitvi ali razvezi (razzakonitvi).

Kedar se izreče, da kateri zakon ni veljaven, prihaja ženska, ki je bila v tem zakonu, nazaj v tiste domovne zadeve, v kterih je bivala do možitve.

§ 12. Kedar se domovna pravica starišev spremeni, gredó zastran taiste zakonski in vzakonjeni otroci za očetom, nezakonski pa, če niso sami svoji, za materjo.

* Besedilo razveljavljenega § 9 se glasi:

Za to, da se vpelje kaka pristojbina (taksa) za izrečeno sprejetje v domovno zvezo, kakor tudi za to, da se takošna pristojbina, kjer bi že bila, poviša, treba je deželne postave.

Pristojbina teče v občinsko denarnico.

** Besedilo razveljavljenega § 10 se glasi:

Za trdno v službo postavljeni uradniki dvorni, državni, deželni in očitnih zalogov (fondov), duhovni in očitni učeniki dobivajo z nastopom svoje službe domovno pravico v tisti občini, v kateri jim je stanovitni sedež njih urada odkazan.

§ 9. (Dieser Paragraph ist durch das Gesetz vom 5. December 1896, R. G. B. Nr. 222, beziehungsweise abgeändert worden, und es tritt an Stelle desselben der § 9 des letzteren Gesetzes.)*

§ 10. (Dieser Paragraph ist durch das Gesetz vom 5. December 1866, R. G. B. Nr. 222, beziehungsweise abgeändert worden, und es tritt an Stelle desselben der § 10 des letzteren Gesetzes.)**

§ 11. Bei Veränderungen in dem Heimatrechte folgt die Ehefrau, insoferne sie nicht gerichtlich geschieden ist, dem Ehemanne und sie behält auch als Witwe das Heimatrecht in jener Gemeinde, in welcher der Gatte zur Zeit seines Ablebens heimatberechtigt war.

Gerichtlich geschiedene oder getrennte Ehefrauen behalten das Heimatrecht, welches sie zur Zeit der gerichtlichen Scheidung oder Trennung hatten.

Wird eine Ehe für ungiltig erklärt, so tritt die Frauensperson, die in dieser Ehe gestanden war, in jene Heimatverhältnisse zurück, in welchen sie sich bis zum Eingehen der Ehe befunden hat.

§ 12. Bei Veränderungen in dem Heimatrechte der Eltern folgen eheliche und legitimierte Kinder dem Vater und uneheliche der Mutter, wenn sie nicht eigenberechtigt sind.

* Wortlaut des aufgehobenen § 9:

Zur Einführung einer Gebühr für die ausdrückliche Aufnahme in den Heimatverband, sowie zur Erhöhung einer solchen schon bestehenden Gebühr ist ein Landesgesetz erforderlich.

Die Gebühr hat in die Gemeindecasse einzusfließen.

** Wortlaut des aufgehobenen § 10:

Definitiv angestellte Hof-, Staats-, Landes- und öffentliche Fondsbeamte, Geistliche und öffentliche Lehrer erlangen mit dem Antritte ihres Amtes das Heimatrecht in der Gemeinde, in welcher ihnen ihr ständiger Amtssitz angewiesen wird.

Otrokom pa, kateri so sami svoji, ostaja domovna pravica v tisti občini, v kateri so jo imeli, ko so postali sami svoji.

Nezakonski otroci, ki se ob omožitvi svoje matere ne vzakonijo, obdržujejo, če ob ti omožitvi tudi niso sami svoji, to domovno pravico, ktera jim je šla do takrat.

§ 13. Smrt zakonskega očeta ali nezakonske matere ne spreminja domovne pravice otrok v ničemur.

§ 14. Vojaške ljudi je treba zastran domovne pravice, ktera jim gre ta čas, ko v vojaško službo stopijo, in po njih odstopu iz taiste, soditi po pričujoči postavi.

§ 15. Kdor izgubi državljanstvo, prihaja s tem ob svojo domovno pravico.

§ 16. Ako bi se prigodilo, da se kdo tak, kateri je izgubil državljanstvo, zavolj državnih pogodeb mora zopet prevzeti, ali če bi se povrnil v avstrijansko državo z namenom, v nji ostati, in se ne dá napraviti, da bi ga prevzela druga ktera država, prihaja on nazaj v domovno pravico, ktero je imel, predno je izgubil državljanstvo.

§ 17. Domovna pravica v eni občini ugasne brž, kakor se zadobi domovna pravica v drugi občini.

Če se kdo odreče domovne pravice, ostaja to brez moči dotle, dokler ni drugej zadobil domovne pravice.

Die eigenberechtigten Kinder bleiben aber in jener Gemeinde heimatberechtigt, in welcher sie bei Erlangung der Eigenberechtigung heimatberechtigt waren.

Uneheliche Kinder, welche bei der Berehelichung ihrer Mutter nicht legitimiert werden, behalten, wenn sie auch zur Zeit dieser Berehelichung nicht eigenberechtigt sind, das Heimatrecht, welches sie bis dahin hatten.

§ 13. Der Tod des ehelichen Vaters oder der unehelichen Mutter ändert nichts an dem Heimatrechte der Kinder.

§ 14. Militärpersonen werden bezüglich des Heimatrechtes, welches ihnen bei ihrem Eintritte in den Militärdienst und nach ihrem Austritte aus demselben zusteht, nach dem gegenwärtigen Gesetze beurtheilt.

§ 15. Wer die Staatsbürgerschaft verliert, wird seines Heimatrechtes dadurch verlustig.

§ 16. Sollte eine Person, welche die Staatsbürgerschaft verloren hat, in Folge von Staatsverträgen wieder übernommen werden müssen, oder sollte sie in den österreichischen Staat, um daselbst zu verbleiben, wiederkehren und kann deren Uebernahme von einem anderen Staate nicht erzielt werden, so tritt sie in das Heimatrecht zurück, welches sie vor dem Verluste der Staatsbürgerschaft hatte.

§ 17. Das Heimatrecht in einer Gemeinde erlischt durch die Erwerbung des Heimatrechtes in einer anderen Gemeinde.

Die Verzichtleistung auf das Heimatrecht ist ohne Wirkung, solange nicht der Verzichtleistende anderwärts ein Heimatrecht erworben hat.

III. odloček.

Kako gre ravnati z brezdomniki ali ljudmi brez domovja.

§ 18. Brezdomci, to je taki ljudje, katerih domovna pravica se ta čas ne dá izkazati, odkazujejo se po odločbah sledečih paragrafov neki občini, v kateri naj se ž njimi dotle ravna kakor z domačinci, dokler se iznajde, kje jim gre domovna pravica, ali dokler drugej ne zadobé pravice domovja.

§ 19. Brezdomne ljudi je treba po sledečem redu odkazovati:

1. tisti občini, v kateri so bili ta čas, ko so k vojakom vzeti bili ali kakor dobrovoljci v vojaško službo stopili;

2. tisti občini, v kateri so, predno se je vprašanje zastran njih domovne pravice začelo, najdalje, vsaj pa pol leta neprenehoma in ne prisiljeni prebivali, ali če bi bili enaki čas v dveh ali več občinah živeli, v kateri so poslednjič tako prebivali;

3. tisti občini, v kateri so se rodili; ali pri najdencih, v kateri so bili najdeni; ali, če se pri kakem človeku, ki uživa ali je užival preskrbljevanje v kaki očitni najdenšnici, ne vè, kje se je rodil ali kje je najden bil, tisti občini, v kateri je ta najdenšnica;

4. tisti občini, v kateri se kdo takrat najde, ko je nastalo vprašanje zastran njegove domovne pravice.

§ 20. Zakonska žena kacega brezdomnika naj se odkáže ravno tisti občini, kateri nje mož, to je, če oba vkup živeta.

III. Abschnitt.

Von der Behandlung der Heimatlosen.

§ 18. Heimatlose, d. i. solche Personen, deren Heimatrecht zur Zeit nicht erweislich ist, werden nach den Bestimmungen der folgenden Paragraphe einer Gemeinde zugewiesen, in welcher sie solange als heimatberechtigt zu behandeln sind, bis das ihnen zustehende Heimatrecht ausgemittelt ist, oder bis sie anderswo ein Heimatrecht erworben haben.

§ 19. Die Heimatlosen sind in nachstehender Reihenfolge zuzuweisen:

1. derjenigen Gemeinde, in welcher sie sich zur Zeit ihrer Abstellung zum Militär oder ihres freiwilligen Eintrittes in dasselbe befunden haben;

2. derjenigen Gemeinde, in welcher sie sich vor dem Zeitpunkte des zur Frage gekommenen Heimatrechtes am längsten, wenigstens aber ein halbes Jahr ununterbrochen und bei gleichem Aufenthalte in zwei oder mehreren Gemeinden zuletzt, nicht unfreiwillig aufgehalten haben;

3. derjenigen Gemeinde, in welcher sie geboren sind; oder bei Findlingen, in welcher sie aufgefunden wurden; oder bei solchen in der Verpflegung einer öffentlichen Findelanstalt stehenden oder gestandenen Personen, deren Geburts- oder Fundort unbekannt ist, in welcher sich diese Anstalt befindet;

4. derjenigen Gemeinde, in welcher sie zur Zeit des zur Frage gekommenen Heimatrechtes angetroffen werden.

§ 20. Die Ehefrau eines Heimatlosen ist derjenigen Gemeinde zuzuweisen, welcher ihr Ehemann zugetheilt wird, vorausgesetzt, daß sie mit diesem in Gemeinschaft lebt.

Žena kacega brezdomnika pa, ki ne živi z možem, kakor tudi vdova takošnega naj se odkazuje po tem, kar veleva § 19, če ona ni že kje zadobila domovne pravice.

§ 21. Nesamosvojni otroci brezdomnih ljudij naj se odkažejo v tisto občino, v katero se odkaže njih oče ali pri nezakonskih in pa tudi tacih zakonskih otrocih, katerim je oče umrl, njih mati, to je, če živé vkup z očetom in oziroma z materjo.

Otroci brezdomnikov, kateri so že sami svoji, ali kateri, če tudi niso sami svoji, s svojim očetom in oziroma s svojo materjo vkup ne živé, kakor tudi taki otroci brezdomnikov, ki nimajo več ne očeta ne matere, naj se, ako niso že kje pravico domovja dosegli, odkažejo po tem, kar odločuje § 19.

IV. odloček.

Od dolžnosti, ki jo ima občina, preskrbljevati uboge.

§ 22. Pričujoča postava ne spreminja v ničemur uredbe in dolžnosti obstoječih siromašnic in dobrotljivih zavodov ali naprav in zadušbin.

V kolikor bi preskrbljevanje siromakov v občini presegalo dolžnosti in pomočke teh zavodov in zadušbin, skrb je občine, da svoje domačince, če obubožajo, podpira.

Deželnemu postavodavstvu nič ne brani, storiti take naredbe, s katerimi se občinam polajšuje postavna njih dolžnost, preskrbljevati uboge.

Dagegen sind die Ehefrauen der Heimatlosen, bei welchen diese Bedingung nicht eintritt, sowie die Witwen derselben nach den Bestimmungen des § 19 zuzutheilen, insofern sie nicht bereits ein Heimatrecht erworben haben.

§ 21. Die nicht eigenberechtigten Kinder der Heimatlosen sind jener Gemeinde zuzutheilen, welcher ihr Vater und bei unehelichen oder auch bei ehelichen, deren Vater verstorben ist, ihre Mutter zugewiesen wird, vorausgesetzt, daß sie mit dem Vater und bezüglich mit der Mutter in Gemeinschaft leben.

Die Eigenberechtigten, die mit ihrem Vater und bezüglich mit ihrer Mutter nicht in Gemeinschaft lebenden nicht eigenberechtigten, sowie die von beiden Eltern verwaisten Kinder der Heimatlosen sind nach den Bestimmungen des § 19 zuzuweisen, wenn sie nicht bereits ein Heimatrecht erworben haben.

IV. Abschnitt.

Von der der Gemeinde obliegenden Armenversorgung.

§ 22. In den Einrichtungen und Verpflichtungen der bestehenden Armen- und Wohlthätigkeits-Anstalten und Stiftungen wird durch das gegenwärtige Gesetz nichts geändert.

Soweit die Armenversorgung in der Gemeinde die Pflichten und Mittel dieser Anstalten und Stiftungen übersteigt, ist es Aufgabe der Gemeinde, ihre Heimatberechtigten im Verarmungsfalle zu unterstützen.

Der Landesgesetzgebung bleibt es unbenommen, Einrichtungen zu treffen, wodurch den Gemeinden die ihnen gesetzlich obliegende Verpflichtung der Armenversorgung erleichtert wird.

§ 23. Ta dolžnost pa veže občino tudi le toliko, kolikor ni kak drug človek po državljanskem (civilnem) pravu ali po družih postavah dolžan skrbeti za ubožeca.

Če takošen človek premore toliko, da mu je mogoče izpolniti svojo dolžnost, pa se krati izpolniti jo, naj bo po tisti poti, kakor postava hoče, k temu primoran; v tem pa naj občina prevzame skrb za siromaka, pod pridržkom pravice zastran povračila stroškov prijeti tega, čigar dolžnost je plačati jih.

§ 24. Dolžno preskrbljevanje obstoji samo v tem, da občina siromaku daje potrebno vzdrževanje in pa postrežbo, kedar oboli.

Če se kak otrok zavolj siromaštva preskrbljuje, obsega to preskrbljevanje tudi skrb za njegovo vzrejo.

§ 25. Kako naj bodo ubogi preskrbljevani, to odločuje občina, držeča se danih postav.

Siromak si ne sme izbirati sam, kako naj bi podpiran bil.

§ 26. Tudi velja dolžnost občine, ubožeca preskrbljevati, samo toliko, kolikor si on sam s svojimi močmi ne more zadobiti potrebnega vzdržka.

Če kdo tak, ki je še za delo, prosi, da bi bil kakor siromak preskrbljevan, naj bo, če ni drugači, silama primoran k delu, katero se mu prilega.

§ 27. Če kdo tistih, ki so po § 19 pod 1 odkazani ali porazdeljeni, osiromaši, morajo njega preskrbljevanje prevzeti vse občine tistega vojakojemnega okraja, katerim na korist je on bil vštet.

§ 23. Diese Obliegenheit der Gemeinde besteht auch nur insoweit, als nicht dritte Personen nach dem Civilrechte oder nach anderen Gesetzen zur Versorgung des Armen verpflichtet sind.

Sind diese Personen vermögend, ihre Verbindlichkeiten zu erfüllen, so sind sie im Weigerungsfalle hiezu im gesetzmäßigen Wege zu verhalten; inzwischen hat aber die Gemeinde die Versorgung zu übernehmen, vorbehaltlich des Rechtes, den Ersatz des gemachten Aufwandes von dem hiezu Verpflichteten zu verlangen.

§ 24. Die der Gemeinde obliegende Armenversorgung beschränkt sich auf die Verabreichung des nothwendigen Unterhaltes und die Verpflegung im Falle der Erkrankung.

Die Armenversorgung der Kinder begreift auch die Sorge für deren Erziehung.

§ 25. Die Art und Weise der Armenversorgung bestimmt innerhalb der bestehenden Gesetze die Gemeinde.

Der Arme kann eine bestimmte Art der Unterstützung nicht verlangen.

§ 26. Die Armenversorgung von Seite der Gemeinde tritt auch nur insoweit ein, als sich der Arme den nothwendigen Unterhalt nicht mit eigenen Kräften zu verschaffen vermag.

Arbeitsfähige Bewerber um Armenversorgung sind zur Leistung geeigneter Arbeit nöthigenfalls zwangsweise zu verhalten.

§ 27. Die Versorgung der nach § 19 sub 1 zugewiesenen Personen im Verarmungsfalle haben sämtliche Gemeinden des Stellungsbezirkes, welchem dieselben zu Gute gerechnet wurden, zu übernehmen.

Občinam gre iz deželnih dohodkov povračilo stroškov za preskrbljevanje tacihi ljudij, ki so jim bili po § 19 pod 3 za to odkazani, ker so se rodili v očitni porodivnici, ktera je v občinskem okolišu.

§ 28. Tudi unanjim siromakom občina ne sme odreči podpore, ktero ta hip neogibno potrebujejo, toda pridržano ji je povračilo, ktero sme, kakor si sama izbere, zahtevati od občine, v kateri ima siromak domovje, ali pa od tistih, ki so po državljanskem pravu ali po družih postavah dolžni, povračilo opraviti.

§ 29. Pod enakim pridržkom ima občina dolžnost, unanjim siromakom, ki v njenem okolišu zbolé, dotle postrežbo dajati, dokler ne bo moči brez škode za njihovo ali družih zdravje izpustiti jih.

§ 30. Občina, v kateri je bolnik, naj njegovih domači občini, če je znana ali če se brez znatne težavnosti dá iznajti s tem, da se precej začne popraševanje zastran nje, brez odlaganja to naznani in daje, če bi se to zakesnilo, odgovor za vso škodo, ktera bi iz tega nastopila.

§ 31. Ta postava se ne dotika tistih državnih pogodeb, ki obstojé glede na postrežbo, ki se ima dati kacemu unanjiku, kedar oboli, in gledé na pogreb taistega, če umre.

V. odloček.

Od domovnic ali domovinskih listov.

§ 32. Domovnica ali domovni list (domovinski list) je pismo, ktero potrjuje, da ta, komur se daje, ima domovno pravico v občini.

Den Gemeinden gebührt aus Landesmitteln die Vergütung des Aufwandes für die Armenversorgung derjenigen Personen, welche denselben vermöge ihrer Geburt in einer im Gemeindegebiete befindlichen öffentlichen Gebäranstalt nach § 19 sub 3 zugewiesen werden.

§ 28. Die Gemeinde darf auch auswärtigen Armen im Falle augenblicklichen Bedürfnisses die nöthige Unterstützung nicht versagen, vorbehaltlich des Ersatzes, den sie nach ihrer Wahl von der Heimatgemeinde oder von dem nach dem Civilrechte oder nach anderen Gesetzen hiezu Verpflichteten verlangen kann.

§ 29. Unter dem gleichen Vorbehalte hat die Gemeinde auswärtige Arme, welche in ihrem Gebiete erkranken, solange zu verpflegen, bis sie ohne Nachtheil für ihre oder Anderer Gesundheit aus der Verpflegung entlassen werden können.

§ 30. Die Gemeinde, in welcher der Kranke sich befindet, hat der Heimatgemeinde desselben, falls solche bekannt oder durch sofort anzustellende Nachforschung ohne erhebliche Schwierigkeit zu ermitteln ist, unverzüglich Anzeige zu machen, und ist bei deren Verzögerung für alle daraus entstehenden Nachtheile verantwortlich.

§ 31. Die in Bezug auf die Verpflegung erkrankter und auf die Beerdigung verstorbener Ausländer bestehenden Staatsverträge werden durch dieses Gesetz nicht berührt.

V. Abschnitt.

Von den Heimatscheinen.

§ 32. Der Heimatschein ist die Urkunde, welche bestätigt, daß der Person, welcher er ertheilt wird, das Heimatrecht in der Gemeinde zusteht.

§ 33. Domovnice izdaje domača (domovna) občina po obrazcu ti postavi priloženem.

Na domovnico je treba pritisniti občinski pečat.

Za izdatbo ne sme občina jemati nikake pristojbine (takse).

§ 34. Kdorkoli ima domovno pravico, temu se domovnica ne sme odreči.

§ 35. Domovnica je neveljavna, kedar more občina izkazati, da je prejemnik domovnice takrat, ko se mu je izdala, v kateri drugi občini imel domovno pravico.

VI. odloček.

Od pristojnosti ali oblastnosti in od ravnanja v domovnih rečéh.

§ 36. Obravnavanje in razsojevanje v rečeh, ki se tičejo domovne pravice, gredó pod oblast političnih gospok, razun nekih primerov, ktere ta postava odločuje.

§ 37. Kolikor se tem rečém pritikajo prepirna vprašanja državlanskega prava, na pr. zastran zakonskega ali nezakonskega rojstva, gre sodni gosposki rzsodba takošnih vprašanj.

§ 38. Pred sodnijo gredó tudi tisti zahtevki povračila, ki jih občine zastran stroškov postrežbe nastavijo proti tem, kterim državljansko (civilno) pravo nalaga dolžnost preskrbljevanja.

§ 33. Die Heimatscheine werden von der Heimatgemeinde nach dem diesem Gesetze angeschlossenen Formulare ausgefertigt.

Denselben ist das Siegel der Gemeinde aufzudrücken.

Für die Ausfertigung darf eine Gebühr an die Gemeinde nicht abgenommen werden.

§ 34. Die Ertheilung eines Heimatscheines darf keinem Heimatberechtigten verweigert werden.

§ 35. Ein Heimatschein ist ungiltig, wenn die Gemeinde nachzuweisen vermag, daß der Inhaber des Heimatscheines zur Zeit der Ausstellung desselben das Heimatrecht in einer anderen Gemeinde hatte.

VI. Abschnitt.

Von der Competenz und dem Verfahren in Heimatangelegenheiten.

§ 36. Die Verhandlung und Entscheidung in Angelegenheiten, welche das Heimatrecht betreffen, gehören, die in diesem Gesetze bezeichneten Fälle ausgenommen, zur Competenz der politischen Behörden.

§ 37. Insoweit bei diesen Angelegenheiten streitige Fragen des Civilrechtes, z. B. über die eheliche oder uneheliche Geburt, mit einfließen, steht die Entscheidung über diese Fragen dem Gerichte zu.

§ 38. Vor das Gericht gehören auch diejenigen Ersatzansprüche, welche Gemeinden wegen des Aufwandes von Verpflegskosten gegen die zur Versorgung nach dem Civilrechte verpflichteten Personen erheben.

§ 39. Zahtevki povračila, s katerimi kaka občina zavolj stroškov postrežbe in oskrbe poprime koga tacega, ki je po drugih postavah k temu zavezan in ne po državljanskem pravu, ali pa kako občino, naj se razrešujejo po politični poti. Tudi v primeru § 38 naj politična gosposka najpred odloči, koliko da iznašajo (iznesó) stroški postrežbe in zastran tega ne more v pravdi biti dalje nikakega razgovora.

§ 40. Kedar je, bodi na prošnjo kake stranke ali občine, bodi iz službene dolžnosti, potreba razrešiti vprašanje, ali komu gre pravica domovja ali ne, sme politična okrajna (kantonska) gosposka to vprašanje samo tedaj razsoditi, če se z razsodbo kaka občina njenega okraja (kantona) izreče za domovno občino.

Če bi pa ta gosposka menila, da tisti, za čigar domovno pravico gre, ima to pravico v občini, ktera leži v upravnem okolišu druge politične okrajne gosposke, naj se ona obrne na to gosposko. Če se obe gosposki zedinite v svoji razsodbi, naj to reč v edinosti rešite.

Če bi pa se med sabo ne mogle dogovoriti, treba je vso obravnavo predložiti viši politični deželni gosposki, ktera jo razsodi, če ste obe gosposki pod njo; če bi se pa ena teh okrajnih gosposk štela k upravnemu okolišu ktere druge deželne gosposke, treba je pomeniti se s to gosposko.

Če se obe deželni gosposki v razsodbi zedinite, bode

§ 39. Ueber Ersatzansprüche, welche Gemeinden wegen des Aufwandes von Verpflegskosten wider die nicht nach dem Civilrechte, sondern nach anderen Gesetzen verpflichteten Personen oder wider Gemeinden erheben, ist im politischen Wege zu entscheiden. Selbst in dem Falle des § 38 hat die politische Behörde vorerst den Betrag der aufgewendeten Verpflegskosten zu bestimmen und es kann hierüber im Rechtswege nicht weiter mehr verhandelt werden.

§ 40. Die politische Bezirksbehörde kann mit einer Entscheidung über die, sei es auf Ansuchen einer Partei, oder einer Gemeinde oder von Amtswegen, zu lösende Frage des zuständigen Heimatrechtes nur insoweit vorgehen, als hiedurch eine Gemeinde ihres Bezirkes als die Heimatgemeinde erkannt wird.

Erachtet jedoch dieselbe, daß derjenige, um dessen Heimatrecht es sich handelt, nach den gepflogenen Erhebungen in einer Gemeinde des Verwaltungsbereiches einer anderen politischen Bezirksbehörde heimatberechtigt sei, so hat sie sich an diese Behörde zu wenden. Stimmen beide Behörden in ihrem Erkenntnisse überein, so haben sie die Angelegenheit einverständlich zu erledigen.

Kommt aber zwischen denselben eine Uebereinstimmung nicht zu Stande, so ist die Verhandlung der vorgesezten politischen Landesstelle vorzulegen, welche, wenn ihr beide Behörden untergeordnet sind, darüber entscheidet, wenn aber dieselben zu dem Verwaltungsgebiete verschiedener Landesstellen gehören, sich mit der Landesstelle des anderen Verwaltungsgebietes in das Einvernehmen setzt.

Findet zwischen den Landesstellen ein einverständliches Erkenntniß Statt, so wird dasselbe ausgemacht, im ent-

se razsodba ta izdala, ako se pa ne zedinite, podvrže se reč razločitvi državnega ministerstva.

§ 41. Zoper to, kar v rečeh tega odločka politična okrajna gosposka razsodi, dopuščeno je obrniti se s pritožbo na politično deželno gosposko ali poglavarstvo.

Zoper dve enakoglasni razsodbi ni dopuščena pritožba pred državno ministerstvo.

§ 42. Če se občina brani, komu domovnico dati (§ 34), sme se ta, ako meni, da se mu s tem krivica godi, obrniti na politično okrajno gosposko, ktera bo primorala občino, da domovnico izdá, če je s pravnoveljavno razsodbo postavljeno na gotovo, da pritožniku domovna pravica v tisti občini gre.

§ 43. Nobena občina ne sme, pod odgovorom za vso škodo in vse stroške, človeka, čigar domovje je neznano, dvomljivo ali prepirno, predno se mu domovna pravica po odločbah pričujoče postave z dokončno veljavnostjo ne ustanovi, v kako drugo občino gnati ali, če bi se to bilo vendar le zgodilo, gnati ga tje nazaj.

Če se je občina brez vzroka branila, človeka prevzeti, pa se pozneje razsodi, da je bila dolžna prevzeti ga, mora ona povrniti ves strošek, ki se je napravil s takim vpiranjem.

Politične gosposke izrekujejo, da je dolžna in koliko je dolžna povrniti za to.

gegengesetzten Falle aber der Gegenstand der Entscheidung des Staatsministeriums unterzogen.

§ 41. Gegen die in den Angelegenheiten dieses Abschnittes ergangenen Entscheidungen der politischen Bezirksbehörde steht der Instanzenzug an die politische Landesstelle offen.

Gegen zwei gleichlautende Entscheidungen findet eine Berufung an das Staatsministerium nicht Statt.

§ 42. Wenn die Gemeinde die Ertheilung eines Heimatscheines verweigert (§ 34), so kann sich die hiedurch beschwerte Partei an die politische Bezirksbehörde wenden, welche, wenn das Heimatrecht des Beschwerdeführers in der Gemeinde durch ein rechtskräftiges Erkenntnis außer Zweifel gesetzt ist, die Gemeinde zur Ausfertigung des Heimatscheines zu verhalten hat.

§ 43. Keine Gemeinde darf gegen Personen, deren Heimat unbekannt, zweifelhaft oder streitig ist, bevor ihr Heimatrecht nach den Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes endgiltig festgestellt wurde, mit einer Abschiebung in eine andere Gemeinde, oder wenn eine solche dennoch geschehen wäre, mit einer Zurückschiebung bei Haftung für alle Schäden und Kosten vorgehen.

Wurde jedoch die Uebernahme von der hiezu nachmals als verpflichtet erkannten Gemeinde ohne Grund verweigert, so hat dieselbe allen durch eine solche Weigerung verursachten Aufwand zu ersetzen.

Sowohl über die Verpflichtung zum Ersatze, als über den Betrag desselben haben die politischen Behörden zu erkennen.

§ 44. Siromak ne more s pravdo tirjati preskrbljevanja od občine.

Če siromak od občine, v kateri ima neizpodbijano domovno pravico, kaj tacega tirja, naj se to izdela in dožene po stopnjah, ki jih ustanavlja občinska postava (občinski red).

VII. odloček.

Koliko se bo ta postava obračala tudi na velike zemljišča ali grajščine, ki so odločene od občinske vezi.

§ 45. Na odločenih grajščinah ne more domovna pravica postati ali začeti se.

§ 46. Kedar se okoliščine v § 19 omenjene, po katerih se ravna odkazovanje brezdomnikov, primerijo na kaki grajščini, ki ni prišteta nobeni občini, treba je brezdomnega človeka, z ozirom na vse za razsodbo važne zadeve, odkazati kateri izmed tistih občin, ki se z mejami dotikajo grajščine in leže v tistem političnem okraju.

§ 47. Če takošen po poprejšnjem paragrafu odkazan brezdomec obuboža, mora stroške za njegovo preskrbljevanje plačevati grajščina od občine ločena.

§ 48. V drugem bodo odločbe, ki jih pričujoča postava zastran občin postavlja, po besedah člena I. postave od 5. marca 1862, št. 18 drž. zak., veljale tudi za odločena grajščinstva.

§ 44. Einen Anspruch auf Versorgung kann der Arme gegen eine Gemeinde im Rechtswege nicht geltend machen.

Derlei Ansprüche an die Gemeinde, in welcher der Arme das Heimatrecht unbestritten besitzt, sind in dem durch die Gemeindeordnung festgesetzten Beschwerdezuge auszutragen.

VII. Abschnitt.

Anwendung des gegenwärtigen Gesetzes auf die vom Gemeindeverbande ausgeschiedenen Gutsgebiete.

§ 45. Auf ausgeschiedenen Gutsgebieten kann ein Heimatrecht nicht begründet werden.

§ 46. Treten die im § 19 bezeichneten, die Zuweisung eines Heimatlosen bestimmenden Umstände in einem vom Gemeindeverbande geschiedenen Gutsgebiete ein, so ist der Heimatlose mit Berücksichtigung aller maßgebenden Verhältnisse einer der angränzenden, in demselben politischen Bezirke gelegenen Gemeinden zuzuweisen.

§ 47. Die Last der Armenversorgung der nach dem vorigen Paragraphen zugewiesenen Heimatlosen haftet auf dem ausgeschiedenen Gutsgebiete.

§ 48. Im Uebrigen haben die in dem gegenwärtigen Gesetze rücksichtlich der Gemeinden enthaltenen Bestimmungen, dem Artikel I des Gesetzes vom 5. März 1862, Nr. 18 R. G. B., gemäß, auch auf ausgeschiedene Gutsgebiete Anwendung zu finden.

VIII. odloček.

Končne odločbe.

§ 49. Kakor začne veljati pričujoča postava, bodo zastran reči, katerim pravila postavlja, vse poprejšnje postave, ki se ž njo ne vjemajo, svojo moč izgubile.

Domovne pravice pa, ki so že zadobljene bile ta dan, ktereга se začne veljavnost te postave, bodo obdržale svojo moč dotle, dokler se po odločbah te postave ne izgube.

§ 50. S pričujočo postavo ne spreminjajo se v ničemur tiste postavne odločbe, ktere zadevajo pravico od domovne vezi nezavisno, prebivati v kateri občini (postava od 5. marca 1862, drž. zak. šte. 18, člen III), kakor tudi pečati se s kako obrtnijo v nji (§§ 9, 45—48 obrtnijske postave od 20. decembra 1859, drž. zak. št. 227).

Državnemu ministru je naročena zvršba te postave.

V Schönbrunn-u, 3. decembra 1863.

Franč Jožef l. r.

Nadvojvoda **Rainer** l. r. **Schmerling** l. r. **Lasser** l. r.

Po najvišjem zaukazu:
Baron **Ransonnet** l. r.

VIII. Abschnitt.

Schlussbestimmungen.

§ 49. Mit der Wirksamkeit des gegenwärtigen Gesetzes treten in Beziehung auf die Gegenstände, worüber dasselbe verfügt, alle früheren mit demselben nicht im Einklange stehenden Gesetze außer Kraft.

Heimatrechte jedoch, welche am Tage der beginnenden Wirksamkeit dieses Gesetzes nach den früheren Vorschriften bereits erworben waren, verbleiben insolange in Kraft, bis sie nach den Bestimmungen dieses Gesetzes verloren gehen.

§ 50. Durch das gegenwärtige Gesetz wird an denjenigen gesetzlichen Bestimmungen nichts geändert, welche das vom Heimatverbande unabhängige Recht zum Aufenthalte in einer Gemeinde (Gesetz vom 5. März 1862, R. G. B. Nr. 18, Art. III), sowie zum Gewerbebetriebe in derselben (§§ 9, 45—48 der Gewerbeordnung vom 20. December 1859, R. G. B. Nr. 227) betreffen.

Der Staatsminister ist mit dem Vollzuge dieses Gesetzes beauftragt.

Schönbrunn, 3. December 1863.

Franz Joseph m. p.

Erzherzog Rainer m. p. Schmerling m. p. Lasser m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freiherr v. Ransonnet m. p.

Obrazec.

Dežela

Politični okraj

Domovnica (domovni list),

s katero občina J. J. potrjuje, da

Ime

Značaj, kaj je ali s čim se pečá

Leta starosti

Stan (samski ali zakonski)

ima v ti občini domovno pravico.

. dne 18 . . .

Lastnoročni podpis tega, komur
se je domovnica dala:

Za občino:
(Tu stojé podpisi.)

Formulare.

Land

Politischer Bezirk

Heimatschein,

womit von der Gemeinde N. N. bestätigt wird, daß

Name

Charakter oder Beschäftigung

Alter

Stand (ledig oder verheirathet)

in dieser Gemeinde das Heimatrecht besitzt.

. den 18 . . .

Eigenhändige Unterschrift
der Partei:

Für die Gemeinde:
(Folgen die Unterschriften.)

**Zakon z dne 5. decembra 1896. l., drž. zak. št. 222,
s katerim se izpreminjajo določila zakona z dne
3. decembra 1863. l. (drž. zak. št. 105) o vredbi
domovinskih razmer.**

S pritrditvijo obéh zbornic državnega zbora ukazujem tako:

Člen I.

Paragrafi 8., 9. in 10. zakona z dne 3. decembra 1863. l. drž. zak. št. 105 o vredbi domovinskih razmer, se s tem razveljavljajo in na njih mesto stopajo nastopna določila:

§ 1. Domovinska pravica se zadobi z izrečnim vzprejemom v domovinsko zavezo.

§ 2. Izrečnega vzprejema v domovinsko zavezo ne sme občina bivališča odreči tistemu avstrijskemu državljanu, kateri je po zadobljeni samopravnosti skozi deset let, preden je prosil za domovinsko pravico, prostovoljno in nepretrgoma prebival v občini.

Kadar se prebivanje v kaki občini prične v okolnostih, katere izključujejo prostovoljno prebivanje, tedaj

Gesetz vom 5. December 1896, R. G. B. Nr. 222,
wodurch einige Bestimmungen des Gesetzes vom 3. December 1863 (R. G. B. Nr. 105), betreffend die Regelung der Heimatverhältnisse, abgeändert werden.

Mit Zustimmung beider Häuser des Reichsrathes finde Ich anzuordnen, wie folgt:

Artikel I.

Die §§ 8, 9 und 10 des Gesetzes vom 3. December 1863, R. G. B. Nr. 105, betreffend die Regelung der Heimatverhältnisse, werden hiermit aufgehoben und haben an deren Stelle nachfolgende Bestimmungen zu treten:

§ 1. Das Heimatrecht wird durch ausdrückliche Aufnahme in den Heimatverband erworben.

§ 2. Die ausdrückliche Aufnahme in den Heimatverband kann von der Aufenthaltsgemeinde demjenigen österreichischen Staatsbürger nicht versagt werden, welcher nach erlangter Eigenberechtigung durch zehn der Bewerbung um das Heimatrecht vorausgehende Jahre sich freiwillig und ununterbrochen in der Gemeinde aufgehalten hat.

Wird der Aufenthalt in einer Gemeinde unter Umständen begonnen, durch welche ein freiwilliger Aufenthalt

prične desetletni rok teči šele s tistim dnevom, ko so nehale te okolnosti. Ako nastopijo take okolnosti šele po pričetku prebivanja, počiva za njih trajanja tek desetletnega roka.

S prostovoljnim opustom prebivanja v občini se pretrga desetletni rok prebivanja. Prostovoljne oddalje pak ni šteti za pretrg prebivanja, ako se iz okolnosti, v katerih se je zgodila, dá razvideti, da se še namerja obdržati bivališče.

V kaki občini pričeto priposestovanje domovinske pravice se z nenavzočnostjo, provzročeno samo po izpolnjevanju zakonite vojne dolžnosti, niti ne ovrè niti ne pretrga. Nasproti pak počiva med trajanjem kake drugačne neprostovoljne nenavzočnosti tek desetletnega roka.

Dalje ne sme prosivec med ustanovljenim rokom prebivanja težaviti preskrbe ubogih. Prostost od šolnine glede otrok, ki hodijo v šolo, in pa uživanje kake ustanove, naposled kaka podpora, dana samo mimogredé, se ne sme šteti med dejanja preskrbe ubogih.

§ 3. Uveljavljati po zmislu § 2. tega zakona pridobljeno pravico do izrečnega vzprejema v domovinsko zavezo sme ne samo vpravičenec sam, oziroma njegovi nasledniki v domovinski pravici, to je tiste osebe, katere po določenih §§ 6., 7., 11., 12. in 13. v zakonu z dne 3. decembra 1863. l., drž. žak. št. 105, izvajajo svojo domo-

ausgeschlossen ist, so beginnt der Lauf der zehnjährigen Frist erst mit dem Tage, an welchem diese Umstände aufgehört haben. Treten solche Umstände erst nach Beginn des Aufenthaltes ein, so ruht während ihrer Dauer der Lauf der zehnjährigen Frist.

Durch freiwilliges Aufgeben des Aufenthaltes in der Gemeinde wird die begonnene zehnjährige Aufenthaltsfrist unterbrochen. Als eine Unterbrechung des Aufenthaltes wird jedoch eine freiwillige Entfernung nicht angesehen, wenn aus den Umständen, unter welchen sie erfolgt, die Absicht erhellt, den Aufenthalt beizubehalten.

Die in einer Gemeinde begonnene Erfüllung des Heimatrechtes wird durch eine lediglich infolge der Erfüllung der gesetzlichen Wehrpflicht bedingte Abwesenheit weder gehemmt noch unterbrochen. Dagegen ruht während der Dauer einer anderweitigen unfreiwilligen Abwesenheit der Lauf der zehnjährigen Frist.

Der Bewerber darf ferner während der festgesetzten Aufenthaltsfrist der öffentlichen Armenversorgung nicht anheimfallen. Die Befreiung vom Schulgelde hinsichtlich der eine Schule besuchenden Kinder, sowie der Genuss eines Stipendiums, endlich eine nur vorübergehend gewährte Unterstützung sind nicht als Acte der Armenversorgung anzusehen.

§ 3. Zur Geltendmachung des in Gemäßheit des § 2 dieses Gesetzes erworbenen Anspruches auf die ausdrückliche Aufnahme in den Heimatverband sind nicht bloß der Anspruchsberechtigte selbst, beziehungsweise seine Nachfolger im Heimatrechte, das heißt jene Personen, welche gemäß der Bestimmungen der §§ 6, 7, 11, 12 und 13 des Gesetzes

vinsko pravico od domovinske pravice vpravičenca, ampak tudi dosedanja domovinska občina, in ako gré za brezdomovince, tista občina, kateri se je brezdomovinec odkazal na podstavi določil III. oddelka v domovinskem zakonu.

Vsaka občina, če je koga na podlagi § 1. ali 2. vzprejela v domovinsko zavezo, je dolžna, obvestiti o tem dosedanjo domovinsko občino.

§ 4. Kadar avstrijski državlján opusti prebivanje v občini, v kateri je po § 2. tega zakona pridobil pravico do vzprejema v njeno domovinsko zavezo, ali kadar neprostopovoljno zapusti ozemlje te občine, tedaj sme to pravico vpravičenec sam ali njegov naslednik v domovinski pravici uveljavljati samo še dve leti, njegova domovinska občina pa pet let potem, ko je nehálo prebivanje v občini.

Prošnje, katere je po §§ 2., 3. in 4. vložiti za uveljavbo pravice do izrečnega vzprejema v domovinsko zavezo, so proste pristojbin.

§ 5. Vnanjiki in pa osebe, katerih državljánstvo se ne dá dokazati, zadobé po pogojih, določenih v § 2., pravico do zagotovila, da se vzprejmejo v domovinsko zavezo kake avstrijske občine; toda vzprejem zadobi moč šele tedaj, kadar zadobé dotičniki avstrijsko državljánstvo.

§ 6. Kadar občina bivališča ne odloči o uveljavljeni pravici do vzprejema v domovinsko zavezo (§§ 2., 3. in 4.),

vom 3. December 1863, R. G. B. Nr. 105, ihr Heimatrecht von jenem des Anspruchsberechtigten ableiten, sondern auch die bisherige Heimatgemeinde, und falls es sich um einen Heimatlosen handelt, jene Gemeinde berechtigt, welcher der Heimatlose auf Grund der Bestimmungen des III. Abschnittes des Heimatgesetzes zugewiesen worden ist.

Eine jede Gemeinde ist verpflichtet, von der auf Grund des § 1 oder 2 erfolgten Aufnahme einer Person in den Heimatverband die bisherige Heimatgemeinde zu verständigen.

§ 4. Hat ein österreichischer Staatsbürger seinen Aufenthalt in der Gemeinde, in welcher er gemäß § 2 dieses Gesetzes den Anspruch auf Aufnahme in den Heimatverband derselben erworben hat, aufgegeben oder das Gebiet der Gemeinde unfreiwillig verlassen, so kann dieser Anspruch von dem Berechtigten selbst oder seinem Nachfolger im Heimatrechte nur binnen zwei Jahren, von dessen Heimatgemeinde dagegen binnen fünf Jahren nach dem Aufhören des Aufenthaltes in der Gemeinde geltend gemacht werden.

Die in Gemäßheit der §§ 2, 3 und 4 einzubringenden Gesuche zur Geltendmachung des Anspruches auf ausdrückliche Aufnahme in den Heimatverband sind als gebührenfrei zu behandeln.

§ 5. Ausländer und Personen, deren Staatsbürgerschaft nicht nachweisbar ist, erlangen unter den im § 2 festgesetzten Bedingungen den Anspruch auf Zusicherung der Aufnahme in den Heimatverband einer österreichischen Gemeinde; die Aufnahme wird jedoch erst dann wirksam, wenn die Betreffenden das österreichische Staatsbürgerrecht erlangt haben.

§ 6. Wenn die Aufenthaltsgemeinde es unterläßt, über den geltend gemachten Anspruch auf die Aufnahme in den

oziroma do njegovega zagotovila (§ 5.), v roku šestih mesecev, računec od vlozbe prošnje za uveljavo, tedaj pristoji odločba predstojnemu političnemu oblastvu.

Isto oblastvo odločuje v primeru priziva, kadar je občina bivališča odrekla vzprejem v domovinsko zavezo, oziroma njegovo zagotovilo v primerih §§ 2. do 4., oziroma 5.

§ 7. Mimo primerov, oznamenjenih v §§ 2. do 4., oziroma 5., odločuje o prošnjah za izrečni vzprejem v domovinsko zavezo občina brez vsakoršnega priziva.

§ 8. Vzprejem v domovinsko zavezo se ne sme dovoliti niti omejen na neki določen čas, niti ne po pogoju, kvarnem zakonitim nasledkom domovinske pravice.

Vsaka taka omejitev ali tak pogoj je ničn in se šteje, kakor bi se ne bil pristavil.

§ 9. Da se vpelje pristojbina za prostovoljni vzprejem v domovinsko zavezo in pa da se zvišajo take pristojbine, za to je potreba deželnega zakona.

Te pristojbine se stekajo v občinsko blagajnico.

Za vzprejem v domovinsko zavezo, ki se opravi na podstavi določil §§ 2. do 4. v tem zakonu, se ne sme pobirati nobena pristojbina.

§ 10. Stalno nameščeni dvorni, državni, deželni, občinski uradniki in služabniki in pa taki uradniki in slu-

Heimatverband (§§ 2, 3 und 4), beziehungsweise die Zusicherung desselben (§ 5) innerhalb einer Frist von sechs Monaten, von der Einbringung des Anspruchsgesuches an gerechnet, zu entscheiden, fällt die Entscheidung der vorgesetzten politischen Behörde zu.

Dieselbe Behörde entscheidet im Falle der Berufung, wenn die Aufnahme in den Heimatverband, beziehungsweise die Zusicherung derselben in den Fällen der §§ 2 bis 4, beziehungsweise 5, von der Aufenthaltsgemeinde verweigert wurde.

§ 7. Außer den in den §§ 2 bis 4, beziehungsweise 5 bezeichneten Fällen entscheidet über Ansuchen um ausdrückliche Aufnahme in den Heimatverband mit Ausschluß jeder Berufung die Gemeinde.

§ 8. Die Aufnahme in den Heimatverband darf weder auf eine bestimmte Zeit beschränkt, noch unter einer den gesetzlichen Folgen des Heimatrechtes abträglichen Bedingung ertheilt werden.

Jede solche Beschränkung oder Bedingung ist nichtig und als nicht beigelegt zu betrachten.

§ 9. Zur Einführung einer Gebühr für die freiwillige Aufnahme in den Heimatverband, sowie zur Erhöhung solcher Gebühren ist ein Landesgesetz erforderlich.

Diese Gebühren haben in die Gemeindecasse einzufließen.

Für die Aufnahme in den Heimatverband, welche auf Grund der Bestimmungen der §§ 2 bis 4 dieses Gesetzes erfolgt, darf eine Gebühr nicht erhoben werden.

§ 10. Definitiv angestellte Hof-, Staats-, Landes-, Gemeinde-, Bezirksvertretungs- und öffentliche Fondsbeamte

žabniki okrajnih zastopov in javnih zakladov, potem duhovniki in javne učiteljske osebe, naposled c. kr. notarji zadobé z dnevom, ko nastopijo svoj urad, domovinsko pravico v tisti občini, v kateri jim je odkazan njih stalni uradni sedež.

Člen II.

Ta zakon stopi v veljavnost z dnevom, katerega se razglasi.

Kedaj pričnejo teči roki določeni v členu I., § 2., to se ustanavlja na 1. dan januarja 1891. l.

Člen III.

Izvršiti ta zakon je naročeno mojemu ministru za notranje stvari.

Na Dunaju, dne 5. decembra 1896.

Franc Jožef l. r.

Badeni l. r.

und Diener, Geistliche und öffentliche Lehrpersonen, endlich die k. k. Notare erlangen mit dem Antritte ihres Amtes das Heimatrecht in der Gemeinde, in welcher denselben ihr ständiger Amtssitz angewiesen wurde.

Artikel II.

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit.

Der Beginn des Laufes der im Artikel I, § 2 festgesetzten Fristen wird auf den 1. Jänner 1891 festgesetzt.

Artikel III.

Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes ist Mein Minister des Innern beauftragt.

Wien, am 5. December 1896.

Franz Joseph m. p.

Badeni m. p.

Starejša določila
o
domovinski pravici.

Ältere Bestimmungen
über das
H e i m a t r e c h t.

Starejša določila o domovinski pravici.

Do leta 1863 v uravnavo domovinstva ni bilo izdanega posebnega zakona. Pač pa se dotična določila nahajajo v drugih izdanih predpisih in zakonih, namreč iz leta 1754 glede potepuhov in beračev, 1804 o ljudskem popisovanji, 1849, 1850 (za Ljubljano) in 1859 o uravnavi občin.

Z ozirom na to, da domovinske pravice, po poprejšnjih predpisih pridobljene že isti dan, ko se je pričela veljavnost domovinskega zakona 3. decembra 1863, drž. zak. št. 105 (ražglašenega 10. decembra 1863), po § 49. tega zakona obdržé svojo moč dotlej, dokler se ne izgubé po določenih omenjenega zakona, ozirati se je primerno v nekaterih slučajih še vedno na sledeče starejše predpise.

1754.

V dvornem sklepu 16. novembra 1754 (Marije Terezije zakoni, 2. zvezek, št. 365) izdanem glede potepuhov in beračev se nahajajo načelna določila, po katerih se domovinstvo v soseski ustanovlja po rojstvu, useljenju, pri

Ältere Bestimmungen über das Heimatrecht.

Bis zum Jahre 1863 hat ein besonderes Gesetz zur Regelung der Heimatverhältnisse nicht bestanden. Wohl aber finden sich diesfalls Bestimmungen in anderen Vorschriften und Gesetzen, welche, wie im Jahre 1754 zur Regelung des Vagabunden- und Bettlerwesens, 1804 über die Conscription, 1849, 1850 (für Laibach) und 1859 zur Regelung des Gemeindegewesens, erlassen worden sind.

Nachdem Heimatrechte, welche am Tage der beginnenden Wirksamkeit des Heimatgesetzes vom 3. December 1863, R. G. B. Nr. 105 (kundgemacht am 10. December 1863) nach den früheren Vorschriften bereits erworben waren, nach § 49 dieses Gesetzes insolange in Kraft verbleiben, bis sie nach den Bestimmungen des erwähnten Gesetzes vom Jahre 1863 verloren gehen, sind in manchen Fällen noch immer die nachfolgenden älteren Vorschriften entsprechend zu berücksichtigen.

1754.

In der Hofentschließung vom 16. November 1754 (Maria Theresias Ges.-Samml. II. Band, Nr. 365), welche zur Regelung des Vagabunden- und Bettlerwesens erlassen worden ist, finden sich hinsichtlich des Heimatrechtes grund-

neuseljenih stanovnikih po izvrševanju kakega obrta ali rokodelstva, ali po desetletnem nepretrganem bivanju v kakem kraju. Če desetletno nepretrgano bivanje v kakem kraju ni bilo dokazano, je bil rojstni kraj odločilen.

1804.

S temi, v dvornem sklepu iz leta 1754 izrečenimi načeli bistveno soglašajo tudi določila v popisnem patentu 25. oktobra 1804 (Zbirka pol. zak. 23. zvezek, št. 4) gledé onih oseb, katere je prištevati domačinom. Po teh določilih spadajo med domačine: 1. Vse na domu rojene osebe. Te osebe, bodisi prisotne ali odsotne, popisati je bilo pri svojih živečih stariših, dokler niso postale samostojne ali se niso udomačile drugod. Nezakonski otroci sledili so materi. — 2. Vse tiste osebe, ki so se udomačile v kraju. Udomačenje se je doseglo ali po desetletnem bivanju v kraju, ali po hišni naselbi, po nakupu zemljišč, ali po nastopu meščanske ali mojsterske pravice, službe, urada ali katere druge stalne preskrbe.

1849.

Nadrobnejša določila o domovinstvu so zapopadena v začasnem občinskem zakonu 17. marca 1849, drž.

sächliche Bestimmungen dahin gehend, daß die Zuständigkeit zu einer Gemeinde durch Geburt, durch Ansässigkeit, bei unbehausten Inwohnern durch den Betrieb eines Gewerbes oder einer Profession, oder auch durch einen zehnjährigen, ununterbrochenen Aufenthalt an einem Orte begründet wurde. Bei nicht nachweisbarem, ununterbrochenem zehnjährigem Aufenthalte an einem Orte war der Geburtsort maßgebend.

1804.

Mit diesen in der Hofentschließung vom Jahre 1754 ausgesprochenen Grundsätzen im wesentlichen Einklange stehen auch die Bestimmungen des Conscriptions-Patentes vom 25. October 1804 (Pol. Ges.-Samml. 23. Band., Nr. 4) hinsichtlich derjenigen Personen, welche zu den Einheimischen zu zählen sind. Darnach gehören zu den Einheimischen: 1. Alle in dem Orte geborenen, diese waren, ob anwesend oder nicht, bei ihren noch lebenden Eltern zu qualificieren, insolange sie nicht selbständig geworden waren, oder sich nicht anderwärts nationalisirt hatten. Uneheliche Kinder hatten der Mutter zu folgen. — 2. Alle, welche sich in dem Orte nationalisirt hatten. Die Nationalisirung geschah entweder durch einen zehnjährigen Aufenthalt in dem Orte, oder durch häusliche Niederlassung, Ankauf von Grundstücken, Antretung des Bürger- oder Meisterrechtes, einer Bedienung, eines Amtes oder einer anderen stabilen Versorgung.

1849.

Eingehendere Bestimmungen über die Zuständigkeit zu einer Gemeinde finden sich im provisorischen Gemeinde-

zak. št. 170 in sicer v §§ 7 do 19, 135 in 136. Besedilo teh določil je nastopno:

§ 7. V soseski se razločijo:

1. Udje srenje (srenjiki),
2. ptujci.

Srenjiki so:

- a) Srenjičani, ali
- b) v srenjo prišteti.

§ 8. Srenjiki so, kateri

- a) tačas od v srenji ležečega pohištva ali zemljiša, ali od rokodelstva ali obertništva, ki je s stanovitnim prebivanjem v srenji po postavi zvezan, odmerjen naráven davk v letu plačujejo, ali pa
- b) kateri so bili od srenje popolnoma kakor srenjiki spoznani.

§ 9. Kdor pride drugače, kakor po dedinski pravici v gori ali nazaj gredóci žlahti v posestvo kakiga ležečiga premoženja v srenji, se sme pravice srenjičana šele poslužiti, če ga je srenja vase vzéla.

§ 10. Medsrenjški so, kateri se zavoljo rojstva ali pa vzétju v srenjo v to štejejo.

§ 11. Po rojstvu se šteje vsak v tisto srenjo, v kateri so pri zakonskih otrocih stariši, pri nezakonskih pa mati srenjiki.

gesetze vom 17. März 1849, R. G. B. Nr. 170, und zwar in den §§ 7 bis 19, 135 und 136 vor. Der Wortlaut dieser Bestimmungen ist folgender:

§ 7. In der Ortsgemeinde unterscheidet man:

1. Gemeindeglieder,
2. Fremde.

Die Gemeindeglieder sind entweder:

- a) Gemeindebürger, oder
- b) Gemeinde-Angehörige.

§ 8. Gemeindebürger sind jene, welche

- a) dormalen von einem in der Gemeinde gelegenen Haus- oder Grundbesitz, oder von einem, den ständigen Aufenthalt in der Gemeinde gesetzlich bedingenden, Gewerbe oder Erwerbe einen bestimmten Jahresbetrag an directen Steuern zahlen, oder
- b) von der Gemeinde förmlich als solche anerkannt worden sind.

§ 9. Wer auf andere Art, als in Folge des Erb- rehtes in auf- oder absteigender Linie den Besitz von Realitäten in einer Gemeinde erwirbt, kann die Rechte eines Gemeindebürgers erst dann ausüben, wenn er von der Gemeinde in den Gemeindeverband aufgenommen worden ist.

§ 10. Gemeinde-Angehörige sind jene, welche durch Geburt oder Aufnahme in den Gemeindeverband der Gemeinde zuständig sind.

§ 11. Die Geburt begründet die Zuständigkeit zu jener Gemeinde, in welcher bei ehelichen Kindern die Eltern, bei unehelichen die Mutter Gemeindeglieder sind.

§ 12. V srenjo se jemlje, ali:

- a) po redovnim sklepu, ali
- b) molčé, če srenja kakiga ptujca terpi, ki se ne more z domovinskim listom skazati ali čigar domovinski list je že pretékel, štéri leta neprenehama v srenji živi in je avstrianski deržavljan, poslednič
- c) po omoženju žénske s kakim srenjikam.

§ 13. Deržavni služabniki, oficirji, oficirjem enaki vradniki, duhovni in javni (očitni) učeniki so med srenjiki srenje, v kateri imajo zavoljo svoje službe stanovitno prebivališe.

§ 14. Pri premenjenju med srenjištva se ravnajo nedostarni, v familii živéči otroci po lastnosti staršev, nezakonski otroci po lastnosti matere, žena po možu.

§ 15. Smert eniga ali obèh starišev ne premeni nič v doštévnosti sirót.

§ 16. Med srenjik zamore vsak le v eni srenji biti.

§ 17. Ptujci v srenji so, kateri v srenji prebivajo, brez de bi srenjiki bili.

§ 18. Za osébe, od katerih se ne more skazati, ktere srenje de so, skerbi, če si ne morejo več kruha služiti, srenja, v kateri so poslednji čas prebivali.

§ 19. Siróte v 18. razdélku imenovanih oseb so med srenjiki soséske, v kateri o smerti svojih staršev živé;

§ 12. Die Aufnahme in den Gemeindeverband erfolgt entweder:

- a) durch förmlichen Gemeindebeschluß, oder
- b) stillschweigend durch Duldung eines ohne Heimatschein, oder mit einem bereits erloschenen Heimatscheine sich durch vier Jahre ununterbrochen in der Gemeinde aufhaltenden, die österreichische Staatsbürgerschaft besitzenden Fremden, endlich
- c) bei Frauenspersonen durch die Verehelichung mit einem Gemeindegliede.

§ 13. Staatsdiener, Officiere, die mit Officiersrang Angestellten, Geistliche und öffentliche Lehrer sind Angehörige jener Gemeinde, in welcher ihre Stelle ihnen den ständigen Aufenthalt anweist.

§ 14. Bei Veränderungen in der Gemeinde-Angehörigkeit folgen minderjährige, im Familienverbande lebende Kinder der Eigenschaft der Eltern, uneheliche Kinder jener der Mutter, die Frau dem Gatten.

§ 15. Der Tod eines oder beider Elterntheile ändert nichts an der Zuständigkeit der Waisen.

§ 16. Gemeinde-Angehöriger kann man nur in Einer Gemeinde sein.

§ 17. Fremde in der Gemeinde sind Jene, welche ohne Gemeindeglieder zu sein, sich in der Gemeinde aufhalten.

§ 18. Personen, deren Zuständigkeit nicht erweislich ist, fallen, wenn sie erwerbsunfähig werden, der Gemeinde zur Last, in welcher sie sich zuletzt aufgehalten haben.

§ 19. Waisen der im § 18 erwähnten Personen sind Angehörige jener Gemeinde, in welcher sie sich bei dem Ab-

najdenci (najdeni otroci) so medtrenjiki soséske, v kateri so najdeni.

Medsrenjištvo špitalskih otrok v porodniških, ktere so državne ali deželne hiše, se bo po posebnih postavah določilo.

§ 135. Predstojnik ima srenjikam, če želé, domovinske, in ptujcam prebivanjske liste in pisma zastran njih zaderžanja narediti.

§ 136. Domovinski listi imajo samo za štiri leta veljavnost.

1850.

Z ozirom na to, da je bilo po § 6. občinskega zakona 17. marca 1849, drž. zak. št. 170, za deželna glavna in okrožna mesta zakonitim potom izdati posebne ustave, izšla je za deželno glavno mesto Ljubljano začasna srenjska postava 16. junija 1850, dež. zak. št. 276 (razglašena 4. julija 1850). Dotična določila o domovinski pristojnosti §§ 4—13, 15, 16, 19 se v bistvenem oziru ujemajo z onim v občinskem zakonu 17. marca 1849 ter jih le nekoliko dopolnujejo, namreč:

Da srenjiki zamorejo biti samo avstrijski državljani (§ 4); — da, če se otrok od koga vzame za svojega, to otroka še ne stori srenjskega pristojnika (§ 6.); — da razun državnih uradnikov, oficirjev, na oficirski stopinji stoječih uslužbencev, duhovnikov in javnih učiteljev, pristojniki ljubljanske srenje postanejo tudi deželni in srenjski uradniki (§ 9.); — da se srenjska pristojnost izgubi po

leben ihrer Eltern befinden; Findlinge sind Angehörige jener Gemeinde, in welcher sie gefunden werden.

Die Angehörigkeit der Findlinge in Findelhäusern, welche Staats- oder Landesanstalten sind, wird durch besondere Gesetze bestimmt werden.

§ 135. Der Bürgermeister hat auf Verlangen den Gemeindegliedern Heimatscheine und den Fremden Aufenthalts- und Verhaltungszeugnisse auszufertigen.

§ 136. Die Heimatscheine haben nur auf vier Jahre Giltigkeit.

1850.

Nach der Anordnung des § 6 des Gemeindegesetzes vom 17. März 1849, R. G. B. Nr. 170, hatten die Landeshaupt- und Kreisstädte im gesetzlichen Wege eigene Verfassungen zu erhalten. In Folge dessen ist für die Landeshauptstadt Laibach die provisorische Gemeindeordnung vom 16. Juni 1850, L. G. B. Nr. 276 (kundgemacht am 4. Juli 1850) erlassen worden, deren Bestimmungen hinsichtlich der Zuständigkeit (§§ 4—13, 15, 16, 19) mit jenen des Gemeindegesetzes vom 17. März 1849 wesentlich übereinstimmen, und nur einige Ergänzungen enthalten, welche dahin lauten:

Dass nur österreichische Reichsbürger Gemeindeglieder sein können (§ 4); — dass die Annahme an Kindesstatt die Gemeindeangehörigkeit nicht begründet (§ 6); — dass außer den Reichsbeamten, Officieren, den mit Officiersrang Angestellten, Geistlichen und öffentlichen Lehrern auch Landes- und Gemeindebeamte Angehörige der Gemeinde Laibach werden (§ 9); — dass die Gemeindeangehörigkeit durch Verlust

izgubi avstrijskega državljanstva ali po pridobljeni pristojnosti v kaki drugi srenji (§ 11.); — dalje, da so sirote takih oseb — katerih pristojnost ni dokazna, in katere ob nezmožnosti si kaj pridobiti so v breme srenji, če so poslednji čas bivali v njej — le tedaj pristojniki srenje, ako v njej prebivajo ob smrti starišev (§ 19).

1859.

Pozneje je izšel cesarski patent 24. aprila 1859, drž. zak. št. 58, veljaven za vse cesarstvo, razun lombardo-beneškega kraljestva, Dalmacije in Vojaške krajine, s katerim se je izdal nov občinski zakon. Po členu XI. tega patenta so določila novega občinskega zakona o pristojnosti v kako občino — §§ 32. do 51. in 55. do 57 — v vseh kronovinah, za katere se je zakon izdal, brez razločka občin, stopila istega dne v veljavnost, ko je bil v državnem zakonu objavljen in s tem so se razveljavile vse poprejšne postave in naredbe, ki se ne ujemajo z določili novega zakona.

Glede na to, da je na nekaterih izvodih državnega zakonika s cesarskim patentom oziroma občinskim zakonom 24. aprila 1859 kot dan, katerega se je zakonik izdal in razposlal zaznamovan 27. april 1859, na drugih izvodih pa 4. maj 1859, ustanovilo je ministerstvo za notranje

der österreichischen Reichsbürgerschaft oder durch Erwerbung der Angehörigkeit in anderen Gemeinden verloren wird (§ 11); — dann das Waisen solcher Personen — deren Zuständigkeit nicht erweislich ist und welche im Falle der Erwerbsunfähigkeit der Gemeinde zur Last fallen, wenn sie sich in derselben zuletzt aufgehalten haben — nur dann Angehörige der Gemeinde sind, wenn sie sich beim Ableben ihrer Eltern daselbst befinden (§ 19).

1859.

Später folgte das kaiserliche Patent vom 24. April 1859, R. G. B. Nr. 58, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und des Militär-Grenzlandes, womit ein neues Gemeindegesetz erlassen worden ist. Nach Artikel XI dieses Patenten sind die Bestimmungen des neuen Gemeindegesetzes über die Zuständigkeit zu einer Gemeinde — §§ 32 bis 51 und 55 bis 57 — an dem Tage, an welchem es durch das Reichsgesetzblatt kundgemacht worden ist, in allen Kronländern, für welche dasselbe kundgemacht wurde, ohne Unterschied der Gemeinden in Wirksamkeit getreten, und es sind hiedurch alle früheren mit diesen Bestimmungen nicht im Einklange stehenden Gesetze und Verordnungen über die Gemeinde-Zuständigkeit außerkraft gesetzt worden.

Weil auf einer Anzahl von Exemplaren des Reichsgesetzblattes, enthaltend das kaiserliche Patent, beziehungsweise das Gemeindegesetz vom 24. April 1859, als der Tag der Ausgabe und Versendung der 27. April 1859, auf anderen Exemplaren der 4. Mai 1859 bezeichnet erscheint, ist

stvari z ukazom 26. decembra 1884, drž. zak. št. 202, da je bil omenjeni cesarski patent izdan in razposlan dne 27. aprila 1859 in da je torej 27. april 1859 tisti dan, ko je bil postavno razglašen občinski zakon.

Tukaj sledi besedilo onih določil iz občinskega zakona 24. aprila 1859, ki se tičejo domovinske pravice:

§ 32. Razmérje, po katerem se kdo zastran svoje osebe stanovitno šteje v kako občino (§ 20, št. 1),* imenuje se pristojnost v občino, in vse pravice skup, ki izvirajo komu iz tega razmerja (§§ 25, 26)** imenujejo se domovje v občini.

§ 33. Avstrijansko deržavljanstvo je tisti pogoj, brez kterega se ne more ne pristojnost v kako občino tiste

* Po § 20. alineja 1 so take osebe „občinarji“.

** Navedena paragrafa se glaseta:

§ 25. Občinarji smejo razun tega (§ 24.), če bi za občinarje ali njih rodovino v občini posebna lastnina ali posebne ustanove (stipendije) bile, vprašati po tistem deležu te lastnine in zadevnih užitkov ali prihodkov, ki jim po pismih zastran tega narejenih, po zapovedih za to danih ali kako drugači postavno gre.

§ 26. Zastran dolžnosti posamnih občin, občinarje ali druge ljudi, ki so obožali, preskrbovati, bodo tudi v prihodnje veljali sedanji zaukazi. Po teh zaukazih se bo ravnalo tudi z grašinami, kolikor so dolžne, ubožce preskerbovati.

mit Verordnung des Ministeriums des Innern vom 26. December 1884, R. G. B. Nr. 202 festgestellt worden, daß das erwähnte kaiserliche Patent thatsächlich am 27. April 1859 ausgegeben und versendet wurde, und daß daher der 27. April 1859 der Tag der gesetzlichen Kundmachung des Gemeindegesetzes ist.

Im Nachstehenden folgt der Wortlaut der auf das Heimatrecht sich beziehenden Bestimmungen des Gemeindegesetzes vom 24. April 1859:

§ 32. Das Verhältnis, kraft dessen Jemand in Absicht auf seine Person einem Gemeindeverbande bleibend angehört (§ 20, Z. 1),* wird die Zuständigkeit zur Gemeinde, und der Inbegriff der auf dieses Verhältnis gegründeten Rechte (§§ 25, 26)** das Heimatrecht in der Gemeinde genannt.

§ 33. Die österreichische Staatsbürgerschaft ist eine Bedingung, ohne welche weder die Zuständigkeit zu einer Gemeinde des Staatsgebietes, auf das sich dieses Gemeinde-

* § 20, alinea 1 qualifiziert eine solche Person als „Gemeindeangehörigen“.

** Die oben bezogenen Paragraphe lauten:

§ 25. Die Gemeinde-Angehörigen können nebst dem (§ 24), sofern ein eigenthümliches Vermögen oder besondere Stiftungen für Gemeinde-Angehörige oder deren Familienglieder bestehen, den hieran und an den Nutzungen, nach Maßgabe der darüber errichteten Urkunden erlassenen Vorschriften oder auf andere Art gesetzmässig gebührenden Antheil in Anspruch nehmen.

§ 26. Rückichtlich der Verpflichtung der Ortsgemeinden zur Versorgung ihrer verarmten Angehörigen oder anderer Personen verbleibt es bei den bestehenden Vorschriften. Nach diesen Vorschriften sind auch die Gutsgebiete, insoweit ihnen die Armenversorgung obliegt, zu behandeln.

državne okolije, za katero je dana ta občinska postava, pridobiti, ne pravica na to pristojnost operta uživati.

§ 34. Pristojnost v kako občino sega vsegdar na vso občinsko okrajno.

Če se torej občine zedinijo ali razširijo, raztega se pristojnost ljudi, ki so doslej bili prišteti samo enemu kosu prihodnje več občine, sama po sebi na vso okrajno te več občine.

§ 35. Kadar se ena občina razdeli na dve občini ali na več občin, bodo ljudje v vkupno občino pristojni (šteti) z vsemi osebami, ki se zastran pristojnosti ravnaajo po njih, v prihodnje pristojni v tisto teh dveh ali več občin, v ktere okrajni, ustanovljeni po ločenju, domujejo takrat, ko za to postavljena gosposka izgovori, da so občine razdeljene.

Zastran tistih občinarjev, pri katerih ne nastopi ta pogoj, bodo se razdeljene občine, kolikor gre za njih dolžnost, te občinarje zavolj njih pristojnosti preskerbovati ali podpirati, če se med njimi z dovoljenjem gosposke ne napravi kakšen drug dogovor, glede na spolnovanje te občinske dolžnosti štele še za eno samo občino, in stroške, ki pridejo iz tega, gre med nje razdeliti po velikosti neposrednjih davkov, kateri se plačujejo v vsaki teh občin.

gesetz bezieht, erworben, noch ein auf die Zuständigkeit gegründetes Recht ausgeübt werden kann.

§ 34. Die Zuständigkeit zu einer Ortsgemeinde erstreckt sich jederzeit auf den ganzen Umfang der Gemeindegemarkung.

Werden daher Gemeinden vereinigt oder erweitert, so wird die Zuständigkeit der bisher nur einem Theile der künftigen größeren Ortsgemeinde angehörenden Personen auf den ganzen Umfang dieser größeren Gemeinde von selbst ausgedehnt.

§ 35. Wird eine Ortsgemeinde in zwei oder mehrere Ortsgemeinden getrennt, so werden die zu der Gesamtgemeinde Zuständigen mit allen ihnen in der Zuständigkeit folgenden Personen zu derjenigen Ortsgemeinde für die Zukunft zuständig, in deren, aus der Trennung sich ergebenden Gemarkung sie zur Zeit der durch die dazu berufene Behörde ausgesprochenen Trennung ihren Wohnsitz haben.

Bezüglich der Gemeindeangehörigen, bei welchen diese Bedingung nicht eintritt, sind, soweit es sich um die Verpflichtung der Gemeinde zur Versorgung oder Unterstützung dieser Gemeinde-Angehörigen als Folge ihrer Zuständigkeit handelt, die getrennten Gemeinden, wenn nicht zwischen ihnen ein anderes Uebereinkommen mit Genehmigung der Behörde zu Stande kommt, rücksichtlich der Erfüllung dieser Gemeindeverpflichtung noch als vereinigt zu betrachten, und zwischen ihnen die daraus entspringende Auslage nach dem Maßstabe der Summen der directen Besteuerung derselben zu vertheilen.

§ 36. Zakonski otroci so pristojni v tisto občino, v katero je pristojen oče takrat, ko se rodé.

Ako je oče umerl, pred, kakor se mu je rodil zakonski otrok, biva otrok pristojen v tisto občino, v katero je bil oče pristojen ob času svoje smerti.

Nezakonski otroci so pristojni v tisto občino, v katero je pristojna njihna mati ob času poroda.

Vzakonjeni (legitimirani) otroci, če niso sami svoji, bivajo pristojni v tisto občino, v katero je pristojen njih oče ob času vzakonitve.

Z vsinovljenjem (če kdo koga vzame za svojega otroka) ali s sprejemanjem v rejo se ne ustanovljuje pristojnost.

§ 37. Ženske dobivajo po omožitvi pristojnost v tisto občino, v katero je pristojen njih zakonski mož.

§ 38. Izrečno sprejemanje ljudi v občino se godi po sklepu občinskega namestovavstva.

§ 39. Sprejetje v kako občino se, če prosi za to, ne more odbiti tacemu avstrijanskemu državljanu, kateri

1. ima polno oblast, ravnati s svojim premoženjem po svoji volji, in

2. kteremu ne branijo v ti občini prebivati ne policijske zapovedi ne drugi postavni zaukazi, in

3. kateri je naravnost pred tem vsaj štiri leta zaporedama (brez prenehanja) in dobre volje stanoval kje v

§ 36. Eheliche Kinder sind zuständig zu jener Gemeinde, zu welcher der Vater zur Zeit ihrer Geburt die Zuständigkeit hat.

Ist der Vater vor der Geburt seines ehelichen Kindes gestorben, so entscheidet die Zuständigkeit des Vaters zur Zeit seines Ablebens.

Uneheliche Kinder haben die Zuständigkeit zu jener Gemeinde, zu welcher ihre Mutter zur Zeit der Entbindung zuständig ist.

Legitimierte Kinder, insoferne sie nicht eigenberechtigt sind, werden zuständig zu jener Gemeinde, zu welcher ihr Vater zur Zeit der stattfindenden Legitimation zuständig ist.

Durch Annahme an Kindesstatt oder Uebernahme in die Pflege wird die Zuständigkeit nicht begründet.

§ 37. Frauenspersonen erlangen durch die Verhehlung die Zuständigkeit zu der Gemeinde, zu welcher ihr Ehegatte zuständig ist.

§ 38. Die ausdrückliche Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde erfolgt durch Beschluß der Gemeindevertretung.

§ 39. Die Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde ist demjenigen österreichischen Staatsbürger über dessen Ansuchen nicht zu versagen, welcher

1. die volle Befugnis hat, über sein Vermögen zu verfügen, und

2. in dem Rechte zum Aufenthalte in der Gemeinde weder durch die Polizeivorschriften noch durch andere gesetzliche Anordnungen beschränkt ist, und

3. wenigstens vier Jahre unmittelbar vorher ununterbrochen und freiwillig in der Gemeindegemarkung seinen

občinski okrajni in ves ta čas ni bil kakor siromak občini na skerb; kateri je ob enem

4. neomadežanega imena; kakor tudi

5. ni dolžan ne cesarskih davkov ne občinskih davščin zadevni občini, in

6. kateri izkaže, da ima toliko premoženja, kolikor mu ga je potreba, da preživi sebe in svojo rodovino ali da ima kak drug samostojen zaslužek, ki mu že vsaj štiri leta zaporedoma gre, in s katerim more živeti sebe in rodovino svojo.

Če občinsko namestovavstvo koga sprejeti neče, razsoja to reč na podano pritožbo tista politična gosposka, pod katero je zadevna občina.

§ 40. Posebni zaukazi odločujejo, ali in koliko se mora plačati občinski dnarnici (kasi) za sprejetje v občino (§ 38).

§ 41. Ni dopuščeno jemati koga le za nekaj časa v občino. Vsak takošen pristavek, po katerem bi sprejetje v občino terpelo le za nekaj časa, je neveljaven in šteje se, kakor bi ga ne bilo.

§ 42. Dokončno v službo vzeti dvorni in deržavni uredniki, duhovni in očitni učeniki dobivajo, kakor nastopijo svojo službo, pristojnost v tisto občino, v kateri morajo zavolj svoje službe stanovitno prebivati.

§ 43. Kadar se pristojnost spremeni, ravna se pristojnost zakonske žene, če ni sodno ločena od moža, po moževi pristojnosti in žena ostaja tudi kakor vdova pri-

Wohnsitz hatte und während dieser Zeit der Armenversorgung nicht zur Last fiel; zugleich

4. sich eines unbescholtenen Rufes erfreut; wie auch

5. mit landesfürstlichen Steuern und Gemeinde-Abgaben an diese Gemeinde nicht im Rückstande haftet, und

6. den Besitz eines, den Unterhalt für ihn und seine Familie sichernden Vermögens, oder den wenigstens durch vier Jahre fortgesetzten selbständigen Betrieb eines Nahrungszweiges, wodurch sein und seiner Familie Unterhalt gesichert ist, nachweist.

Wird die Aufnahme von der Gemeindevertretung verweigert, so entscheidet im Falle der Berufung die der Gemeinde vorgesetzte politische Behörde.

§ 40. Besondere Anordnungen setzen fest, ob und welche Gebühren für die Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde (§ 38) an die Gemeindecasse zu entrichten sind.

§ 41. Die Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde auf eine beschränkte Zeit ist unzulässig. Jede solche der Aufnahmsbewilligung beigesezte Beschränkung ist nichtig und als nicht beigedrückt zu betrachten.

§ 42. Definitiv angestellte Hof- und Staats-Beamte, Geistliche und öffentliche Schullehrer erlangen mit dem Antritte ihrer Dienststelle die Zuständigkeit zu der Gemeinde, in welcher ihre Stelle ihnen den ständigen Aufenthalt anweist.

§ 43. Bei Veränderung in der Zuständigkeit folgt die Ehefrau, insoferne sie nicht gerichtlich geschieden ist, der Zuständigkeit des Gatten und sie behält auch als Witwe die

stojna v tisto občino, v katero je bil pristojen nje mož o času svoje smerti.

Sodno ločene ali razvezane (razzakonjene) žene ostajajo pristojne v tisto občino, v katero so bile ob času sodne ločitve ali razveze.

§ 44. Kadar se spremeni pristojnost staršev, gredo zastran pristojnosti zakonski in vzakonjeni otroci za očetom, nezakonski pa za materjo, dokler niso sami svoji.

Samosvojni otroci pa ostajajo pristojni v tisto občino, v katero so bili, ko so postali sami svoji.

Nezakonski otroci, ki se ne vzakonijo takrat, kadar jim se omoži mati, ostajajo, če v času tega zakona njihne matere tudi niso sami svoji, vendar pristojni v občino, kamor so do tistih dob pristojni bili.

§ 45. Če zakonski oče ali nezakonska mati umre, to ne spreminja pristojnosti otrok.

§ 46. Kdor zgubi avstrijansko državljanstvo, izgubi s tem tudi pristojnost v kako občino našega cesarstva.

Tiste osebe pa, ki se zastran pristojnosti postavno po njem ravnajo, ne zgube rečene pristojnosti, če ne nehajo tudi one biti avstrijanski državljani.

§ 47. Ako je kdo avstrijansko državljanstvo izgubil, pa se je zavolj državnih pogodb moral (mógel) zopet prevzeti, ali če bi v avstrijansko državo nazaj prišel, z namenom tukaj ostati, in če se ne more napraviti, da bi

Zuständigkeit zu jener Gemeinde, in welcher der Gatte zur Zeit seines Ablebens die Zuständigkeit hatte.

Gerichtlich geschiedene oder getrennte Ehefrauen behalten die Zuständigkeit, die sie zur Zeit der gerichtlichen Scheidung oder Trennung hatten.

§ 44. Bei Veränderungen in der Zuständigkeit der Eltern folgen eheliche und legitimierte Kinder dem Vater und uneheliche der Mutter, insolange sie nicht eigenberechtigt sind.

Die eigenberechtigten Kinder bleiben aber zu jener Gemeinde zuständig, zu der sie bei Erlangung der Eigenberechtigung zuständig waren.

Uneheliche Kinder, welche bei der Verhehlung ihrer Mutter nicht legitimiert werden, behalten, wenn sie auch zur Zeit dieser Verhehlung nicht eigenberechtigt sind, die Zuständigkeit, die sie bis dahin hatten.

§ 45. Der Tod des ehelichen Vaters oder der unehelichen Mutter ändert nichts an der Zuständigkeit der Kinde.

§ 46. Wer die österreichische Staatsbürgerschaft verliert, wird seiner Zuständigkeit zu einer inländischen Gemeinde dadurch verlustig.

Die gleiche Folge trifft jene Personen, die ihm gesetzlich in der Zuständigkeit folgen, nur dann, wenn auch sie der österreichischen Staatsbürgerschaft verlustig geworden sind.

§ 47. Sollte eine Person, welche die österreichische Staatsbürgerschaft verloren hat, in Folge von Staatsverträgen wieder übernommen werden müssen, oder sollte sie in den österreichischen Staat, um daselbst zu verbleiben, wiederkehren und kann deren Uebernahme von einem anderen

ga prevzela kaka druga država, prihaja nazaj v tisto pristojnost, ki jo je imel, preden je nehal biti avstrijsk državljan,

§ 48. Kakor se pristojnost premeni, nehava dosedanja pristojnost.

§ 49. Ako se izreče, da zakon ne velja, prihaja ženska, ki je v tem zakonu bila, nazaj v tisto pristojnost, katero je imela, preden se je omožila. Če se pa ne ve, v katero občino je popred pristojna bila, ostaja pri tisti pristojnosti, ki jo je imela takrat, kadar se je storil pravno-veljavni rzsod, da zakon ni veljaven.

§ 50. Kolikor se dolžnost občine, preskerbovati va-njo pristojnega človeka, opira na njega pristojnost, le-ta dolžnost ne nehava s tem, če se on te pristojnosti odreče, pa pristojnosti v kako drugo občino ne zadobi. Tudi če v občino pristojni človek proda ležeče posestva, ki jih je v občinski okrajni imel, ali če obertnijo popusti, ne izgubi pristojnosti zavolj tega.

§ 51. Z ljudmi brez domovja, t. j. s tacimi, od kterih se ne more najti, v katero občino so pristojni, gre ravnati po zapovedih zastran tega danih.

§ 55. Edino političnim gosposkam gre obravnavanje in razsojanje tistih reči, ki se tičejo pristojnosti in na-njo opertih pravie.

Staate nicht erzielt werden, so tritt sie in die Zuständigkeit zurück, die sie vor dem Verluste der österreichischen Staatsbürgerschaft hatte.

§ 48. Durch Veränderung der Zuständigkeit hört die bisherige Zuständigkeit auf.

§ 49. Wird eine Ehe für ungiltig erklärt, so tritt die Frauensperson, die in dieser Ehe gestanden war, in die Zuständigkeit zurück, die sie bis zum Eingehen der Ehe hatte. Ist aber diese Zuständigkeit unbekannt, so verbleibt sie in jener, die ihr bei dem rechtsgiltigen Ausspruche über die Ungiltigkeit der Ehe zukam.

§ 50. Insoferne sich die Verpflichtung einer Ortsgemeinde zur Versorgung eines zu ihr Zuständigen auf die Zuständigkeit desselben zu ihr gründet, wird diese Verpflichtung durch die von ihm ohne Erwerbung der Zuständigkeit zu einer anderen Gemeinde erklärte Verzichtleistung auf die Zuständigkeit nicht aufgehoben. Auch die Veräußerung der Grundbesitzungen, die der zur Gemeinde Zuständige in der Gemeindegemarkung hatte, oder das Aufhören eines Gewerbsbetriebes begründet nicht den Verlust der Zuständigkeit.

§ 51. Die Heimatlosen, d. i. diejenigen, deren Zuständigkeit zu einer bestimmten Gemeinde nicht zu ermitteln ist, sind nach den darüber bestehenden Vorschriften zu behandeln.

§ 55. Die Verhandlung und Entscheidung in Angelegenheiten, welche die Zuständigkeit und die hierauf begründeten Berechtigungen betreffen, gehören lediglich zu dem Geschäftskreise der politischen Behörden.

§ 56. Kolikor so pa pri teh rečeh vpletene prepirne vprašanja državljskega pravstva, n. pr., zastran zakonskega ali nezakonskega rodu, razsoja takošne vprašanja državljski sodnik.

§ 57. Niža politična gosposka sme vprašanje zastran pristojnosti kacega človeka, katero se ji predloži s prošnjo udeleženega človeka, kake občine ali pa graščine ali katero razločuje uredoma (po službeni dolžnosti), samo takrat razsojati, kadar je tista občina ali graščina, v katero ima kdo biti pristojen ali nepristojen, zares pod njo.

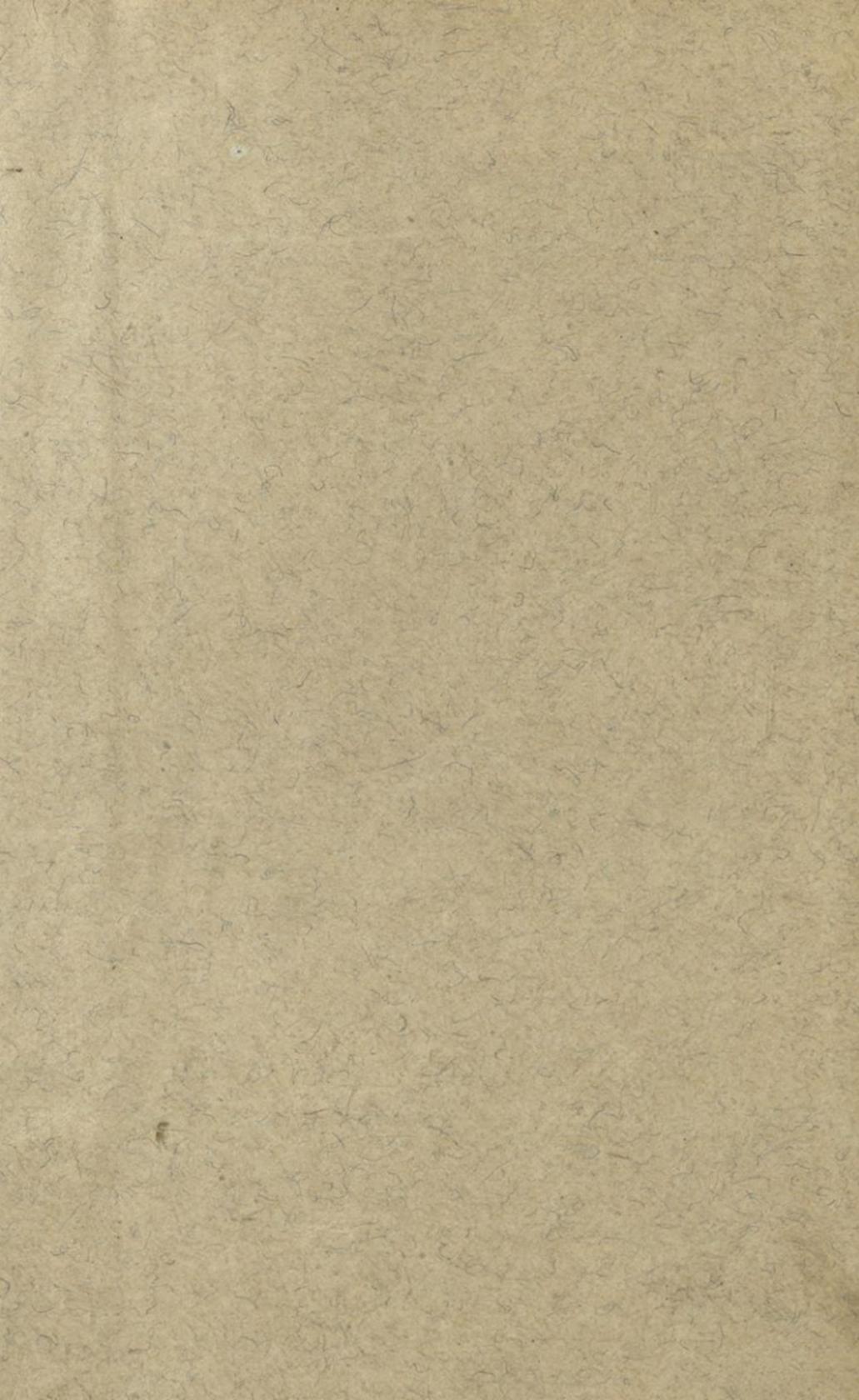
Če pa misli, da tisti človek, za čigar pristojnost gre, po opravljenih pozvedbah je pristojen v občino ali graščino, ktera leži v upravnem okolišu kake druge politične gosposke, mora se ona obrniti na to gosposko. Če ste gosposki edini v svoji razsodbi, naj to reč po dogovoru med sabo doženete.

Če se pa gosposki ne zedinite, treba je vso obravnavo predložiti viši politični deželni oblasti, ki bode, če ste obe gosposki pod njo, to reč razsodila, če je pa ena teh gosposk v upravnem okolišu druge deželne oblasti, dogovorila se z deželno oblastjo rečenega drugega upravnega okoliša. Če se obe deželni oblasti zedinite v razsodbi, bode se izdala razsodba, če se pa ne zedinite, bode se ta reč ministerstvu notranjih zadev predložila v razsojo.

§ 56. In soweit jedoch bei diesen Angelegenheiten streitige Fragen des Civilrechtes, z. B. über die eheliche oder uneheliche Geburt, mit einfließen, steht die Entscheidung über diese Fragen dem Civilrichter zu.

§ 57. Die untere politische Behörde kann mit einer Entscheidung über die, sei es auf Ansuchen einer Partei, einer Gemeinde oder eines Gutsgebietes oder von Amtswegen zu lösende Frage der Zuständigkeit nur insoweit vorgehen, als die Gemeinde oder das Gutsgebiet, wohin die Zuständigkeit von ihr anerkannt wird, ihr untergeordnet ist.

Erachtet jedoch dieselbe, daß derjenige, um dessen Zuständigkeit es sich handelt, nach den gepflogenen Erhebungen zu einer Gemeinde oder einem Gutsgebiete des Verwaltungsbereiches einer andern politischen Behörde zuständig sei, so hat sie sich an diese Behörde zu wenden. Stimmen beide Behörden in ihrem Erkenntnisse überein, so haben sie die Angelegenheit einverständlich zu erledigen. Kommt aber zwischen denselben eine Uebereinstimmung nicht zu Stande, so ist die Verhandlung der vorgesezten politischen Landesstelle vorzulegen, welche, wenn ihr beide Behörden untergeordnet sind, darüber entscheidet, wenn aber dieselben zu dem Verwaltungsgebiete verschiedener Länderstellen gehören, sich mit der Landesstelle des andern Verwaltungsgebietes in das Einvernehmen setzt. Findet zwischen den Länderstellen ein einverständliches Erkenntnis Statt, so wird dasselbe ausgefertigt, im entgegengesetzten Falle aber der Gegenstand der Entscheidung des Ministeriums des Innern unterzogen.

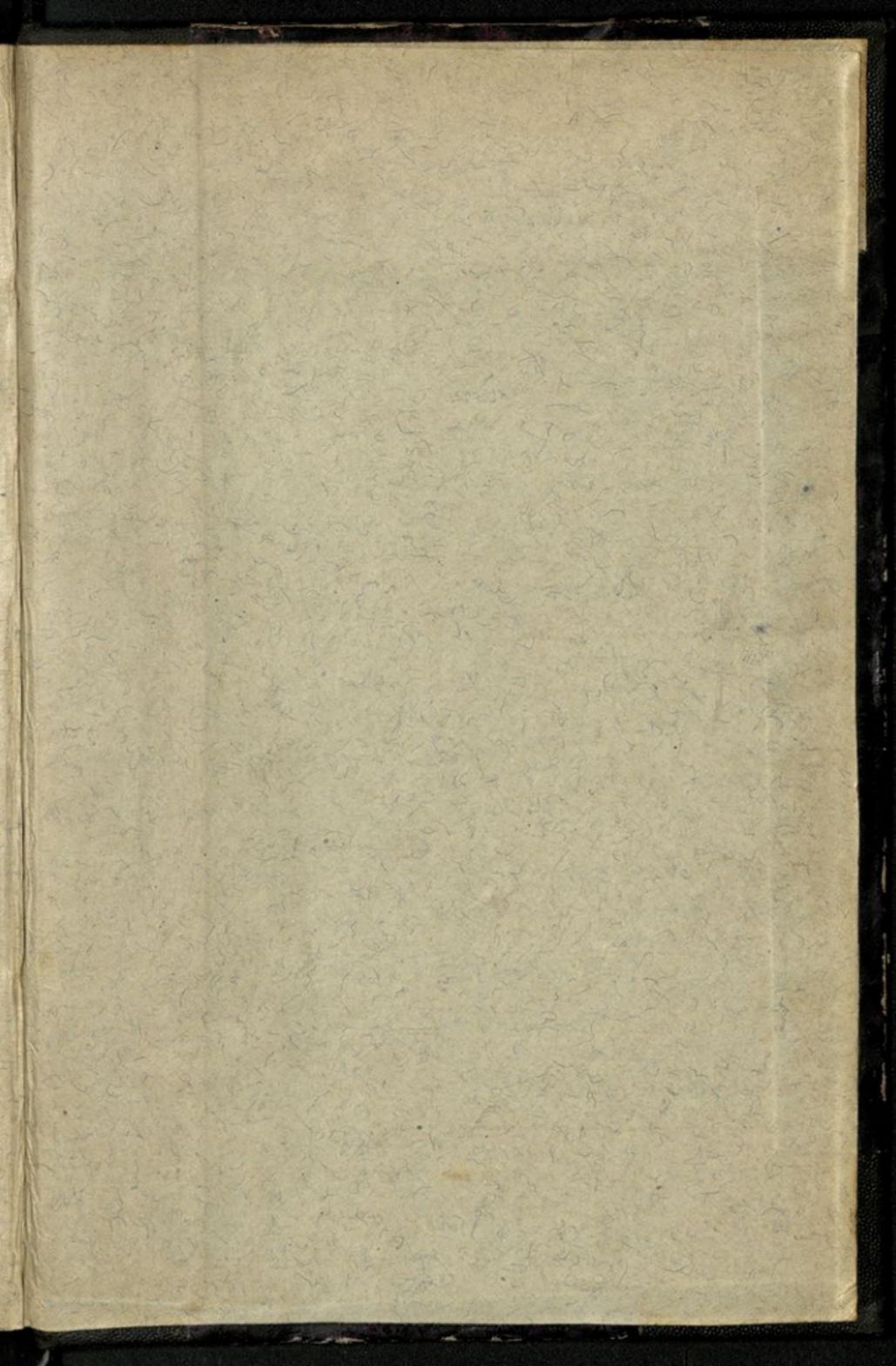


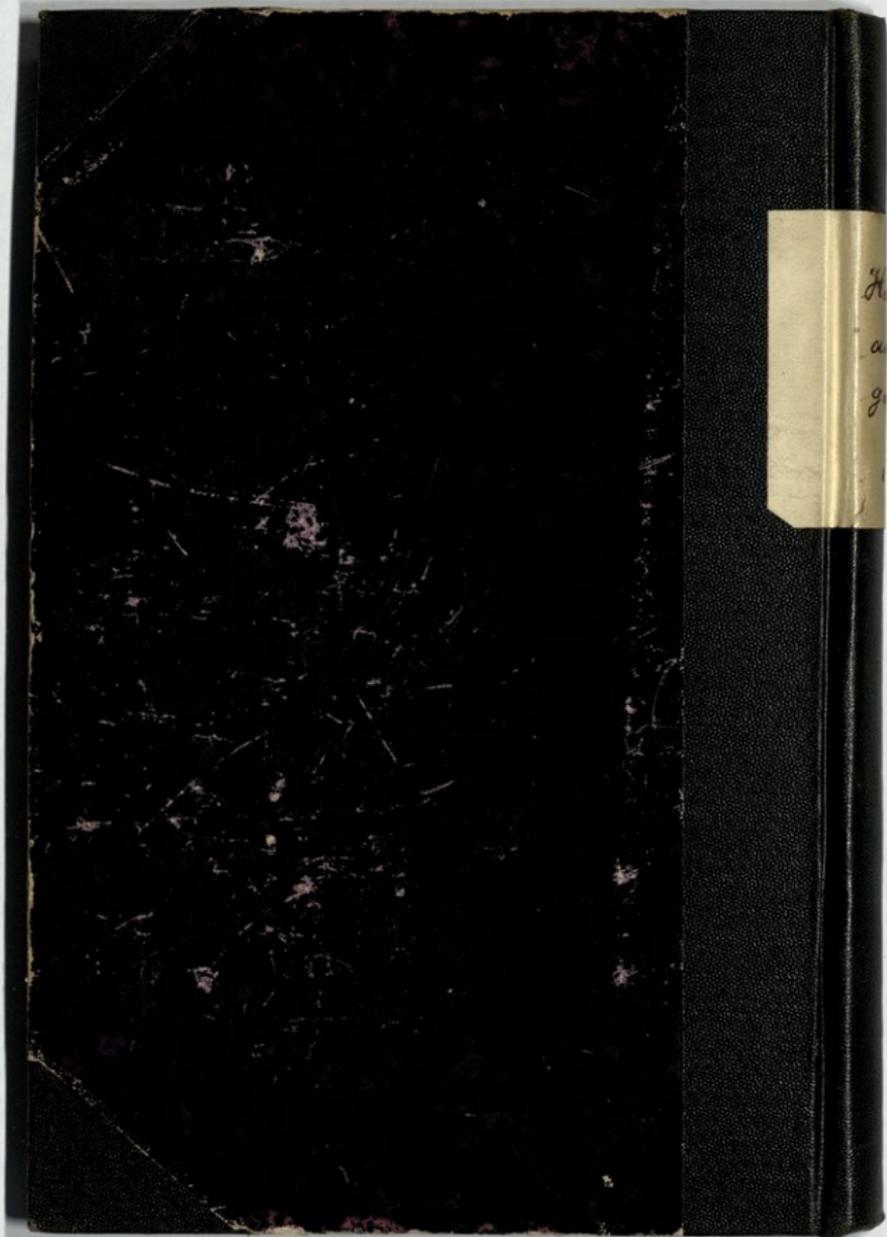
NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIZNICA

COBISS S



00000092833





H
a
g